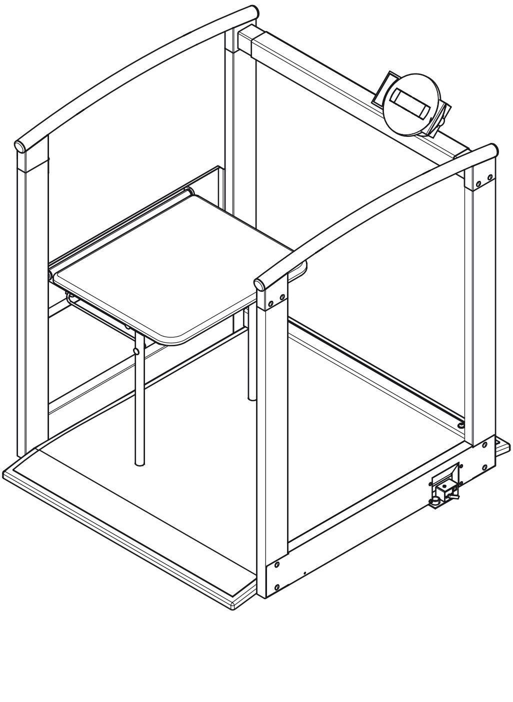
seca 685



Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich, gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.

Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen

Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinproduktehersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.

seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Multifunktionswaage ***seca 685*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Multifunktionswaage ***seca 685*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht. Durch den in das stabile Geländer integrierten Klappsitz eignet sich die ***seca 685*** neben dem Wiegen von Patienten im Rollstuhl insbesondere für Menschen, die unsicher auf den Beinen sind.

Die ***seca 685*** verfügt über zwei anwählbare Wägebereiche. Im Wägebereich 1 steht Ihnen bei verringerter maximaler Tragkraft eine höhere Anzeigeauflösung zur Verfügung, im Wägebereich 2 können Sie die maximale Tragkraft der Waage voll ausnutzen. Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die ***seca 685*** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Bedientastatur die Körpergröße eingegeben und automatisch der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index errechnet.

Mit der Pre-Tara-Funktion können Sie das Gewicht eines Rollstuhles speichern. Dieses Gewicht wird bei der Wägung automatisch abgezogen.

Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

Die ***seca 685*** ist auf Rollen fahrbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Stellen Sie die Waage nach dem Verfahren vorsichtig in die Gebrauchslage.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte seca Netzgerät. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung/Nacheichung“ auf Seite 22).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.

3. Bevor es richtig losgeht…

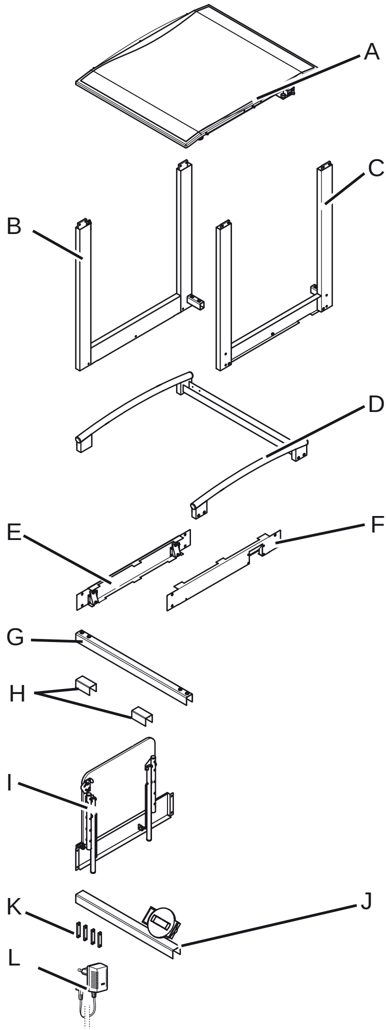
Auspacken

Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Wägeplattform auf einen festen, ebenen Untergrund.

Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1 Wägeplattform (A)
- 1 Seitenelement links (B)
- 1 Seitenelement rechts (C)
- 1 Reling (D)
- 1 Abdeckung links (E)
- 1 Abdeckung rechts (F)
- 1 Querholm unten (G)
- 2 Kappen (H)
- 1 klappbarer Sitz (I)
- Anzeigekopf mit Träger (J)
- 4 Gewindeplatten (K)
- 1 seca Netzgerät (L)
- Bedienungsanleitung mit Konformitätserklärung



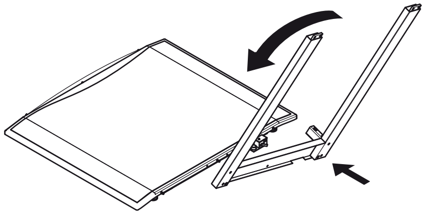
Schrauben und Werkzeuge

Im Lieferumfang sind folgende Kleinteile und Werkzeuge enthalten:

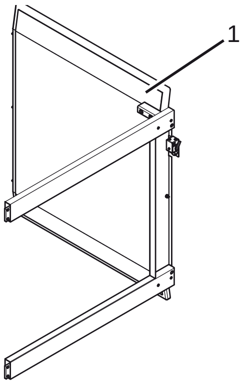
- 16 Senkschrauben M6 x 12 vz
- 8 schwarze Kappen für Senkschrauben M6
- 6 Zahnscheiben J 6,4 vz
- 4 Linsenschrauben M8 x 20 vz
- 4 Scheiben 8,4 vz
- 8 weiße Kappen für Senkschrauben M6
- 4 Linsen-Blechschrauben B 3,5 x 9,5 vz
- 4 Scheiben 6,4 vz
- 4 Linsenschrauben M6 x 20 vz
- 1 Inbusschlüssel SW4
- 1 Inbusschlüssel SW5
- 1 Philips Kreuzschlitz-Schraubendreher Gr.1
- 1 Steckschlüssel SW 8/10
- 1 Maulschlüssel SW 10

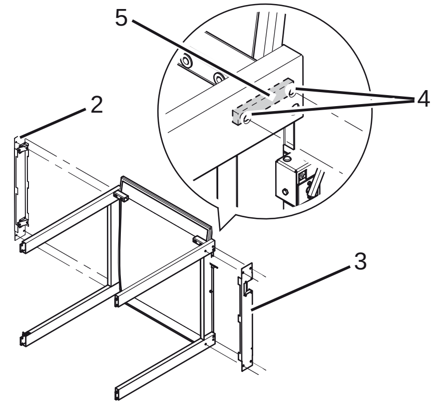
Waage zusammenbauen

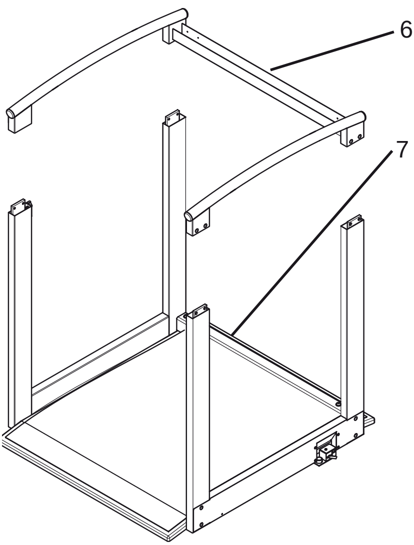
1. Entfernen Sie an den Seiten der Wägeplatte die drei Muttern von den Schrauben.
2. Setzen Sie das rechte Seitenelement auf die hintere Schraube an der Wägeplatte.
3. Schwenken Sie das Seitenelement hinter den Libellenträger.
4. Setzen Sie das Seitenelement auf die mittlere und vordere Schraube der Wägeplatte.
5. Setzen Sie die Zahnscheibe und Mutter auf die mittlere Schraube und ziehen Sie sie handfest an.



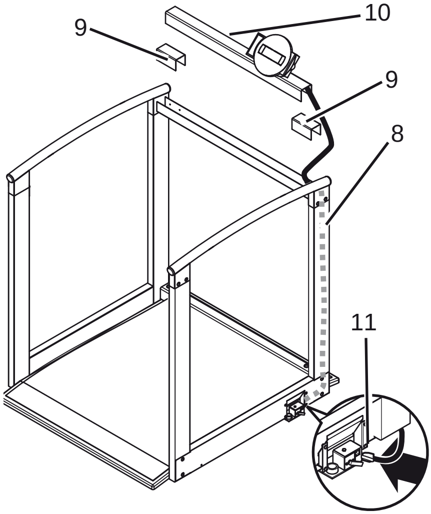
6. Kippen Sie die Waage nach vorne und legen Sie sie auf dem Seitenteil ab (1).
7. Montieren Sie die hintere und vordere Mutter mit Zahnscheibe.
8. Ziehen Sie die drei Muttern mit dem mitgelieferten Steckschlüssel und Maulschlüssel fest. Benutzen Sie dabei den mitgelieferten Schraubendreher im Steckschlüssel als Knebel.
9. Stellen Sie die Waage wieder auf die Wägeplattform.
10. Montieren Sie das linke Seitenteil entsprechend. Kippen Sie dazu die Waage, nachdem Sie die mittlere Mutter angezogen haben.
11. Entfernen Sie die Zwischenlagen zwischen den sechs Schraubenköpfen und dem Rahmen der Wägeplattform auf beiden Seiten.
12. Befestigen Sie die Seitenteil-Abdekkungen links (2) und rechts (3). Montieren Sie dazu an jeder Ecke zwei Senkschrauben (4) M6 x 12 und von innen die Gewindeplatte (5).
13. Stellen Sie die Waage wieder auf die Wägeplattform.
14. Setzen Sie die Reling (6) auf die beiden Seitenelemente.
15. Befestigen Sie die Reling mit den Senkschrauben M6 x 12.
16. Befestigen Sie den unteren Querholm (7) mit den Linsenschrauben M8 x 20 und Unterlegscheiben.

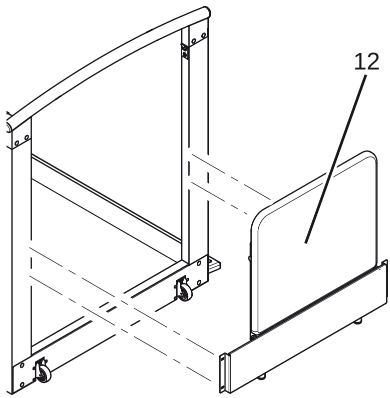






17. Führen Sie das Anschlusskabel der Anzeige von oben rechts durch den rechten hinteren Seitenpfosten nach unten (8).
    Hinweis: Entfernen Sie nicht den Kabelbinder am Anschlusskabel. Achten Sie beim Verlegen des Anschlusskabels darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
18. Setzen Sie links und rechts die Kappen (9) auf den Querholm.
19. Befestigen Sie die Kappen zunächst an den beiden äußeren Bohrungen mit den Linsen-Blechschrauben B 3,5 x 9,5.
20. Setzen Sie den Träger mit Anzeige (10) auf den oberen Querholm. Montieren Sie anschließend die Schrauben an den inneren Bohrungen der Kappen.
21. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Elektronikbox (11).
22. Schrauben Sie den Klappsitz (12) mit den Linsenschrauben M6 x 20 und Unterlegscheiben von hinten an das linke Seitenteil.
23. Entfernen Sie die Kabelbinder an den Stuhlbeinen des Klappsitzes.
24. Versehen Sie die Schraubenköpfe der Senkschrauben mit den entsprechenden Kappen.

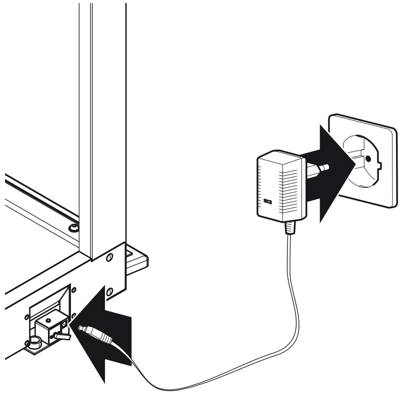




Stromversorgung

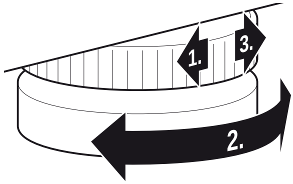
Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät.

Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzgerät oder Netzgeräte aus dem seca Zubehör. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.



4. Waage aufstellen und ausrichten

- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1).
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).
- Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
- Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.





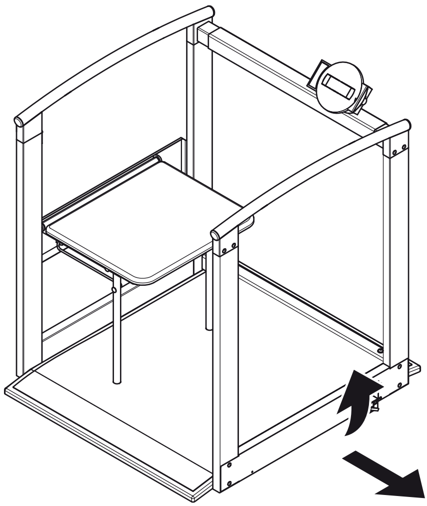
Libelle

Wichtig!
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

Waage verfahren

Um den Standort der Waage zu wechseln,

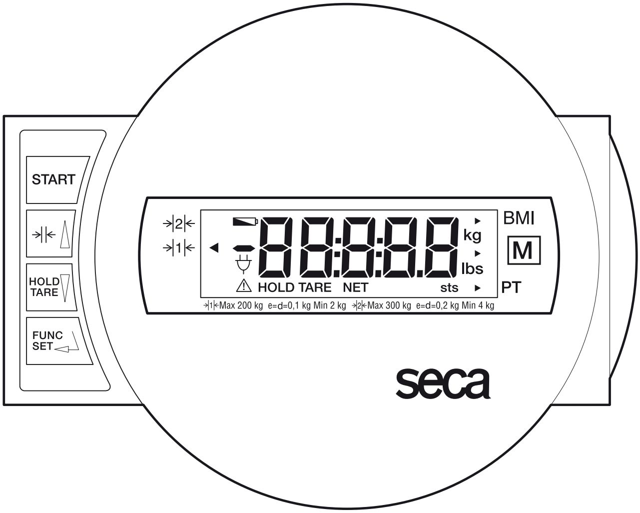
1. Fassen Sie an das linke Seitenelement und kippen Sie die Waage vorsichtig, bis die Waage auf den Rollen steht.
2. Verfahren Sie in dieser Stellung die Waage an den gewünschten Ort.



5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.





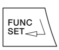
Ein- und Ausschalten der Waage



kurzer Tastendruck → Umschaltung zwischen den Wägebereichen 1 und 2
im Funktionsmenü → Wert erhöhen, blättern



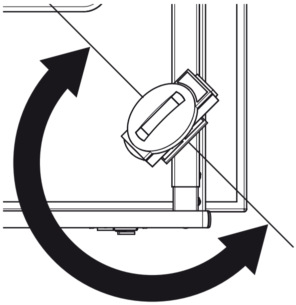
kurzer Tastendruck → Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
langer Tastendruck → Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert verringern, blättern



Menüwahl, Bestätigung, Parametereinstellung

Anzeige drehen

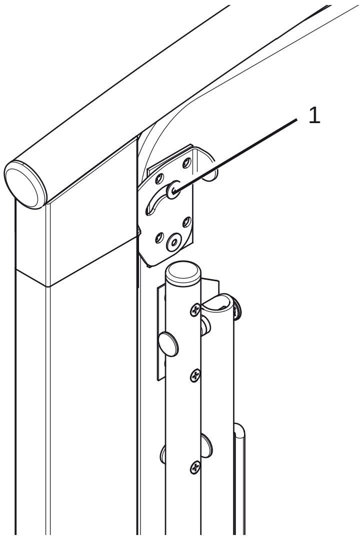
Die Anzeige der Waage ist zum Stuhl zeigend montiert. Die Drehbarkeit der Anzeige um 180° ermöglicht, dass der Patient oder das Personal die Anzeige sehen bzw. bedienen kann. Drehen Sie dazu die Anzeige gegen den Uhrzeigersinn, bis die Anzeige die gewünschte Position erreicht hat.



Klappsitz herunter-/hochklappen

Um den Klappsitz herunterzuklappen:

1. Halten Sie den Klappsitz mit einer Hand fest.
2. Haken Sie den Riegel (1) links oberhalb des Klappsitzes im Uhrzeigersinn aus.
3. Klappen Sie den Sitz herunter.



Achtung!
Schieben Sie den Riegel so unter den Sitz, dass er nicht hervorsteht!
Belasten SIe den Sitz nur bis zur zulässigen Höchstgrenze (150 kg).

Um den Klappsitz hochzuklappen:

1. Klappen Sie den Klappsitz hoch.
2. Befestigen Sie den Klappsitz, indem Sie den Riegel gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Achten Sie darauf, dass der Sitz korrekt verriegelt ist.
Achten Sie darauf, dass der Sitz nicht versehentlich entriegelt wird.

Anzeige der Uhrzeit

Nach dem Einschalten der Waage wird die Uhrzeit circa 2 Sekunden lang angezeigt.

Ist ein Drucker angeschlossen, wird neben dem Gewicht auch die Uhrzeit und das Datum der Wägung ausgedruckt.

Die Anzeige kann je nach Auslieferungsland entweder im 24 h-Format (z.B. 19:45) oder im 12 h-Format (z.B. P 7:45) erfolgen.

Wenn nach dem Einschalten der Waage im Display **TIME** erscheint sowie 3 Warntöne zu hören sind, bedeutet dies, dass die Waage längere Zeit ohne Spannungsversorgung war und die Uhr daher neu eingestellt werden muss.

Einstellen der Uhr

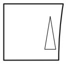
– Um in den Einstellmodus zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC/SET** ca. 2 Sekunden lang.

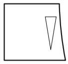


Je nach Ausführung der Waage erscheint sofort die Jahreszahl oder es erscheinen zusätzliche Menüpunkte.

Falls zusätzliche Menüpunkte erscheinen, wählen Sie mit den Pfeiltasten den Menüpunkt **TIME** aus und gelangen dann durch Drücken der Taste **FUNC/ SET** in das Einstellmenü. Es erscheint die Jahreszahl im Display.

– Stellen Sie mit den Pfeiltasten die korrekte Jahreszahl ein.





– Drücken Sie die Taste **FUNC/SET**, um die eingegebene Jahreszahl zu bestätigen. Gleichzeitig erscheint der nächste Wert, den Sie einstellen können. Ändern Sie auch diesen Wert mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste **FUNC/SET**.



Auf die gleiche Art und Weise stellen Sie alle Werte der Uhr korrekt ein. Die Reihenfolge der Werte ist: Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute.

Bei Uhren mit 12h-Anzeige erscheint für die Vormittagsstunden **A**, für die Nachmittagsstunden **P** links im Display.

– Nachdem Sie die Minuten mit der Taste **FUNC/SET**bestätigt haben, verlassen Sie automatisch das Einstellmenü und die Uhr läuft mit der eingestellten Zeit weiter.



Wenn Sie auch die Sekunden exakt einstellen wollen, gehen Sie so vor:

Stellen Sie eine Minute ein, die noch kommt, bestätigen aber nicht mit der Taste **FUNC/SET**. Sobald die eingestellte Minute anbricht, drücken Sie die Taste **FUNC/SET**. In diesem Moment läuft die Uhr mit 00 Sekunden und der eingestellten Minute los.



Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.



  Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.



– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.

  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.



Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.



Richtiges Wiegen

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.

– Schalten Sie gegebenenfalls den Wägebereich um (siehe Seite 15).
– Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Bei Belastung der Waage über 200 kg bzw. über 300 kg erscheint in der Anzeige StOP.



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



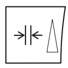
Umschaltung des Wägebereiches

Die ***seca 685*** verfügt über zwei anwählbare Wägebereiche. Im Wägebereich 1 steht Ihnen bei verringerter maximaler Tragkraft eine höhere Anzeigeauflösung zur Verfügung, im Wägebereich 2 können Sie die maximale Tragkraft der Waage voll ausnutzen. Sie entscheiden je nach Anwendung, ob Sie die feine Anzeigeauflösung oder den hohen Lastbereich nutzen möchten.

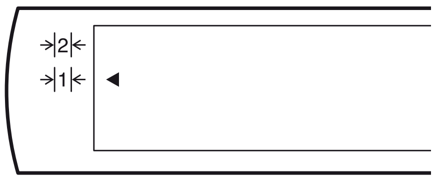
– Schalten Sie die Waage mit der grünen Starttaste ein. Die Waage arbeitet zunächst in dem zuletzt gewählten Wägebereich.



– Um den Wägebereich zu wechseln, drücken Sie die Taste →|←△.



– Ein Dreieck in der Anzeige markiert den jeweils aktiven Wägebereich. Dieser bleibt auch nach dem Abschalten aktiv.



Hinweis:

Eine Umschaltung von Bereich 1 mit feiner Teilung in den Bereich 2 mit grober Teilung ist auch bei belasteter Waage möglich, es sei denn, die Waage ist in eine Sonderfunktion (wie z.B. Pre-Tara) geschaltet. Die Umschaltung vom groben Bereich 2 in den feinen Bereich 1 kann aus technischen Gründen nur bei entlasteter Waage erfolgen. Auch hier darf keine Sonderfunktion aktiviert sein.

Waage ausschalten

– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die **START**-Taste.



Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist sehr nützlich, wenn ein Zusatzgewicht, z.B. von einem Rollstuhl, beim Wiegen nicht berücksichtigt werden soll.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



– Stellen Sie zunächst das Zusatzgewicht (z. B. den Rollstuhl) auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/TARE** die Tara-Funktion.



Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint 0.0. Die Anzeige „NET“ erscheint.



– Fahren Sie nun den Patienten mit dem vorher gewogenen Rollstuhl auf die Waage.

Die Waage ermittelt das Gewicht der Zusatzlast. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

Durch erneuten langen Tastendruck wird die Tara-Funktion deaktiviert; die Waage befindet sich wieder im normalen Wiegemodus, der Tarawert ist gelöscht.



– Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert ebenfalls gelöscht.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD/TARE,** während die Waage belastet ist.



In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD“. Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.



Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

– Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/TARE** ausgeschaltet werden.



Im Display erscheint 0.0 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:
Die Funktionen HOLD und TARA können auch gleichzeitig genutzt werden.

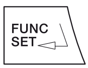
Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung, ermöglicht jedoch genauere Angaben als das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



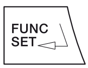
– In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
– Drücken Sie die Taste **FUNC.** Im Display erscheint die zuletzt benutzte Funktion.



– Wählen Sie mit den Pfeiltasten die BMI-Funktion **FU 1**.



– Aktivieren Sie die Funktion, indem Sie noch einmal die Taste **FUNC** drücken.
Auf dem Display sehen Sie die Körpergröße aus dem Speicherplatz.



– Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten gemäß der Anzeigenteilung verändern.



– Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC**. Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.



– Lassen Sie den Patienten die Waage betreten. Dort soll der Patient ruhig stehen bleiben.
– Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien auf Seite 18.
– Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC**.



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Auswertung des Body-Mass-Index für Erwachsene:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**

  Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**

  Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.
- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**

  Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
- **BMI über 30:**

  Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

Wiegen mit Pre-Tara

Wenn die Pre-Tara-Funktion aktiviert ist, wird ein gespeicherter Gewichtswert vom aktuell gemessenen Gewicht abgezogen. Diese Funktion ist zum Beispiel dann nützlich, wenn das Gewicht eines Rollstuhls nicht mit angezeigt werden soll.

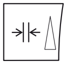
– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



– Drücken Sie die Taste **FUNC.** Im Display erscheint die zuletzt benutzte Funktion.



– Wählen Sie mit den Pfeiltasten die Pre-Tara-Funktion **FU 3**.

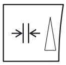




– Aktivieren Sie die Funktion, indem Sie noch einmal die Taste **FUNC** drücken. Auf dem Display sehen Sie den Tarawert aus dem Speicherplatz.



– Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten entsprechend der Anzeigenteilung verändern.

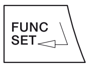




– Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC.** Die Pre-Tara-Funktion ist nun aktiviert.



– Befahren Sie die Waage mit dem zum Speicherplatz gehörenden Rollstuhl. Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC.**



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Tipp:
Notieren Sie auf Ihren Rollstühlen das Gewicht.

Einstellung der Dämpfung

Eine Dämpfung ist nützlich, um Störungen bei der Gewichtsermittlung (z. B. durch Patientenbewegungen) zu reduzieren. Je stärker die Dämpfung ist, desto träger reagiert die Gewichtsanzeige. Sie können die Dämpfung entsprechend den Erfordernissen einstellen.

– Drücken Sie die Taste **FUNC** und halten Sie sie 2 Sekunden gedrückt.

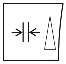
  Im Display erscheinen **FIL** und die aktuelle Einstellung:

  0 = geringe Dämpfung
  ⇒ schnelle Gewichtsermittlung

  1 = mittlere Dämpfung
  ⇒ normale Gewichtsermittlung

  2 = starke Dämpfung
  ⇒ langsame Gewichtsermittlung

– Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie den eingestellten Wert verändern möchten.

– Drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC**, um den angezeigten Wert zu speichern. Die Waage befindet sich dann wieder im normalen Wägebetrieb.

Die Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten der Waage erhalten.

6. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn...

… keine Gewichtsanzeige erscheint?

– Ist die Waage eingeschaltet?
– Ist der Steckkontakt des Netzgerätes an der Waage richtig angeschlossen?
– Ist der Steckkontakt zur Verbindung der Anzeige an der Waage richtig angeschlossen?

… vor dem Wiegen nicht 0.0 erscheint?

– Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

… ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… die Anzeige StOP erscheint?

– Die Höchstlast wurde überschritten.

… die Anzeige blinkt?

– Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
– Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 0.0 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

… die Anzeige tEMP erscheint?

– Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

… die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?

– Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
  Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig das Netzgerät abziehen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… der Wägebereich sich nicht umschalten lässt?

– Entlasten Sie gegebenenfalls die Waage.
– Achten Sie darauf, dass keine Sonderfunktion aktiv ist.

8. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 14).
Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

9. Technische Daten

Abmessungen Waage	
Breite:	910 mm / 35.8 ins
Höhe:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Tiefe:	965 mm / 38 ins
Abmessungen Wiegeplattform	
Breite:	800 mm / 31.5 ins
Höhe:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Tiefe:	850 mm / 33.5 ins
Eigengewicht	ca. 59 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Eichung nach Richtlinie 90/384/EWG	medizinisch geeicht, Klasse III
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
Farbe	weiß/schwarz
Höchstlast	
Wägebereich 1	200 kg
Wägebereich 2	300 kg
Höchstlast Klappsitz	
	150 kg
Mindestlast	
Wägebereich 1	2 kg
Wägebereich 2	4 kg
Feineinteilung	
Wägebereich 1	100 g
Wägebereich 2	200 g
Genauigkeit bei Ersteichung	
Wägebereich 1:	
bis 50 kg:	± 50 g
50 kg bis 200 kg:	± 100 g

Wägebereich 2:	
bis 100 kg:	± 100 g
100 kg bis 300 kg:	± 200 g
Stromversorgung	Netzgerät

10. Ersatzteile

Auffahrrampe	Best.Nr. 470-00-00-009
RS232-Adaptersatz mit Druckerschnittstelle	Best.Nr. 460-00-00-004
Modellabhängiges Netzteil	
Bezeichnung: Steckernetzgerät 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Best.Nr. 68-32-10-252
Bezeichnung: Tischnetzgerät, umschaltbar 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	Best.Nr. 68-32-10-243
Nacheichungsmarke	Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpakkung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpakkungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.

Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.

Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales

seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.

seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save pakkaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

By purchasing the ***seca 685*** multifunctional scales you have acquired a highly accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the ***seca 685*** multifunctional scales is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scales are a Class I medical product, and have been calibrated in accordance with the precision class III. The folding seat integrated into the robust handrail makes the ***seca 685*** suitable not only for weighing patients seated in a wheelchair but also for weighing people who easily lose their balance.

The ***seca 685*** has two weighing ranges which can be selected. Weighing range 1 has a reduced maximum capacity but greater display resolution, whilst weighing range 2 allows you to use the maximum load capacity of the scale. Weight is determined within a few seconds.

The ***seca 685*** is designed to measure weight conventionally but can also determine body mass index. A membrane keyboard allows body size to be entered for obtaining the body mass index that corresponds with weight.

Using the Pre-Tare function, you can store the weight of a wheelchair. This weight is automatically deducted in the weighing operation.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

The ***seca 685*** can be moved on castors.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- After transporting the scales, place the scales carefully back in the position for use.
- Be sure to use only the seca mains unit supplied. Before plugging the mains unit into a socket, check that the mains voltage indicated on the mains unit matches local mains voltage.
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 44).
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.

3. Before you start…

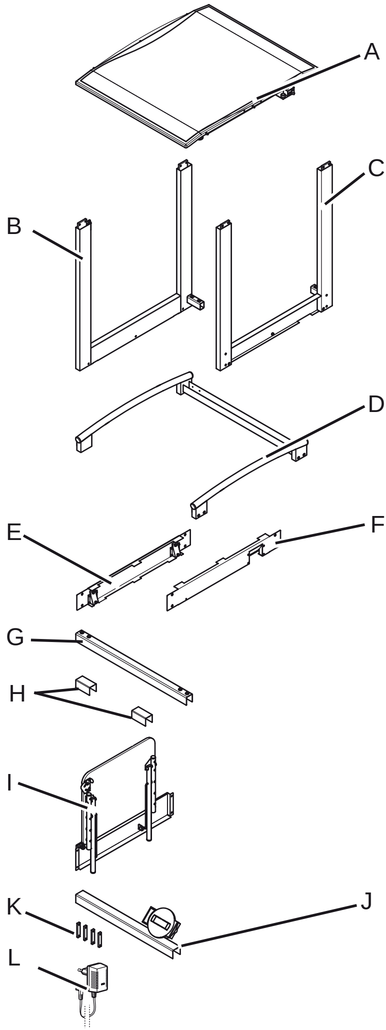
Unpacking

Remove the packing material and place the weighing platform onto a solid, flat surface.

Equipment supplied

The equipment supplied includes:

- 1 weighing platform (A)
- 1 side element left (B)
- 1 side element right (C)
- 1 handrail (D)
- 1 cover left (E)
- 11 cover right (F)
- 1 bottom transverse bar (G)
- 2 covers (H)
- 1 foldable seat (I)
- Display head with support (J)
- 4 threaded anchor plates (K)
- 1 seca power supply unit (L)
- Operating instructions with a declaration of conformity



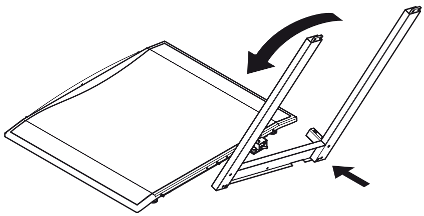
Bolts and tools

The following small parts and tools are included in the supplied equipment:

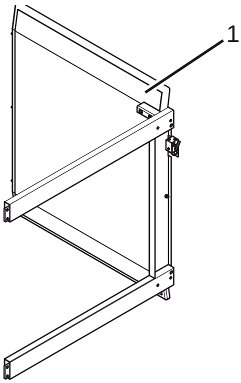
- 16 galvanized M6 x 12 countersunk bolts
- 8 black covers for M6 countersunk bolts
- 6 galvanized J 6.4 crown gears
- 4 galvanized M8 x 20 oval headscrews
- 4 galvanized 8.4 washers
- 8 white covers for M6 countersunk bolts
- 4 galvanized B 3.5 x 9.5 pan-head tapping screws
- 4 galvanized 6.4 washers
- 4 galvanized M6 x 20 oval head screws
- 1 SW4 hexagon wrench
- 1 SW5 hexagon wrench
- 1 size 1 Philips-head screwdriver
- 1 SW 8/10 socket wrench
- 1 SW 10 combination wrench

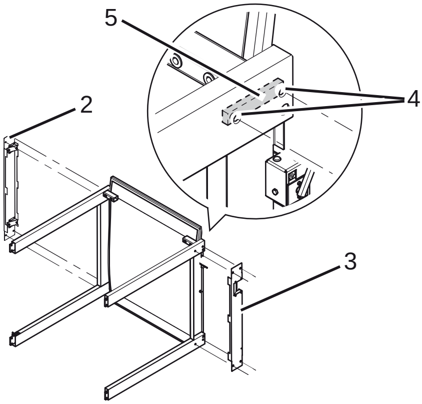
Assembling the scales

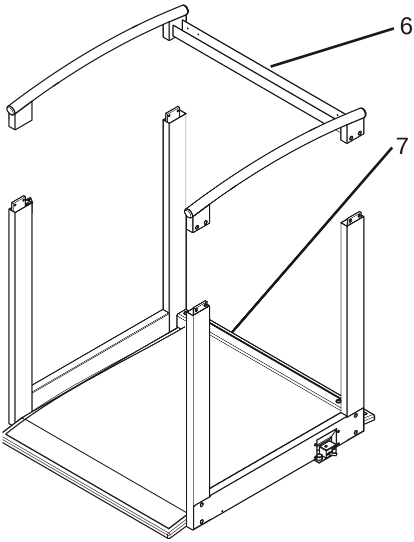
1. Unscrew the three nuts from the bolt on the sides of the weighing platform.
2. Place the right element on the rear bolt of the weighing platform.
3. Swing the side element back behind the level support.
4. Place the side element onto the middle and front bolt of the weighing platform.
5. Place the crown gear and nut onto the middle bolt and tighten it firmly by hand.



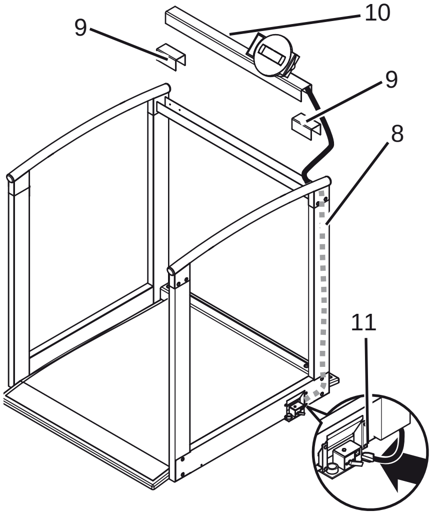
6. Tip the scales forward and place it onto the side piece (1).
7. Assemble the rear and front nut together with the crown gear.
8. Tighten the three nuts using the supplied socket wrench and combination wrench. Use the supplied screwdriver as a toggle in the combination wrench.
9. Place the scales back onto the weighing platform.
10. Assemble the side piece accordingly. Tip the scales over after tightening the middle nut.
11. Remove the adapter between the six bolt heads and the frame weighing platform on both sides.
12. Fasten the left (2) and right (3) side piece covers. At each corner, fit two countersunk bolts (4) M6 x 12 and fit the threaded anchor plate (5).
13. Place the scales back onto the weighing platform.
14. Place the handrail (6) onto the two side elements.
15. Use the countersunk bolts M6 x 12 to fasten the handrail into place.
16. Fasten the bottom transverse bar (7) with the M8 x 20 oval head screws and plain washers.

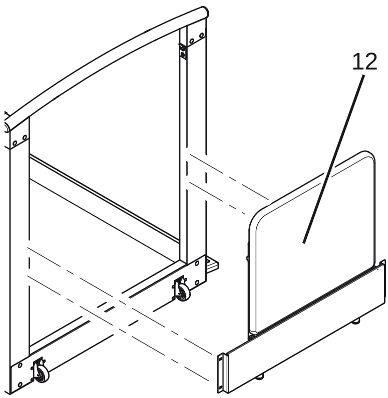






17. Pass the connector cable for the display downward, from the top right through the right rear side post (8).
    Note: Do not remove the cable tie on the connector cable. When laying the connector cable, make sure it is not pinched or twisted.
18. Place the covers (9) on the left and right end of the transverse bar.
19. Initially fasten the covers on the two outer holes using the B 3,5 x 9,5 pan-head tapping screws.
20. Place the support and display (10) onto the upper transverse bar. Next, fit the bolts on the inner holes of the covers.
21. Connect the connector cable to the electronics box (11).
22. Screw-tighten the folding seat (12) from the rear onto the left side piece using the M6 x 20 oval head screws and plain washers.
23. Remove the cable ties from the legs of the folding seat.
24. Place the appropriate covers on the countersunk bolt heads.

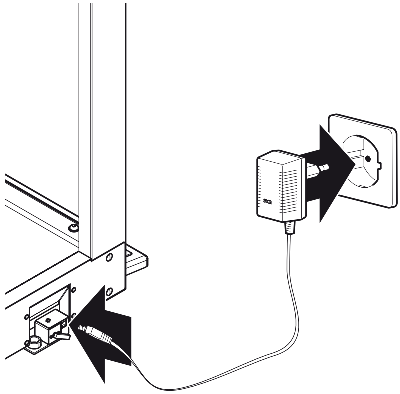




Power supply

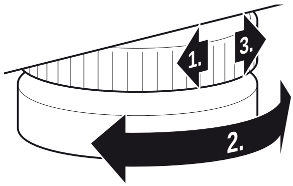
The scale is powered by a mains unit.

Please use only the mains unit supplied or mains units from the seca range of accessories. Before plugging the unit into the socket, check whether the mains voltage marked on the mains unit matches local mains voltage.



4. Setting up and aligning the scale

- Place the scale on a level surface.
- Undo the locknuts using the four foot screws (1).
- Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
- Then re-tighten the locknuts (3).
- Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.





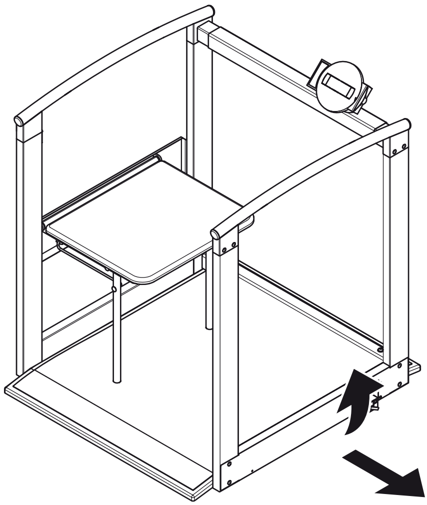
spirit level

Important!
The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

Moving the scales

To move the scales to a different location,

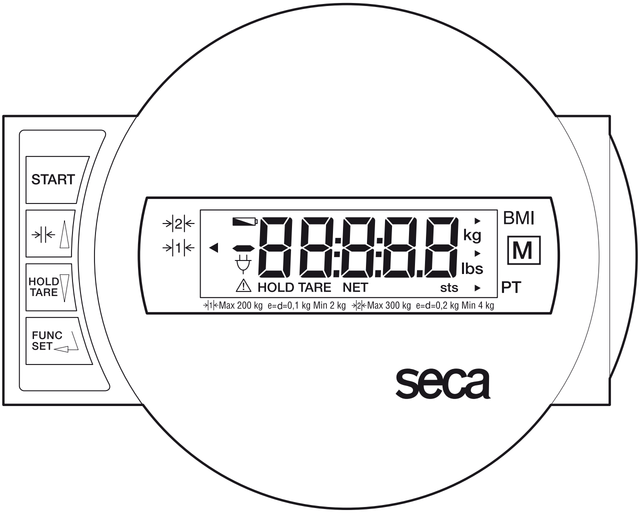
1. Take hold of the left side element and tip the scales carefully over until the scales are on the castors.
2. With the scales in this position, push to the desired location.



5. Operation

Controls and displays

The controls and display are in the display part.





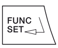
Switch scale on and off



press briefly → switch between weighing range 1 and 2
in function menu → increase value, scroll



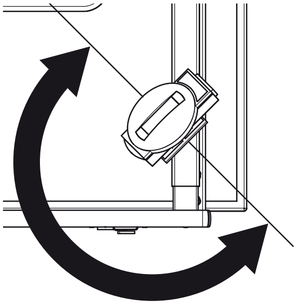
press briefly → activate hold function
hold down → set display to zero, activate/deactivate tare function
in function menu → decrease value, scroll



Menu selection, confirmation, setting up parameters

Turning the display

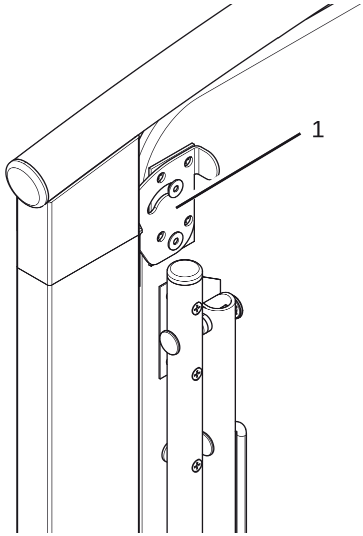
The display for the scales is mounted facing the chair. The display can be turned 180° so that either the patient or health care personnel can view or operate the display. Turn the display anticlockwise un-til it is in the desired position.



Folding the seat up or down

To lower the folding seat:

1. Hold the folding seat firmly with one hand.
2. Unfasten the bolt (1) on the left, above the folding seat by turning it clockwise.
3. Lower the seat.



Caution!
Push the bolt beneath the seat so it does not extend out.
Only load the seat with a weight up to the permissible highest level (150 kg).

To raise the folding seat:

1. Lift the folding seat up.
2. Fasten the folding seat by turning the bolt counterclockwise.

Make sure that the seat is correctly locked into place.
Make sure that the seat is not accidentally unlocked.

Displaying time

After the scale has been switched on, time is displayed for about 2 seconds.
If a printer is connected, the time and date of the weighing operation is printed out in addition to the weight itself.
Depending on the country to which it is supplied, the display can be in either 24-hour clock format (e.g. 19:45) or in 12-hour format (e.g. P 7:45).
If **TIME** appears in the display and 3 alarm signals are heard after the scale is switched on, this means that the scale has been without a power supply for a prolonged period, so the clock needs to be reset.

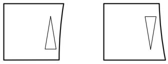
Setting the clock

- To reach setting mode, press the **FUNC/SET** key for about 2 seconds.



  Depending on the version of the scale, the year will appear immediately or additional menu items will appear.

  If additional menu items appear, use the arrow keys to select the **TIME** menu item and then press the **FUNC/SET** key to reach the settings menu. The year appears in the display.
- Use the arrow keys to set the correct year.



- Press the **FUNC/SET** key to confirm the year information entered. This simultaneously switches you to the next value you can set. Change this value too using the arrow keys and confirm the entry using the **FUNC/SET** key.



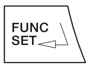
  Set all the values for the clock correctly in the same way. The sequence of values is year, month, day, hour, minute.

  On clocks with a 12-hour display, **A** appears on the left of the display for morning times and **P** for afternoon and evening times.
- After you have confirmed the minutes using the **FUNC/SET** key, you exit the settings menu automatically and the clock continues to run at the time set.



If you also require seconds to be set accurately, then proceed as follows:

- set a minute which is still to come, but do not confirm it using the **FUNC/SET** key. As soon as the set minute starts, press the **FUNC/SET** key. At that point, the clock will start running at 00 seconds and the set minute.



Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

– If necessary, switch off the scale.
– Keep any key depressed and start the scale.

  The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.





– Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.

  For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.



Both numbers must match.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.



Correct weighing

- Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.



- Switch weighing range if necessary (see page 37).
- Stand on the scale and keep still.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 200 kg or 300 kg is placed on the scale, StOP appears in the display.



- To switch off the scale, press the Start key again.



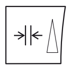
Switching the weighing range

The ***seca 685*** has two weighing ranges which can be selected. Weighing range 1 has a reduced maximum capacity but greater display resolution, whilst weighing range 2 allows you to use the maximum load capacity of the scale. Depending on the application in question, you decide whether you would prefer to use the fine display resolution or the high load range.

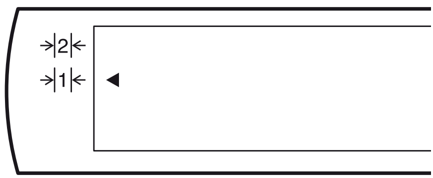
- Switch on the scale at the green Start key. The scale initially operates in the weighing range last selected.



- To change the weighing range, press the key →|←△.



- A triangle in the display indicates the weighing range active in each case. This remains active even when the scale is turned off.



Note:
It is possible to switch from Range 1 with fine graduations to Range 2 with coarse graduations with a load on the scale unless the scale is switched to a special function (like pre-Tare, for example). For technical reasons, it is only possible to switch from coarse Range 2 to fine Range 1 with no load on the scale. In this case too, no special function may be activated.

Switching off the scale

– To switch off the scale, press the **START** key again.



Taring weight display (TARE)

The Tare function is very useful if an additional weight, e.g. that of a wheelchair, is to be ignored for weighing purposes.

Proceed as follows:

– Press the Start key with no load on the scale.



– First place the additional weight (e.g. the wheelchair) on the scale and activate the Tare function by pressing and holding the **HOLD/TARE** key.



The display is reset to zero, 0.0 flashes in the display until weight is detected to be stable. Only then is the Tare function fully activated. The note “NET” appears.



– Now move the patient and the wheelchair previously weighed onto the scale.

The scale determines the weight of the additional load. You can now perform as many weighing operations as you like. Hold the key down again to deactivate the Tare function; the scale is then back in normal weighing mode and the tare value has been erased.



– The tare value is likewise erased by the scale being switched off.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

– Press the **HOLD/TARE** key whilst the load is on the scale.



  "HOLD" appears in the digital display. The value is stored until the scale switches off automatically.



  The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.

– The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.
  0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The "HOLD" display vanishes.



Note:
The HOLD and TARE functions can also be used simultaneously.

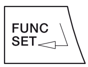
Body-Mass-Index (BMI)

Body Mass Index puts height and weight in relationship to one another, providing more accurate information than ideal Broca weight, for example. A tolerance range is given which is considered ideal for health.

– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



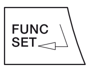
– Press the **FUNC** key**.**The last function used appears in the display.



– Use the arrow keys to select the BMI function **FU 1**.



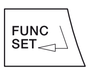
– Activate the function by pressing the **FUNC** key once again.
  The patient's recorded height will then appear on the display.



– You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.



– Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The BMI function is now activated.



– Ask the patient to mount the scale.
  Once on the scale, the patient should stand still.

– Read off the BMI on the digital display and compare it with the categories on page 40.
– To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key.



– To switch off the scale, press the Startkey again.



Evaluating Body Mass Index for adults:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**

  Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.
- **BMI between 18.5 and 24.9:**

  The patient is of a normal weight. He can stay as he his.
- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**

  The patient is slightly to moderately overweight. He should cut his weight if he is already ill (e.g. diabetes, hypertension, gout, fat metabolism disorders).
- **BMI over 30:**

  Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of movement and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

Weighing with pre-Tare

If the pre-Tare function is activated, a stored weight value is deducted from the currently measured weight. This function is useful, for example, if the weight of a wheelchair is not to be displayed.

– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



– Press the **FUNC** key**.** The last function used appears in the display.



– Use the arrow keys to select the pre-Tare function **FU 3**.



– Activate the function by pressing the **FUNC** key once again.
  In the display you will see the tare value from the memory.



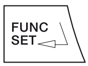
– You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.



– Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The pre-Tare function is now activated.



– Move onto the scale in the wheelchair associated with that memory. Read the weighing result off the digital display.
– To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key**.**



– To switch off the scale, press the Start key again.



Tip:
Note weight on your wheelchairs.

Setting damping

Damping is useful for reducing weight determination malfunctions (due to patient movements, for example). The stronger the damping, the more slowly the weight display reacts. You can set damping to suit requirements.

– Press the **FUNC** key and keep it depressed for 2 seconds.



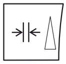
  FIL and the current setting appear in the display:

  0 = slight damping
  ⇒ fast determination of weight

  1 = average damping
  ⇒ normal determination of weight

  2 = strong damping
  ⇒ slow determination of weight

– Press an arrow key if you want to change the set value.





– Press the **FUNC** key again to store the displayed value. The scale is then back in normal weighing mode.



The settings are retained even once the scale is switched off.

6. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if…

… no weight display comes on?

– Is the scale switched on?
– Is the plug contact of the mains unit properly connected to the scale?
– Is the plug contact for connecting the display to the scale correctly connected?

… 0.0 does not appear before weighing?

– Press the Start key again – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

… one segment is illuminated constantly or not at all?

– The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… StOP appears in the display?

– Maximum load has been exceeded.

… the display flashes?

– If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
– If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until 0.0 is displayed, then weigh again.

… the display tEMP appears?

– The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… the display E and a number appear?

– Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.
If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

… the weighing range won't switch?

– Take the load off the scale if necessary.
– Ensure that no special function is active.

8. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 36).
We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

9. Technical data

Dimensions scale	
width:	910 mm / 35.8 ins
height:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
depth:	965 mm / 38 ins
Dimensions weighing platform	
width:	800 mm / 31.5 ins
height:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
depth:	850 mm / 33.5 ins
Weight	approx. 59 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Calibration as per Directive 90/384/EEC	approved for medical use, Class III
Medical product as per Directive 93/42/EEC	Class I
Colour	white/black
Maximum load	
Weighing range 1	200 kg
Weighing range 2	300 kg
Maximum load for folding seat	
150 kg	
Minimum load	
Weighing range 1	2 kg
Weighing range 2	4 kg
Graduations	
Weighing range 1	100 g
Weighing range 2	200 g
Accuracy at first calibration	
Weighing range 1:	
to 50 kg:	± 50 g
50 kg to 200 kg	:± 100 g

Weighing range 2:

0 to100 kg:	±100 g
100 kg to 300 kg:	± 200 g
Power supply	mains unit

10. Spare parts

Access ramp	seca spare part no.: 470-00-00-009
RS232 adapter kit with print port	seca spare part no.: 460-00-00-004
Model dependent mains unit	
Description: plug-in mains unit 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca spare part no.: 68-32-10-252
Description: desk-top mains unit, switchable 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca spare part no.: 68-32-10-243
Supplementary calibration mark	seca spare part no.: 14-05-01-886

11. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.
Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.

Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

M

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.
Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

III

CE 07 0109

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes
1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEEsur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

ISO 9001 ISO 13485

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service aprèsvente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

DER GRÜNE PUNKT

seca aide l'environnement
La préservation de ressources naturelles nous tient à cour. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant le pèse personne multifonctionnel ***seca 685***, vous venez d'acquérir un appareil de haute précision et robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse personne multifonctionnel ***seca 685*** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. Le pèse-bébé est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III. Grâce à sa robuste barre de maintien in-tégrée au siège rabattable, le pèse-personne ***seca 685*** permet notamment, outre la pesée de patients en chaise rou-lante, la pesée de personnes éprouvant des difficultés à se tenir debout.

Le ***seca 685*** dispose de deux plages de pesage pouvant être sélectionnées. Dans la plage de pesage 1, vous pouvez disposer d’une résolution d’affichage supérieure avec une force portante maximale réduite, tandis que dans la plage de pesage 2, vous pouvez exploiter totalement la force portante maximale du pèse-bébé. Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

Outre la détermination conventionnelle du poids, le ***seca 685*** est doté d'une fonction de détermination de l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit de saisir la taille sur le clavier afin de cal-culer automatiquement l'indice de masse corporelle correspondant au poids.

La fonction de prétarage permet d’enregistrer le poids d’un chaise roulante. Ce poids sera automatiquement soustrait à la pesée.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s’utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

La balance ***seca 685*** est munie de roues.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d’emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Après avoir déplacé le pèse-person-ne, installez-le avec précaution en po-sition d'utilisation.
- Utilisez uniquement le poste secteur seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l’appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du poste secteur correspondent à la tension du réseau local.
- Lors de l’utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l’installation du câble exclue tout risque de chute ou d’accrochage.
- Veillez à effectuer régulièrement l’entretien et les vérifications d’étalonnage (voir “Entretien/réétalonnage” à la page 66).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.

3. Avant d’utiliser le pèse-personne…

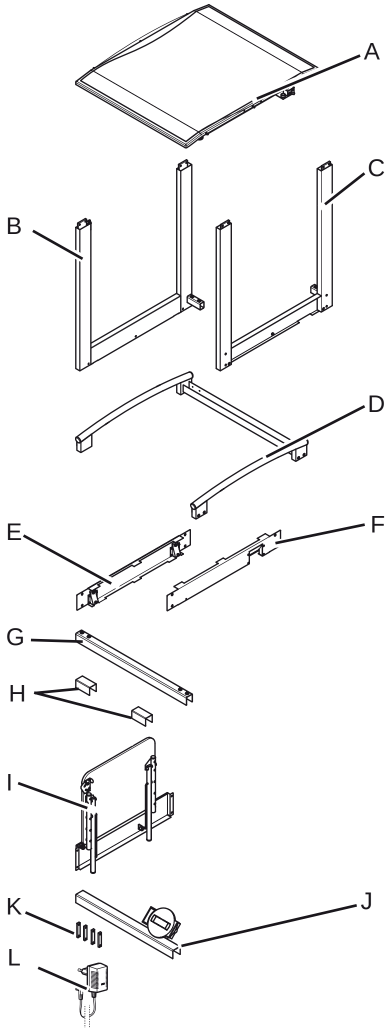
Retrait de l'appareil de son emballage

Retirez la plate-forme de pesée de son emballage puis installez-la sur une surface plane stable.

Etendue de livraison

Les éléments suivants sont fournis :

- 1 plate-forme de pesée (A)
- 1 élément latéral gauche (B)
- 1 élément latéral droit (C)
- 1 barre de maintien (D)
- 1 habillage gauche (E)
- 1 habillage droit (F)
- 1 traverse inférieure (G)
- 2 caches (H)
- 1 siège rabattable (I)
- Tête d'affichage avec support (J)
- 4 plaques taraudées (K)
- 1 bloc d'alimentation seca (L)
- Mode d'emploi incluant la déclaration de conformité



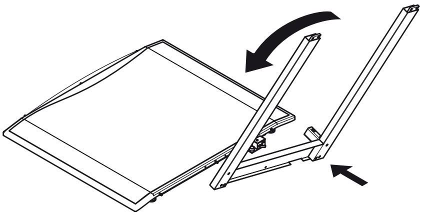
Vis et outils

Le matériel de montage et outils suivants sont fournis :

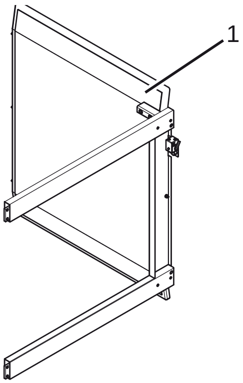
- 16 vis à tête conique M6 x 12 vz
- 8 capuchons noirs pour vis à tête conique M6
- 6 rondelles à dents chevauchantes J 6,4 vz
- 4 vis à tête cylindrique bombée M8 x 20 vz
- 4 rondelles 8,4 vz
- 8 capuchons blancs pour vis à tête conique M6
- 4 vis à tôle à tête cylindrique bombée B 3,5 x 9,5 vz
- 4 rondelles 6,4 vz
- 4 vis à tête cylindrique bombée M6 x 20 vz
- 1 clé mâle pour vis à six pans SW4
- 1 clé mâle pour vis à six pans SW5
- 1 tournevis cruciforme Philips gabarit 1
- 1 clé à douille SW 8/10
- 1 clé à fourche simple SW 10

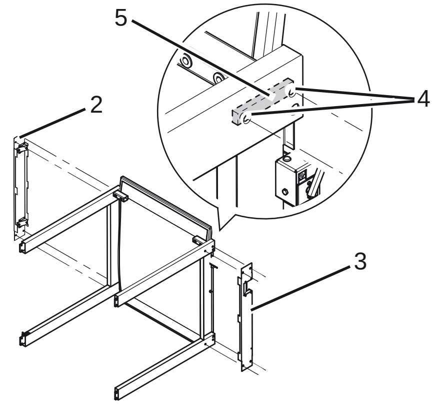
Assemblage du pèse-personne

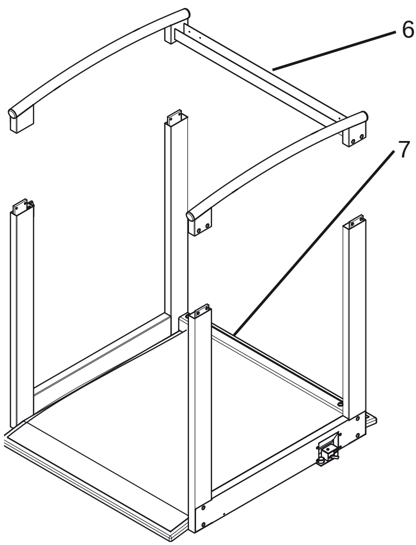
1. Retirez les trois écrous des vis latérales de la plate-forme de pesée.
2. Positionnez l'élément latéral droit sur la vis à l'arrière de la plate-forme de pesée.
3. Basculez l'élément latéral derrière le support du niveau.
4. Positionnez l'élément latéral sur les vis à l'avant et au centre de la plate-forme de pesée.
5. Positionnez la rondelle et l'écrou sur la vis centrale puis serrez-la à la main.



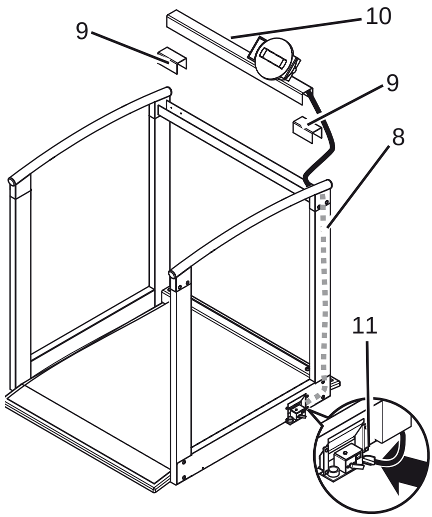
6. Basculez le pèse-personne vers l'avant puis posez-le par terre sur l'élément latéral (1).
7. Montez les écrous à l'avant et à l'arrière avec des rondelles.
8. Serrez les trois écrous à l'aide de la clé à douille et de la clé à fourche simple fournies. Servez-vous alors du tournevis fourni comme poignée de la clé à douille.
9. Placez à nouveau le pèse-personne sur la plate-forme de pesée.
10. Montez l'élément latéral gauche en procédant de la même manière. Renversez le pèse-personne après avoir serré l'écrou central.
11. Retirez des deux côtés les intercalaires entre les six têtes de vis et le bâti de la plate-forme de pesée.
12. Fixez les caches des éléments latéraux gauche (2) et droit (3). Pour ce faire, montez deux vis à tête conique (4) M6 x 12 dans chaque coin puis montez la plaque taraudée (5) à l'intérieur.
13. Placez à nouveau le pèse-personne sur la plate-forme de pesée.
14. Placez la barre de maintien (6) sur les deux éléments latéraux.
15. Fixez la barre de maintien à l'aide des vis à tête conique M6 x 12.
16. Fixez la traverse inférieure (7) à l'aide des vis à tête cylindrique bombée M8 x 20 et des rondelles plates.

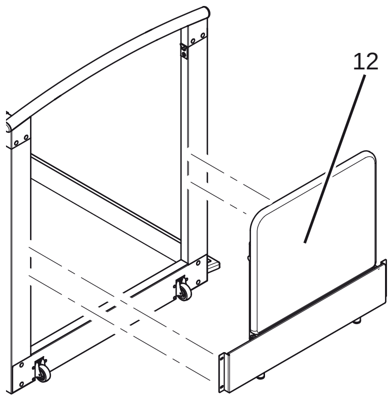






17. Posez le câble de connexion de l'affichage d'en haut à droite vers le bas à travers le pilier latéral arrière droit (8).
    Remarque : ne retirez pas le fixe-câble du câble de connexion. Lors de la pose du câble de connexion, veillez à ne pas le coincer ou l'écraser.
18. Placez les caches (9) à gauche et à droite sur la traverse.
19. Fixez d'abord les caches sur les alésages extérieurs à l'aide des vis à tôle à tête cylindrique bombée B 3,5 x 9,5.
20. Placez le support avec le dispositif affichage (10) sur la traverse supérieure. Montez ensuite les vis sur les alésages intérieurs des caches.
21. Branchez le câble de connexion sur le boîtier électronique (11).
22. Vissez le siège rabattable (12) par l'arrière sur l'élément latéral gauche à l'aide des vis à tête cylindrique bombée M6 x 20 et des rondelles.
23. Retirez les fixe-câble des pieds du siège rabattable.
24. Placez les capuchons correspondants sur les vis à tête conique.

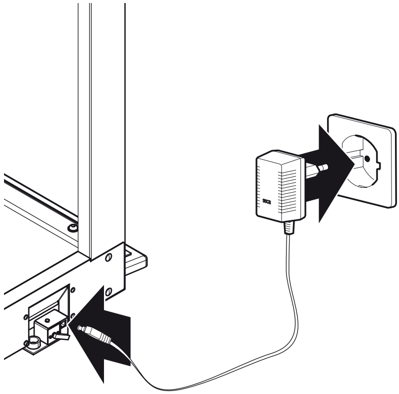




Alimentation électrique

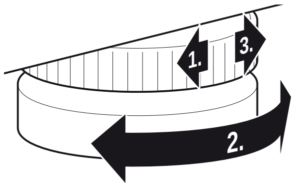
L’alimentation tension du pèse-personne est assurée par le secteur.

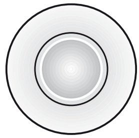
Utilisez exclusivement l’alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l’alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



4. Installation et mise à niveau

– Poser le pèse-personne sur un sol stable.
– Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
– Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
– Resserrer ensuite les contre-ecrous (3).
– Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.





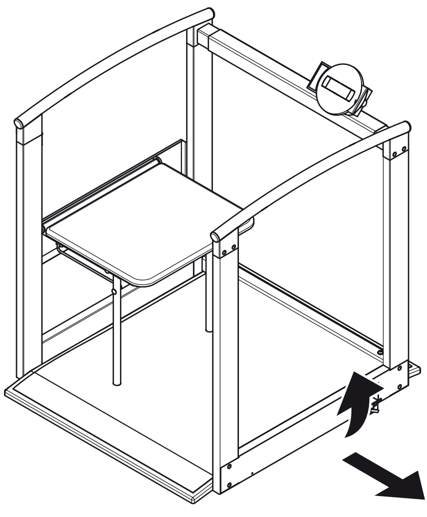
niveau à bulle

Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.

Déplacement du pèse-personne

Pour déplacer le pèse-personne, procédez comme suit :

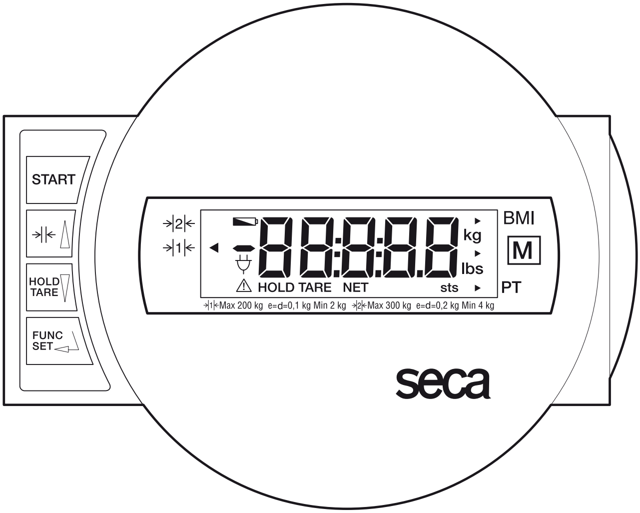
1. Saisissez l'élément latéral gauche puis basculez le pèse-personne avec précaution jusqu'à ce qu'il repose sur les roulettes.
2. Déplacez le pèse-personne dans cette position à l'endroit souhaité.



5. Utilisation

Eléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.





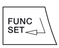
Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Conversion de plage de pesage 1 et 2
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur, défilement



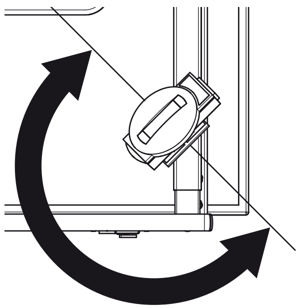
brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold
longue pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/Deactivation de la fonction Tara
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur, défilement



Sélection du menu, validation, configuration

Orientation de l'écran d'affichage

L'écran d'affichage du pèse-personne est tourné vers le siège. L'affichage dispose d'un axe de déplacement de 180° permettant au patient et au personnel de relever ou d'utiliser la valeur affichée sur l'écran. Pour ce faire, tournez l'écran d'affichage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position souhaitée.



Relever/abaisser le siège rabattable

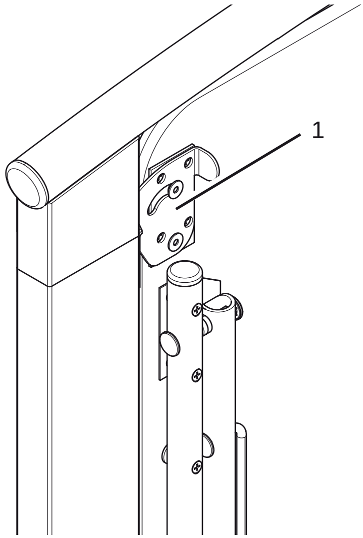
Pour abaisser le siège rabattable :

1. Tenez le siège rabattable à une main.
2. Déplacez l'élément de fixation (1) situé en haut à gauche du siège rabattable dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Abaissez le siège.

Attention !
Placez l'élément de fixation sous le siège de sorte à ce qu'il y disparaisse !
Ne chargez le siège que jusqu'à la limite maximale admissible (150 kg).

Pour relever le siège rabattable :

1. Relevez le siège rabattable.
2. Bloquez le siège rabattable en position haute en déplaçant l'élément de fixation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Veillez à ce que le siège soit verrouillé correctement.
Veillez à ce que le siège ne soit pas déverrouillé par mégarde.

Affichage de l'heure

Après la mise en marche de la balance, l'heure s'affiche pendant environ 2 secondes.

Si une imprimante est connectée, l'heure et la date de la pesée sont également imprimées à côté du poids.

Selon le pays de destination, l'affichage de l'heure peut être effectué soit au format 24 heures (par exemple 19.45), soit au format 12 heures (par ex. 7.45).

Si l'indication **TIME** apparaît sur l'affichage et si trois signaux sonores se font entendre après avoir mis la balance en marche, ceci signifie que la balance s'est trouvée longtemps hors tension et que la pendule doit être à nouveau réglée.

Réglage de la pendule

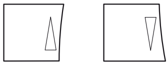
– Pour parvenir au mode de réglage, appuyez sur la touche **FUNC/SET** pendant 2 secondes environ.



Selon le modèle de balance, c'est soit l'année qui apparaît immédiatement ou bien c'est un menu de rubriques supplémentaires.

Si c'est le menu de rubriques supplémentaires qui apparaît, sélectionnez la rubrique **TIME** à l'aide des touches directionnelles et vous parviendrez dans le menu de réglage en appuyant sur la touche **FUNC/SET**. L'année apparaît en chiffres sur l'affichage.

– Effectuez le réglage de l'année à l'aide des touches directionnelles.



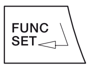
– Appuyez sur la touche **FUNC/SET** pour confirmer l'année saisie. La prochaine valeur que vous devez régler apparaît en même temps. Modifiez également cette valeur avec les touches directionnelles et confirmez l'entrée avec la touche **FUNC/SET**.



Le réglage correct de toutes les autres valeurs concernant la pendule se fait de la même manière. L'ordre est le suivant: année, mois, jour, heure, minute.

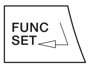
Pour les pendules fonctionnant au format 12 heures, un **A** pour les heures de la matinée apparaît à gauche dans l'affichage et un **P** pour les heures de l'après-midi.

– Après avoir confirmé les minutes avec la touche **FUNC/SET**, vous quittez automatiquement le menu de réglage et la pendule fonctionne alors avec l'heure qui vient d'être réglée.



Si vous désirez également régler les secondes exactement, procédez de la manière suivante :

– Réglez une minute à venir, mais ne confirmez pas avec la touche **FUNC/SET**. Dès que la minute réglée débute, appuyez sur la touche **FUNC/SET**. A ce moment-là, la pendule démarre avec 00 secondes et la minute réglée.



Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.



– Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.

  Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.



– Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.

  Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.



Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.



Pesage correct

- Appuyez sur la touche de démarrage, le pèse-personne n’étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.



- Si nécessaire, changez de plage de pesage (voir page 59).
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l’affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg ou 300 kg, le message StOP apparaît dans l’affichage.



- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



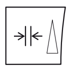
Conversion de la plage de pesage

Le ***seca 685*** dispose de deux plages de pesage pouvant être sélectionnées. Dans la plage de pesage 1, vous pouvez disposer d’une résolution d’affichage supérieure avec une force portante maximale réduite, tandis que dans la plage de pesage 2, vous pouvez exploiter totalement la force portante maximale de la balance. Vous pouvez ainsi décider en fonction de l’application d’utiliser la haute résolution d’affichage ou l’étendue de charge élevée.

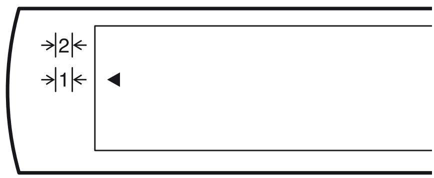
- Mettez la balance en marche à l’aide de la touche Start verte. La balance fonctionne d’abord dans la plage de pesage qui a été sélectionnée en dernier lieu.



- Pour changer de plage de pesage, appuyez sur la →|←△ touche.



- Un triangle dans l’affichage indique la plage de pesage active à ce moment. Celle-ci reste active également après la déconnexion.



Remarque :
Le passage de la plage 1 avec fine résolution à la plage 2 avec résolution grossière est également possible lorsque la balance est chargée, à moins que celui-ci soit réglé sur une fonction spéciale (par ex. fonction Pre-Tara). Le passage de la plage grossière 2 à la plage fine 1 ne peut être effectué, pour des raisons techniques, que lorsque la balance est déchargée. Dans ce cas également, aucune fonction spéciale ne peut être activée.

Mise hors tension du pèse-personne

– Pour mettre le pèse-personne hors tension, appuyez sur la touche **START**.



Tarage de l'affichage du poids (TARA)

Lorsque la fonction Pre-Tara est activée, une valeur enregistrée est retirée du poids réel mesuré. Cette fonction est par exemple utile, lorsque le poids d’un fauteuil roulant ne doit pas être affiché.

Procéder comme suit :

– Appuyez sur la touche de démarrage, le pèse-personne n’étant pas chargé.



– Placez d’abord le poids supplémentaire (par ex. Le fauteuil roulant) sur la balance et activez la fonction Tara en appuyant de façon prolongée sur la touche **HOLD/TARE.**



L’affichage revient à zéro, les chiffres 0.0 clignotent jusqu’à ce que la valeur du poids soit stabilisée. Ce n’est qu’à ce moment que la fonction Tara est entièrement activée. Le visuel affiche le message «NET».



– Conduisez maintenant le patient installé dans le fauteuil roulant pesé auparavant sur la balance.

Le pèse-personne détermine le poids de la charge supplémentaire. Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.



– La mise hors tension de la balance efface également la tare.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré :

– Appuyez sur la touche **HOLD/TARE** tandis que le pèse-personne est chargé.



L'affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.



Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/TARE.**



L'écran affiche le message 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Information :
Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

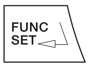
Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

– Appuyez sur la touche de démarrage, le pèse-personne n'étant pas chargé.



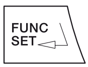
– L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Le pèsepersonne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.
– Appuyez sur la touche **FUNC**. Le visuel affiche la dernière fonction utilisée.



– Sélectionnez à l'aide des touches fléchées la fonction BMI **FU 1**.



– Activez la fonction en appuyant encore une fois sur la touche **FUNC**.



L'affichage indique la taille mémorisée à cet emplacement.

– Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



– Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC**. La fonction BMI est à présent activée.



– Faites monter le patient sur le pèse-personne. Le patient doit alors rester immobile quelques instants.
– Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 62.
– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC**.



– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche **START**.



Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :
Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**
  Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances.
  En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
  Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**
  Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **BMI supérieur à 30 :**
  Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

Peser avec Pre-Tara

Lorsque la fonction Pre-Tara est activée, une valeur enregistrée est retirée du poids réel mesuré. Cette fonction est par exemple utile, lorsque le poids d'un fauteuil roulant ne doit pas être affiché.

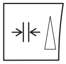
– Appuyez sur la touche de démarrage, le pèse-personne n'étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.



– Appuyez sur la touche **FUNC.** Le visuel affiche la dernière fonction utilisée.



– Sélectionnez à l'aide des touches fléchées la fonction Pre-Tara **FU 3**.

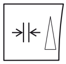




– Activez la fonction en appuyant encore une fois sur la touche **FUNC**.
  L'écran d'affichage vous indique la valeur de la tare à cette position d'enregistrement.



– Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.

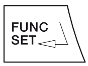




– Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC.** La fonction Pre-Tara est maintenant activée.



– Placez le fauteuil roulant correspondant à la position d'enregistrement indiquée sur la balance. Lisez le résultat de la pesée sur l'affichage numérique.
– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC.**



– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.



Conseil :

Notez le poids sur vos fauteuils roulants.

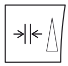
Réglage de l’amortissement

Un amortissement est nécessaire pour réduire les perturbations (par exemple liées aux mouvements du patient) pendant le contrôle du poids. Plus l’amortissement est fort, plus l’affichage réagit mollement. Vous pouvez ajuster l’amortissement en fonction des nécessités.

– Appuyez sur la touche **FUNC** et maintenez la pression pendant 2 secondes.
  L’écran affiche **FIL** ainsi que le réglage actuel :
  0 = amortissement faible
  ⇒ transmission rapide du poids
  1 = amortissement moyen
  ⇒ transmission normale du poids
  2 = amortissement fort
  ⇒ transmission lente du poids

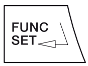


– Utilisez les touches munies d’une flèche pour changer la valeur définie.





– Appuyez à nouveau sur la touche **FUNC** pour enregistrer la valeur affichée. La balance revient en mode de pesage normal.



Les réglages restent également programmés après arrêt de la balance.

6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l’aide d’un nettoyant ménager ou d’un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.
N’utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l’alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si…

… aucun poids n’est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- La balance est-elle correctement branchée sur secteur ?
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

… 0.0 n’apparaît pas à l’affichage avant le pesage ?

- Appuyez à nouveau sur la touche **START** – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

… un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

… le message StOP apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

… l’affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L’affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n’a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche 0.0 et recommencez l’opération de pesage.

… le message tEMP apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

… le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pese-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
  Si ce n’est pas le cas, interrompez l’alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d’entretien.

… la plage de pesage ne peut pas être changée ?

- Enlevez la charge du pèse-personne.
- Veillez à ce qu’aucune fonction spéciale ne soit activée.

8. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L’année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l’étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d’étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 56).
Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

9. Fiche technique

Dimensions pèse-personne	
Largeur :	910 mm / 35.8 ins
Hauteur :	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Profondeur :	965 mm / 38 ins
Dimensions plate-forme de pesage	
Largeur :	800 mm / 31.5 ins
Hauteur :	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Profondeur :	850 mm / 33.5 ins
Poids	env. 59 kg
Plage de température	+10 °C jusqu’à +40 °C
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	étalonnage médical, classe III
Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE	classe I
Couleur	blanc/noir
Charge maxi	
Plage de pesage 1	200 kg
Plage de pesage 2	300 kg
Charge maximale du siège rabattable	150 kg
Charge mini	
Plage de pesage 1	2 kg
Plage de pesage 2	4 kg
Réglage fin	
Plage de pesage 1	100 g
Plage de pesage 2	200 g
Echelle de précision	
Plage de pesage 1:	
jusque 50 kg:	± 50 g
50 kg jusque 200 kg:	± 100 g

Plage de pesage 2:

jusque 100 kg:	± 100 g
100 kg jusque 300 kg	:± 200 g
Alimentation	poste secteur

10. Pièces de rechange

Rampe d'accès	Pièce de rechange seca N° : 470-00-00-009
Adaptateur RS232 avec interface imprimante	Pièce de rechange seca N° : 460-00-00-004
Adaptateur réseau suivant le modèle	
Désignation : adaptateur réseau à fiche 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252
Désignation : unité d'alimentation de table commutable 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-243
Marque de réétalonnage	Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

11. Elimination

Elimination de l'appareil

N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Qualità e garanzia

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.

I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.

Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione II della direttiva 90/384 della CE.

Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico

La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell'ergometria.

La seca aiuta l'ambiente
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia multifunzione ***seca 685*** avete acquistato un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia multifunzione ***seca 685*** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III. La sedia ribaltabile, integrata nella stabile struttura, rende adatta la bilancia ***seca 685*** a pesare pazienti sulla sedia a rotelle, in particolare coloro che non hanno un appoggio sicuro sulle gambe.

La ***seca 685*** dispone di due intervalli di pesatura selezionabili. Nell'intervallo di pesatura 1 è a disposizione una risoluzione di visualizzazione più elevata a portata massima ridotta, mentre nell'intervallo di pesatura 2 è possibile sfruttare appieno la capacità massima della bilancia. Il peso viene determinato in pochi secondi.

Oltre alla convenzionale funzione di determinazione del peso, la bilancia ***seca 685*** consente di determinare il Body Mass Index (BMI). Utilizzando la tastiera di comando si inserisce la statura e automaticamente viene calcolato il Body Mass Index corrispondente al valore del peso.

Con la funzione Pre-Tara è possibile memorizzare il peso di una sedia a rotelle. Quando si esegue la pesata, questo peso viene detratto automaticamente.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo . Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

La ***seca 685*** si può spostare su rotelle.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Riposizionare la bilancia nella posizione d'uso dopo averla spostata.
- Per favore utilizzate esclusivamente l'alimentatore rete della seca, compreso nella fornitura. Prima di inserirlo nella presa di corrente, controllate se i dati sulla tensione di rete sull'alimentatore coincidono con quelli della tensione di rete locale.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere “Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica” a pagina 88).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.

3. Prima di cominciare veramente…

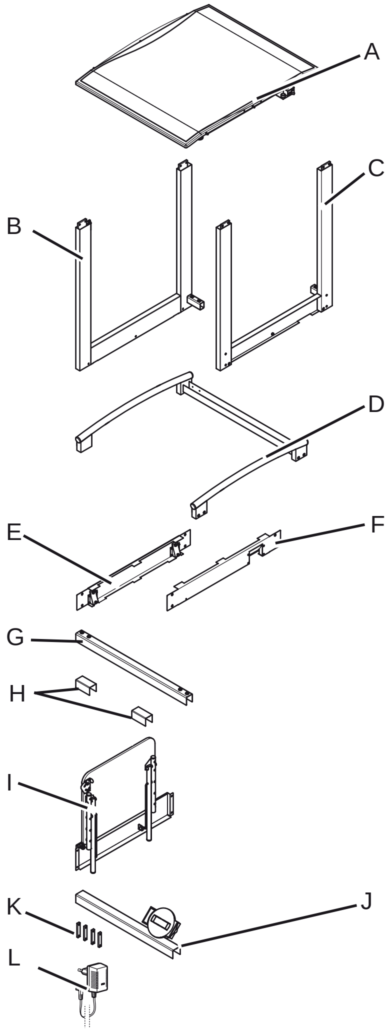
Disimballaggio

Rimuovere l'imballaggio e posizionare la piattaforma di pesata su una base piana e stabile.

Ambito della fornitura

Nella fornitura sono compresi:

- 1 piattaforma di pesata (A)
- 1 laterale sinistro (B)
- 1 laterale destro (C)
- 1 corrimano (D)
- 1 pannello sinistro (E)
- 1 pannello destro (F)
- 1 barra trasversale inferiore (G)
- 2 cappucci (H)
- 1 sedile ribaltabile (I)
- display con supporto (J)
- 4 piastre d'arresto (K)
- 1 alimentatore di rete seca (L)
- Manuale di istruzioni con dichiarazione di conformità



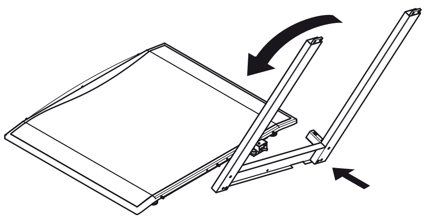
Viti e attrezzi

Nella fornitura sono compresi i seguenti attrezzi e minuterie:

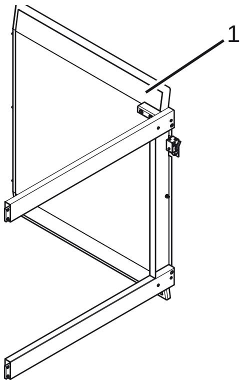
- 16 viti a testa svasata M6 x 12 zincate
- 8 cappucci neri per le viti a testa svasata M6
- 6 rondelle dentate J 6,4 zincate
- 4 viti con testa a calotta M8 x 20 zincate
- 4 rosette 8,4 zincate
- 8 cappucci bianchi per le viti a testa svasata M6
- 4 viti per lamiera con calotta B 3,5 x 9,5 zincate
- 4 rosette 6,4 zincate
- 4 viti con testa a calotta M6 x 20 zincate
- 1 chiave per viti ad esagono incassato CH4
- 1 chiave per viti ad esagono incassato CH5
- 1 cacciavite con punta a croce Philips n.1
- 1 chiave a tubo CH 8/10
- 1 chiave a bocca CH 10

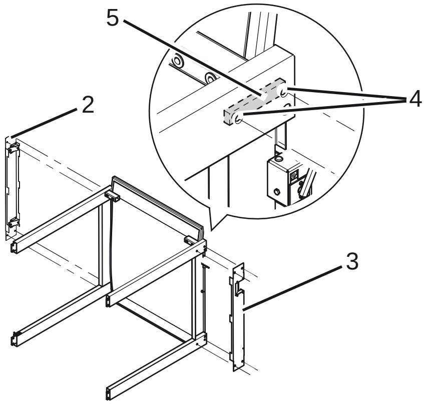
Assemblaggio della bilancia

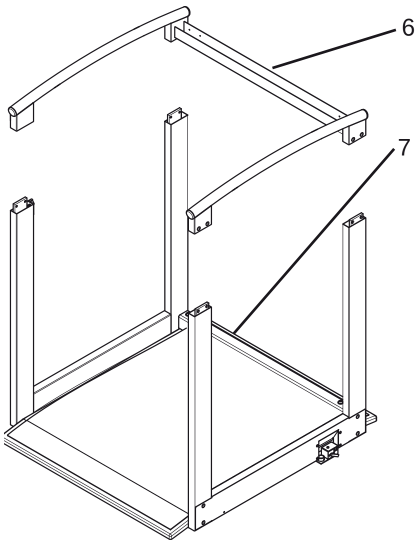
1. Rimuovere i tre dadi dalle viti sui lati del piatto di pesata.
2. Posizionare il laterale destro sulla vite inferiore del piatto di pesata..
3. Spostare il laterale sotto il supporto livella.
4. Posizionare il laterale sulla vite centrale e anteriore del piatto di pesata.
5. Posizionare il disco dentato e il dado sulla vite centrale e serrarli saldamente.



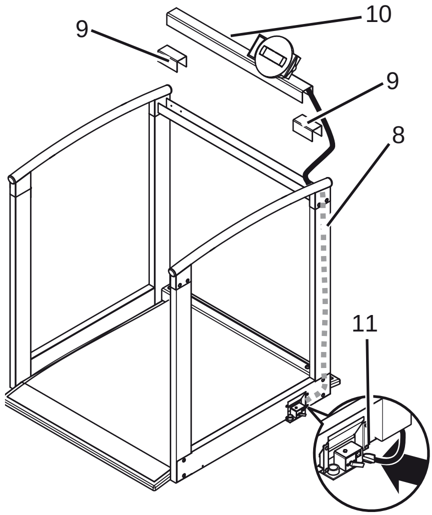
6. Ribaltare la bilancia in avanti posizionandola sul laterale (1).
7. Montare il dado posteriore e anteriore con le rondelle dentate.
8. Serrare i tre dadi con la chiave a tubo e la chiave a bocca fornite. Utilizzare il cacciavite fornito nella chiave a tubo come chiavetta.
9. Riportare la bilancia sulla piattaforma di pesata.
10. Montare il laterale sinistro. Ribaltare la bilancia dopo aver avvitato il dado centrale.
11. Rimuovere gli spessori tra le teste delle sei viti e il telaio della piattaforma di pesata su entrambi i lati.
12. Fissare i pannelli laterali sinistro (2) e destro (3). A tale scopo, montare ad ogni angolo due viti a testa svasata (4) M6 x 12 e dall'interno la piastra d'arresto (5).
13. Riportare la bilancia sulla piattaforma di pesata.
14. Posizionare il corrimano (6) sui due laterali.
15. Fissare il corrimano con le viti a testa svasata M6 x 12.
16. Fissare la barra trasversale inferiore (7) con le viti con testa a calotta M8 x 20 e le rondelle.

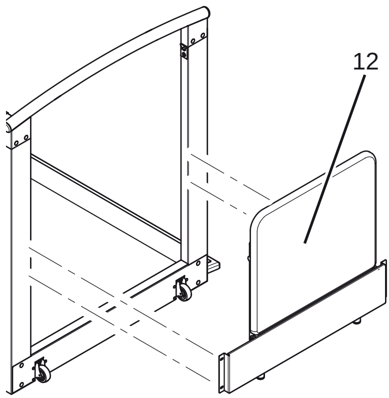






17. Svolgere il cavo di collegamento del display dalla parte superiore destra verso il basso (8) lungo il montate laterale destro inferiore.
    Avvertenza: non rimuovere la fascetta legacavi dal cavo di collegamento. Quando si svolge il cavo, verificare che non si incastri o si schiacci.
18. Posizionare i cappucci (9) a destra e a sinistra sulla barra trasversale.
19. Fissare quindi i cappucci nei due fori esterni con le viti per lamiera con calotta B 3,5 x 9,5.
20. Posizionare il supporto con il display (10) sulla barra trasversale superiore. Montare quindi le viti nei fori interni dei cappucci.
21. Connettere il cavo di collegamento alla scatola elettrica (11).
22. Avvitare il sedile ribaltabile (12) con le viti con testa a calotta M6 x 20 e le rondelle al laterale sinistro dalla parte posteriore.
23. Rimuovere la fascetta legacavi dalle gambe del sedile ribaltabile.
24. Applicare sulle teste delle viti a testa svasata i relativi cappucci.

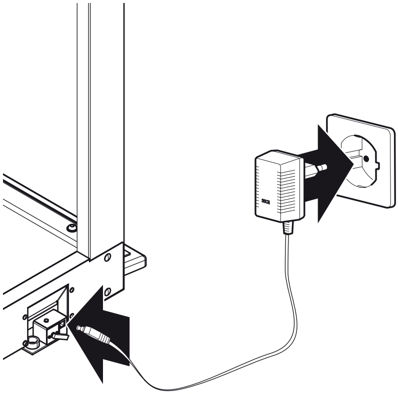




Alimentazione elettrica

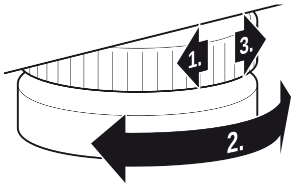
L’alimentazione della bilancia si fa mediante un alimentatore.

Utilizzate esclusivamente l’alimentatore o gli alimentatori forniti insieme agli accessori seca. Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica, accertatevi che la tensione di rete indicata sull’alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi (1).
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitate quindi saldamente i controdadi (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.



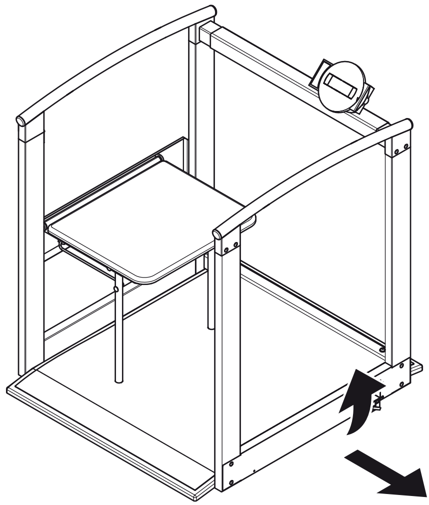

Livella

Importante!
L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.

Spostamento della bilancia

Per cambiare posizione alla bilancia:

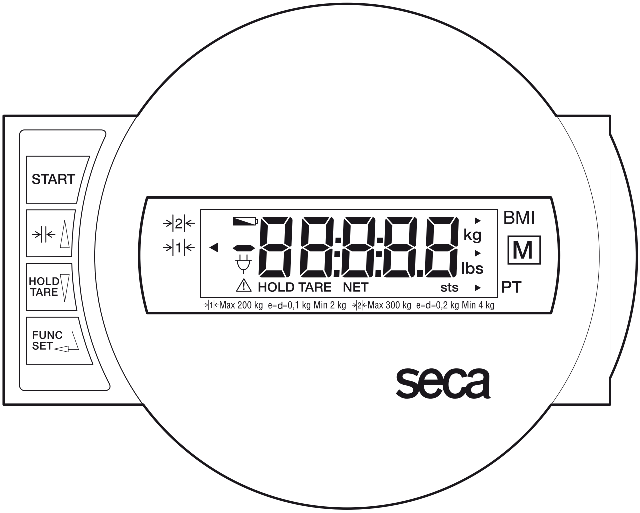
1. Prendere la bilancia dal laterale sinistro e ribaltarla con cautela fino a quando non viene a trovarsi sulle ruote.
2. Spostare la bilancia in questa posizione nel punto desiderato.



5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.





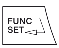
Accendere e spegnere la bilancia



breve pressione sul tasto → commutazione tra campo di pesatura 1 e 2
nel menu funzioni → incrementare il valore, sfogliare



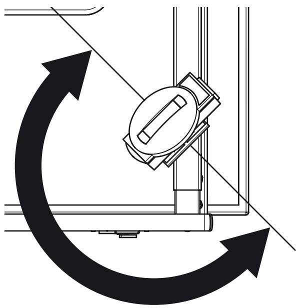
breve pressione sul tasto → attivare/disattivare la funzione Hold
pressione prolungata sul tasto → azzerare il display, Tara attivare/disattivare
nel menu funzioni → ridurre il valore, sfogliare



Selezione del menu, conferma, impostazione dei parametri

Rotazione del display

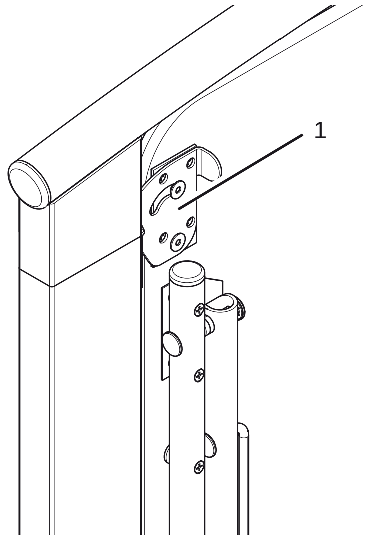
Il display della bilancia viene montato rivolto verso la sedia. La possibilità di rotazione del display di 180° consente al paziente o al personale di vederlo o di utilizzarlo. Ruotare a tale proposito il display in senso antiorario fino a quando non si trova nella posizione desiderata.



Abbassamento e sollevamento del sedile ribaltabile

Per abbassare il sedile ribaltabile:

1. Tenere fermo con una mano il sedile ribaltabile.
2. Sganciare il dispositivo di blocco (1) a sinistra al di sopra del sedile ribaltabile ruotandolo in senso orario.
3. Abbassare il sedile.



Attenzione!
Spostare il dispositivo di blocco sotto il sedile in modo tale che non sporga.
Caricare il sedile solo fino al limite massimo ammesso (150 kg).

Per sollevare il sedile ribaltabile:

1. Sollevare il sedile ribaltabile.
2. Fissare il sedile ribaltabile ruotando il dispositivo di blocco in senso antiorario.

Fare attenzione a che il sedile sia bloccato in modo corretto.
Fare attenzione a che il sedile non venga sbloccato inavvertitamente.

Indicazione dell’ora

L’ora viene visualizzata per circa 2 secondi dopo l’attivazione della bilancia.

Se è collegata una stampante, oltre al peso vengono stampate anche l’ora e la data della pesatura.

La visualizzazione può avvenire nel formato 24 ore (ad es. 19:45) o nel formato 12 ore (ad es. P 7:45), a seconda del Paese di consegna.

Se dopo l’attivazione della bilancia sul display compare la scritta **TIME** e vengono emessi 3 segnali acustici di avvertimento, significa che alla bilancia è mancata tensione per un lungo periodo di tempo; pertanto è necessario regolare nuovamente l’orologio.

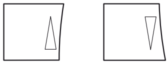
Regolazione dell’orologio

- Per accedere alla modalità Regolazione, premere il tasto **FUNC/SET** per circa 2 secondi.



  Compare immediatamente la data oppure compaiono ulteriori voci di menu, a seconda del modello della bilancia.

  Nel caso in cui compaiano ulteriori voci di menu, mediante i tasti con freccia selezionare la voce di menu **TIME**, quindi premere il tasto **FUNC/SET** per accedere al menu Regolazione. Sul display compare la data.
- Mediante i tasti con freccia impostare la data corretta.



- Premere il tasto **FUNC/SET** per confermare la data inserita. Contemporaneamente compare la cifra che può essere regolata successivamente. Modificare anche questa cifra mediante i tasti con freccia e confermare l’immissione con il tasto **FUNC/SET**.



  Seguendo la stessa procedura regolare correttamente tutte le cifre dell’orologio. La sequenza delle cifre è: anno, mese, giorno, ora, minuti.

  Nel caso in cui l’orologio venga visualizzato nel formato 12h, nella parte sinistra del display compare la lettera **A** per le ore del mattino e la lettera **P** per le ore del pomeriggio.
- Dopo aver confermato i minuti con il tasto **FUNC/SET**, si esce automaticamente dal menu Regolazione e l’orologio prosegue a funzionare secondo l’ora impostata.



Se si desidera regolare con precisione anche i secondi, procedere nel modo seguente:

- impostare un minuto che ancora deve scattare, ma non confermare premendo il tasto **FUNC/SET**. Non appena scatta il minuto impostato, premendo il tasto **FUNC/SET** si fa partire l’orologio dal minuto impostato e da 00 secondi.



Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni va-

riazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

– Spegnete eventualmente la bilancia.
– Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.

  Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.
– Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.

  Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.







Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.



Pesare in modo corretto

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.



– Commutare eventualmente l'intervallo di pesatura (vedere pagina 81).
– Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.
– Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
– Se il carico della bilancia è superiore a 200 kg oppure 300 kg nel display appare StOP.



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto start.



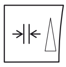
Commutazione dell'intervallo di pesatura

La ***seca 685*** dispone di due intervalli di pesatura selezionabili. Nell'intervallo di pesatura 1 è a disposizione una risoluzione di visualizzazione più elevata a portata massima ridotta, mentre nell'intervallo di pesatura 2 è possibile sfruttare appieno la capacità massima della bilancia. A seconda dell'applicazione, è possibile scegliere se utilizzare la risoluzione di visualizzazione fine o la portata elevata.

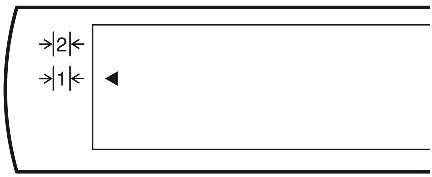
– Accendere la bilancia con il tasto di avvio verde. La bilancia funziona dapprima nell'ultimo intervallo di pesatura selezionato.



– Per modificare l'intervallo di pesatura, premere il tasto →|←△.



– Un triangolo nella visualizzazione indica l'intervallo di pesatura momentaneamente attivo. Questo rimane attivo anche dopo lo spegnimento.



Nota:
un passaggio dall'intervallo 1 con la ripartizione fine all'intervallo 2 con la ripartizione più approssimativa è possibile anche a bilancia sollecitata da un peso, salvo che la bilancia sia impostata in una funzione speciale (come ad es. Pre-Tara). Per motivi tecnici, il passaggio dall'intervallo più approssimativo 2 all'intervallo fine 1 può avere luogo solo a bilancia non sollecitata da un peso. Anche in questo caso, non deve essere attivata alcuna funzione speciale.

Spegnere la bilancia

– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto **START.**



Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione Tara è molto utile se nel pesare non si deve tenere conto di un peso supplementare, per esempio di una sedia a rotelle.

Procedete come segue:

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



– Mettete prima di tutto il peso supplementare (per esempio la sedia a rotelle) sulla bilancia ed attivate la funzione Tara, premendo a lungo il tasto **HOLD/ TARE**.



Il display verrà azzerato di nuovo, nel display apparirà 0.0 lampeggiante, fino a quando il peso viene riconosciuto come stabile. Solo allora la funzione tara sarà attivata completamente. Apparirà la segnalazione "NET".



– Portate ora il paziente con la sedia a rotelle pesata in precedenza sulla bilancia.

La bilancia determinerà il peso del carico supplementare. Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.

Premendo di nuovo a lungo sul tasto, la funzione Tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nel modo di pesatura normale e il valore della tara viene cancellato.



– Spegnendo la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

– Premete il tasto **HOLD/TARE** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale appare “HOLD”. Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.



Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest’indicazione “congelata” si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all’obbligo della taratura.

– La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD/TARE**.



Nel display apparirà 0.0, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione “HOLD” scompare.

Avvertenza:
le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.

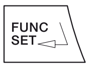
Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute.

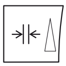
– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



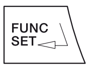
– Nel display appariranno l’uno dopo l’altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.
– Premete il tasto **FUNC.** Nel display appare l’ultima funzione utilizzata.



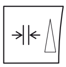
– Con i tasti freccia selezionate la funzione BMI **FU 1**.




– Attivate la funzione, premendo ancora una volta il tasto **FUNC**.
  Sul display vedrete ora la statura dalla posizione di memoria.



– Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.




– Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC**. La funzione BMI è ora attivata.



– Fate salire il paziente sulla bilancia. Qui il paziente deve rimanere fermo in piedi.
– Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 84.
– Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC**.



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START.**



Interpretazione dell'indice di massa corporea negli adulti:
Confrontate il valore determinato con le categorie specificate di seguito, le quali corrispondono alle categorie utilizzate dall'OMS, 2000.

- **BMI inferiore 18,5:**
  Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.
- **BMI tra 18,5 e 24,9:**
  Il paziente ha un peso normale.
- **BMI tra 25 e 30 (Sovrappeso):**
  Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).
- **BMI superiore 30:**
  Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto modo e training del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

Pesare con Pre-Tara

Quando la funzione Pre-Tara è attivata, un valore di peso memorizzato viene detratto dal peso misurato attualmente. Questa funzione è, per esempio, utile, quando il peso di una sedia a rotelle non deve essere visualizzato assieme.

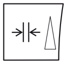
– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



– Premete il tasto **FUNC.** Nel display appare l'ultima funzione utilizzata.



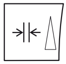
– Con i tasti freccia selezionate la funzione Pre-Tara **FU 3**.




– Attivate la funzione, premendo ancora una volta il tasto **FUNC**.
  Sul display vedrete il valore della tara dalla posizione di memoria.



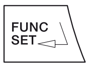
– Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.




– Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.** La funzione Pre-Tara è ora attivata.



– Passate sulla bilancia con la sedia a rotelle corrispondente alla posizione di memoria. Leggete il risultato della pesatura sul display digitale.
– Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC.**



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.



Suggerimento:

Annotate sulle vostre sedie a rotelle il peso.

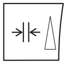
Regolazione dello smorzamento

Uno smorzamento risulta utile per ridurre i disturbi nella determinazione del peso (per esempio a causa di movimenti del paziente). Quanto maggiore è lo smorzamento, tanto più lentamente reagisce il display del peso. Potete regolare il peso in funzione delle esigenze.

– Premete il tasto **FUNC** e tenetelo premuto per 2 secondi.
  Nel display vengono visualizzati **FIL** e l'impostazione attuale:
  0 = Smorzamento ridotto
  ⇒ determinazione rapida del peso
  1 = Smorzamento medio
  ⇒ determinazione normale del peso
  2 = Smorzamento forte
  ⇒ determinazione lente del peso



– Se volete variare il valore impostato, premete un tasto freccia.





– Premete ancora una volta il tasto **FUNC**, per memorizzare il valore visualizzato. La bilancia si trova quindi di nuovo nel funzionamento normale di pesata.



Le impostazioni rimangono conservate anche dopo lo spegnimento della bilancia.

6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se…

… non appare nessun'indicazione del peso?

– La bilancia è accesa?
– Il contatto a spina dell'alimentatore è collegato correttamente alla bilancia?
– Il contatto a spina per il collegamento del display alla bilancia è collegato correttamente?

… prima della pesatura non appare 0.0?

– Premete di nuovo il pulsante Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

– Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione StOP appare?

– Il carico massimo è stato superato.

… Il display lampeggia?

– Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
– Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato 0.0 e pesate quindi ancora una volta.

… appare la segnalazione tEMP?

– La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

… appare la segnalazione E seguita da un numero?

– Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
  Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… l'intervallo di pesatura non può essere commutato?

– Scaricare la bilancia.
– Assicurarsi che non sia attiva nessuna funzione speciale.

8. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 78).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

9. Specifiche tecniche

Dimensioni bilancia	
Altezza:	910 mm / 35.8 ins
Larghezza:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Profondità:	965 mm / 38 ins
Dimensioni piattaforma di pesata	
Altezza:	800 mm / 31.5 ins
Larghezza:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Profondità:	850 mm / 33.5 ins
Peso proprio	ca. 59 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	Verifica metrologica medicale, classe III
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	classe I
Colore	bianco / nero
Portata massima	
Campo di pesatura 1	200 kg
Campo di pesatura 2	300 kg
Carico massimo sedile ribaltabile	150 kg
Carico minimo	
Campo di pesatura 1	2 kg
Campo di pesatura 2	4 kg
Divisione fine	
Campo di pesatura 1	100 g
Campo di pesatura 2	200 g
Precisione nella prima verifica metrologica	
Campo di pesatura 1:	
fino a 50 kg:	± 50 g
50 kg fino a 200 kg:	± 100 g

Campo di pesatura 2:	
fino a 100 kg:	± 100 g
100 kg fino a 300 kg:	± 200 g
Alimentazione	alimentatore

10. Parti di ricambio

Rampa di salita	Parte di ricambio seca, N° 470-00-00-009
Kit adattatore RS232 con porta stampante	Parte di ricambio seca, N° 460-00-00-004
Alimentatore dipendente dal modello	
Denominazione: alimentatore a spina 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252
Denominazione: alimentatore da tavolo commutabile 115 V ~/230 V~ /50– 60Hz / 9 V = /350 mA	Parte di ricambio seca, N° 68-3210-243
Marchio della ritaratura	Parte di ricambio seca, N° 14-05-01-886

11. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

service@seca.com

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.

Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directrivas y normas:

1. Directriva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.

seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la báscula multifuncional ***seca 685*** ha adquirido un aparato de alta precisión y gran resistencia.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula multifuncional ***seca 685*** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria. La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III. Dado el asiento plegable integrado en la barandilla, ***seca 685*** es ideal no solamente para pesar pacientes en silla de ruedas, sino también para personas poco seguras sobre las piernas.

La ***seca 685*** dispone de dos márgenes de pesada seleccionables. En el margen de pesada 1 usted dispone de una mayor resolución de la indicación con una capacidad de carga máxima reducida; en el margen de pesada 2 puede aprovechar totalmente la capacidad de carga máxima de la báscula. El peso se determina dentro de pocos segundos.

Además de la determinación convencional del peso, ***seca 685*** ofrece también la función de determinar el índice Body Mass. Por medio del teclado de mando se entra la estatura del cuerpo y el índice Body Mass correspondiente al peso es calculado automáticamente.

Con la función Pre-Tara se puede memorizar el peso de una silla de ruedas. Este peso se descuenta automáticamente de la pesada.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

La báscula ***seca 685*** es desplazable sobre ruedas.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad allí incluida.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Después del desplazamiento coloque la báscula con cuidado en la posición de uso.
- Utilizar únicamente el equipo de alimentación seca suministrado. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (vedere “Mantenimiento/Calibración” a pagina 110).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

3. Preparativos…

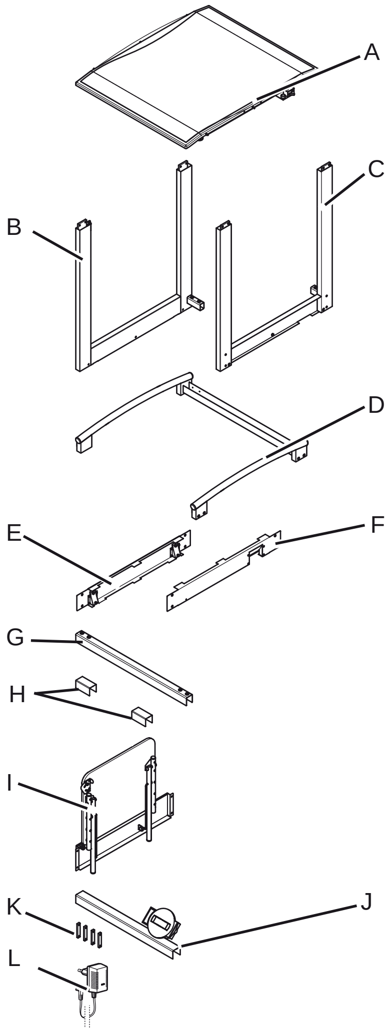
Desembalaje

Elimine el embalaje y coloque la plataforma de pesada sobre una base lisa y sólida.

Volumen de suministro

El suministro comprende:

- 1 plataforma de pesada (A)
- 1 elemento lateral izquierdo (B)
- 1 elemento lateral derecho (C)
- 1 barandilla (D)
- 1 cubierta izquierda (E)
- 1 cubierta derecha (F)
- 1 travesaño (G)
- 2 casquetes (H)
- 1 asiento plegable (I)
- Cabeza indicadora con soporte (J)
- 4 placas roscadas (K)
- 1 aparato seca de red (L)
- Manual de instrucciones con Declaración de conformidad



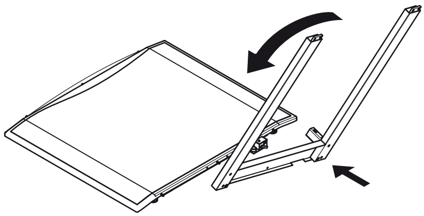
Tornillos y herramientas

El volumen de entrega comprende las siguientes piezas menores y herramientas:

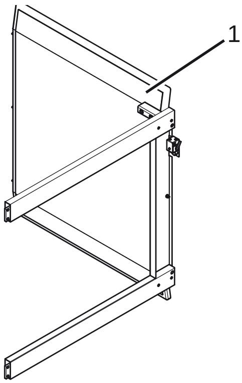
- 16 tornillos avellanados M6 x 12 galv
- 8 caperuzas negras para tornillos hexagonales M6
- 6 arandelas dentadas J 6,4 galv
- 4 tornillos alomados M8 x 20 galv
- 4 arandelas 8,4 galv
- 8 caperuzas blancas para tornillos hexagonales M6
- 4 tornillos alomados para chapa B 3,5 x 9,5 galv
- 4 arandelas 6,4 galv
- 4 tornillos alomados M6 x 20 galv
- 1 llave de hexágono interior SW4
- 1 llave de hexágono interior SW5
- 1 destornillador Philips de cruz, tam.1
- 1 llave tubular SW 8/10
- 1 llave de mordaza SW 10

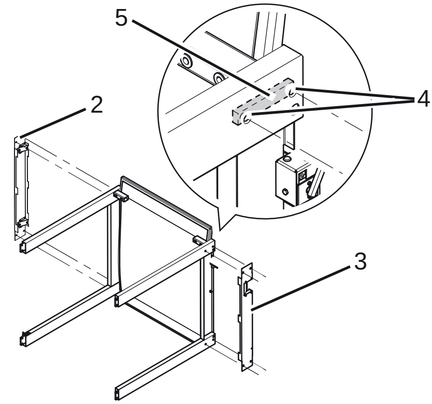
Montaje de la báscula

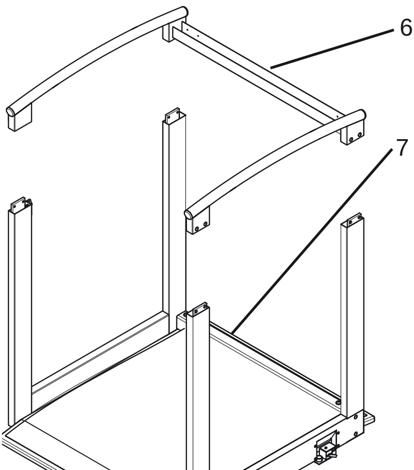
1. Afloje las tuercas de los tres tornillos en los laterales de la plataforma de pesada.
2. Coloque el elemento lateral derecho con el tornillo trasero sobre la plataforma de pesada..
3. Voltee el elemento lateral hacia detrás del soporte de nivel.
4. Coloque el elemento lateral en los tornillos central y delantero de la plataforma de pesada.
5. Coloque la arandela dentada y la tuerca en el tornillo central y apriételo bien a mano.



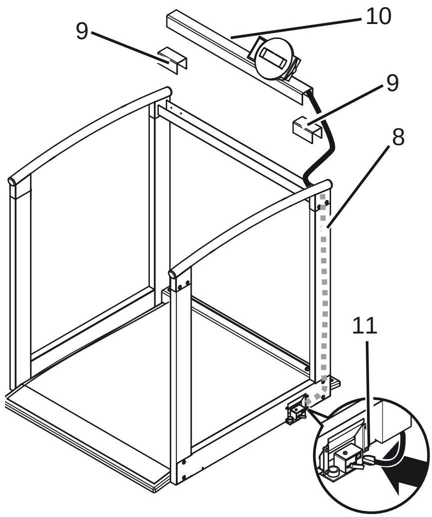
6. Voltee la báscula hacia adelante y apóyela sobre el elemento lateral (1).
7. Monte las tuercas trasera y delantera con arandela dentada.
8. Apriete bien las tres tuercas con la llave de hexágono interior y la llave de mordaza. Utilice para ello el destornillador suministrado en la llave tubular como palanca.
9. Coloque de nuevo la básculas sobre la plataforma de pesada.
10. Monte el elemento lateral izquierdo de la misma forma. Ladee para ello la báscula después de apretar la tuerca central.
11. Quite las piezas intercaladas entre las seis cabezas de tornillos y el marco de la plataforma de pesada de ambos lados.
12. Asegure las cubiertas de los elementos laterales izquierdo (2) y derecho (3). Monte en cada esquina dos tornillos hexagonales (4) M6 x 12 y por el interior la placa roscada (5).
13. Coloque de nuevo la báscula sobre la plataforma de pesada.
14. Coloque la barandilla (6) sobre ambos elementos laterales.
15. Asegure la barandilla con los tornillos hexagonales M6 x 12.
16. Asegure el travesaño inferior (7) con los tornillos alomados M8 x 20 y las arandelas de calza.

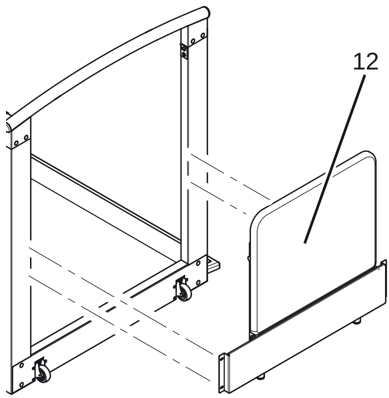






17. Introduzca el cable de conexión del indicador de arriba, a la derecha, hacia abajo a través del poste lateral trasero (8).
    ¡Observación! No quite el ligamento del cable de conexión. Al colocar el cable de conexión procure que el cable no quede atartallado o enredado.
18. Coloque las caperuzas izquierda y derecha (9) en el travesaño.
19. Asegure de momento ambas caperuzas en ambos agujeros extremos con los tornillos alomados para chapa B 3,5 x 9,5.
20. Coloque el soporte con el indicador (10) sobre el travesaño superior. Monte a continuación los tornillos en los agujeros interiores de las caperuzas.
21. Empalme el cable de conexión con la caja electrónica (11).
22. Atornille el asiento plegable (12) con los tornillos alomados M6 x 20 y las arandelas de calza, por atrás, al elemento lateral izquierdo.
23. Quite el ligamento del cable en las patas de la silla del asiento plegable.
24. Coloque en las cabezas de los tornillos hexagonales las correspondientes caperuzas.

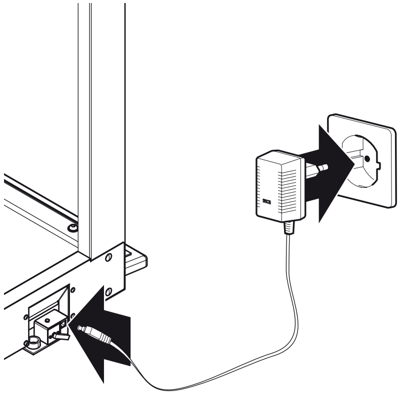




Abastecimiento de corriente

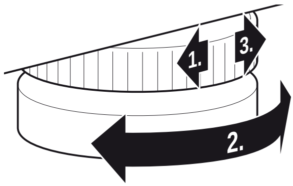
La báscula se sirve de un equipo de alimentación para la alimentación de corriente.

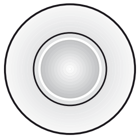
Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado u otros equipos de alimentación de la marca seca. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.



4. Colocación y nivelación de la báscula

– Colocar la báscula sobre una base segura.
– Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
– Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
– A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
– Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.



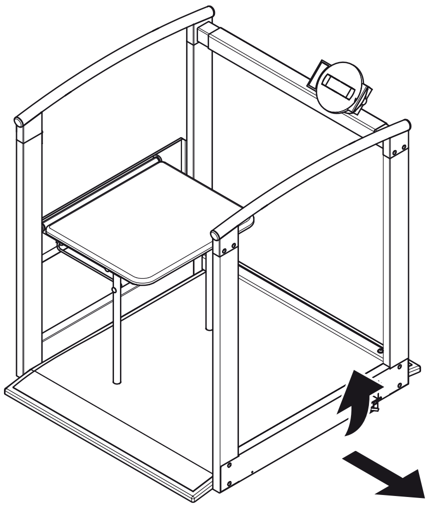

burbuja

¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.

Mover la báscula

Para cambiar la báscula de lugar,

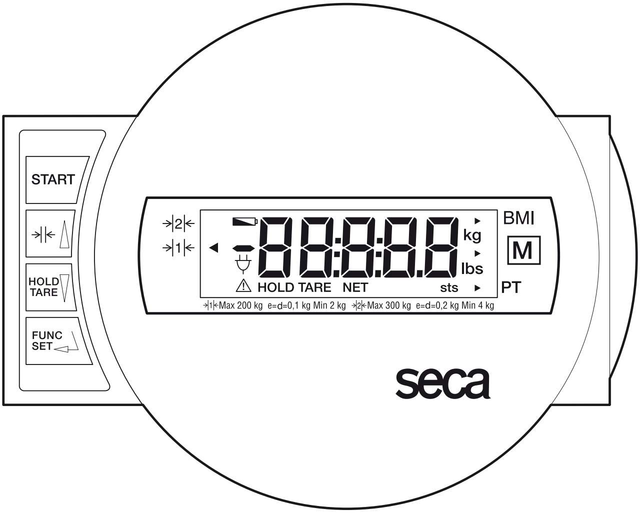
1. agárrela por el elemento lateral izquierdo y ladee la báscula con cuidado hasta que quede sobre los rodillos.
2. Mueva la báscula en esa posición hacia el lugar deseado.



5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.





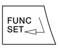
Conexión/desconexión de la báscula



Pulsación breve de tecla → Conmutación entre gama de peso 1 y 2
en el menú de funciones → Aumentar el valor, hojear



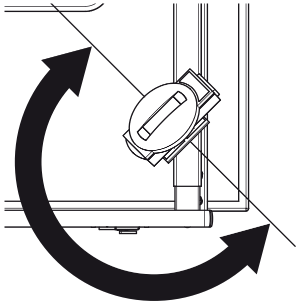
Pulsación breve de tecla → Activar/desactivar la función HOLD
Pulsación larga de tecla → Reponer la indicación a cero, Activar/desactivar la función TARA
en el menú de funciones → Reducir el valor, hojear



Selección de menú, confirmación, ajuste de parámetros

Girar el indicador

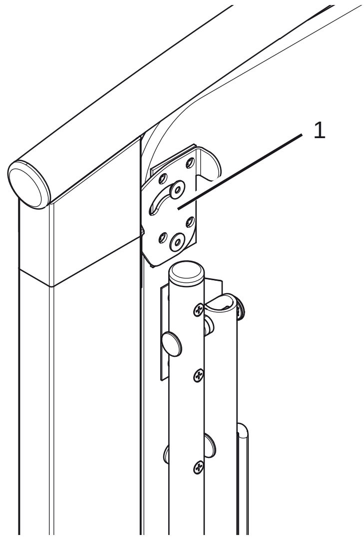
El indicador de la báscula queda montado mirando hacia la silla. La posibilidad de girar el indicador en 180° permite que el paciente o el personal puedan ver o manejar el indicador. Gire el indicador contra el sentido del reloj hasta que quede en la posición deseada.



Plegar el asiento hacia abajo/hacia arriba

Para plegar el asiento hacia abajo:

1. Sujete bien el asiento con la mano.
2. Desencaje el cerrojo (1) a la izquierda, sobre el asiento plegable, girándolo en sentido del reloj.
3. Voltee el asiento hacia abajo.



¡Atención!
Coloque el cerrojo debajo del asiento de forma que no sobresalga.
El peso soportado por el asiento no debe superar la carga límite permitida (150 kg).

Para plegar el asiento hacia arriba:

1. Voltee el asiento hacia arriba.
2. Asegure el asiente plegable girando para ello el cerrojo contra el sentido del reloj.

Asegúrese de que el asiento está correctamente enclavado.
Asegúrese de que el asiento no ha sido desenclavado inadvertidamente.

Visualización de la hora

Después de conectar la báscula se indica durante aprox. 2 segundos la hora. Si hay una impresora conectada, aparte del peso también se imprime la hora y la fecha del pesaje.

La visualización puede efectuarse, en función del formato suministrado, en el formato de 24 horas (p. ej. 19:45) o en el formato de 12 horas (p. ej. P 7:45).

Si después de conectar la báscula, aparece **TIME** en el display y se perciben 3 tonos de advertencia, esto significa que la báscula ha estado durante bastante tiempo sin suministro de tensión y por ello es necesario volver a ajustar la hora.

Ajustar la hora

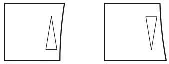
– Para acceder al modo de ajuste pulse la tecla **FUNC/SET** durante unos 2 segundos.



En función del tipo de la báscula aparecerá inmediatamente la cifra del año o puntos de menú adicionales.

Si aparecen otros puntos de menú, seleccione con las teclas del cursor el punto de menú **TIME** y pulsando la tecla **FUNC/SET** accederá al menú de ajuste. Aparecerá en el display la cifra del año.

– Ajuste con las teclas del cursor la cifra del año correcto.



– Pulse la tecla **FUNC/SET** para confirmar la cifra del año introducido. Al mismo tiempo aparecerá el siguiente valor para ajustar. Modifique también este valor con las teclas del cursor y confirme la introducción con la tecla **FUNC/SET**.



De la misma forma, ajuste todos los valores del reloj. El orden de los valores es: año, mes, día, hora, minuto.

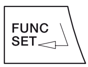
En los relojes con indicación de 12 horas aparecerá en el display una **A** para las horas de la mañana y una **P** para las de la tarde.

– Una vez confirmados los minutos con la tecla **FUNC/SET**, saldrá automáticamente del menú de ajuste y el reloj seguirá funcionando con la hora ajustada.



Si también desea ajustar con exactitud los segundos, proceda como sigue:

– Ajuste un minuto que todavía esté por llegar, pero no lo confirme con la tecla **FUNC/SET**. En cuanto comience el minuto, pulse la tecla **FUNC/SET**. En este momento, el reloj comenzará con 00 segundos y el minuto ajustado.



Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconectar la báscula, si fuera necesario.



– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.

En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.



– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.

Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.



Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico seca en el número de teléfono 14-05-01-886.



Para pesar correctamente

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
– En caso necesario, conmute el margen de pesada (ver pagina 103).
– Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Cuando se sobrecargue la báscula más de 200 kg. ó 300 kg. en el visualizador aparece StOP.



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tela de arranque.



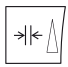
Conmutación del margen de pesada

La ***seca 685*** dispone de dos márgenes de pesada seleccionables. En el margen de pesada 1 usted dispone de una mayor resolución de la indicación con una capacidad de carga máxima reducida; en el margen de pesada 2 puede aprovechar totalmente la capacidad de carga máxima de la báscula. Usted decidirá en función de la aplicación si desea utilizar la resolución fina de la indicación o bien el margen de carga grande.

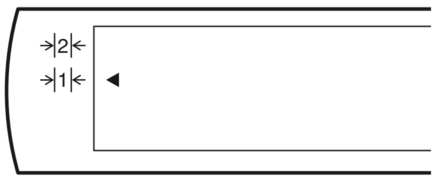
– Conecte la báscula pulsando la tecla verde de arranque. Inicialmente la báscula funcionará según el último margen de pesada seleccionado.



– Para cambiar el margen de pesada pulse la tecla →|←△.



– Un triángulo en la indicación marca el respectivo margen de pesada activado. Este permanece activo incluso después de desconectar la báscula.



Advertencia:
La conmutación del margen 1, con división fina, al margen 2, con división gruesa, es también posible con la báscula cargada, excepto si la bascula está conectada a una función especial (p.ej. pre-tara). Por razones técnicas, la conmutación del margen grueso 2 al margen fino 1 únicamente se puede realizar con la báscula descargada. En este caso tampoco debe estar activada ninguna función especial.

Desconectar la báscula

– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START.**



Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es muy útil, si no debe tenerse en cuenta un peso extra p. ej. de una silla de ruedas, al realizar la pesada.

Proceder de la manera siguiente:

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



– Poner primero el peso extra (p. ej. la silla de ruedas) en la báscula y activar la función de tara pulsando largo tiempo la tecla **HOLD/TARE**.



El visualizador se situará de nuevo en cero, en la pantalla aparecerá mientras tanto de forma intermitente 0.0 hasta que el peso sea reconocido de forma estable. En ese momento será cuando se active por completo la función de tara. Aparece la indicación “NET”.



– Subir ahora al paciente a la báscula con la silla de ruedas antes pesada.

La báscula calcula el peso de la carga adicional. Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.

Mediante una nueva pulsación larga de la tecla, se desactiva la función Tara; la báscula se encuentra de nuevo en el modo normal de pesada, el valor de la tara se borra.



– Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

– Pulsar la tecla **HOLD/TARE**, mientras está cargada la báscula.



En el visualizador digital aparece “HOLD”. El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.



El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/TARE**.



En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD” desaparece.

Nota:
Las funciones HOLD y TARA también pueden usarse simultáneamente.

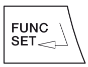
Índice de altura de cuerpo (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



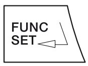
– En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.
– Pulsar la tecla **FUNC.** En el visualizador aparece la última función usada.



– Seleccionar la función BMI **FU 1** con las teclas de flecha.



– Activar la función apretando de nuevo la tecla **FUNC**.

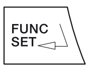


En el visualizador se ve la estatura del puesto de memoria.

– Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.



– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC**. La función BMI está ahora activada.



– Subir al paciente a la báscula y allí éste debe quedarse quieto.
– Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la a pagina 106.
– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC**.



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla Start.



Valoración del índice de masa corporal en adultos:
Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.
- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

Pesar con Pre-Tara

Si está activada la función Pre-Tara, se resta un valor de peso memorizado del peso actual medido. Esta función es por ejemplo útil, si no debe mostrarse el peso de una silla de ruedas.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



– Pulsar la tecla **FUNC.** En el visualizador aparece la última función usada.



– Seleccionar la función Pre-Tara **FU 3** con las teclas de flecha.



– Activar la función apretando de nuevo la tecla **FUNC**.
  En el visualizador se ve el valor de tara del puesto de memoria.



– Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.



– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC.** La función Pre-Tara está ahora activada.



– Subir a la báscula con la silla de ruedas perteneciente al puesto de memoria. Leer el resultado en la indicación digital.
– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC.**



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla Start.



Consejo:
Anotar en sus sillas de ruedas el peso.

Ajuste de la amortiguación

Es conveniente la amortiguación para reducir las anomalías durante la pesada (p. ej. por movimientos del paciente). Cuanto mayor es la amortiguación, más lenta es la reacción de la indicación de peso. Puede ajustar la amortiguación a las necesidades.

– Apretar la tecla **FUNC** y mantener apretada durante 2 segundos.
  En el visualizador aparece **FIL** y el ajuste actual:
  0 = amortiguación baja
  ⇒ pesada rápida
  1 = amortiguación media
  ⇒ pesada normal
  2 = amortiguación alta
  ⇒ pesada lenta



– Apretar una tecla de flecha para cambiar el valor ajustado.



– Apretar de nuevo la tecla **FUNC** para memorizar el valor indicación. La báscula se encuentra de nuevo en el servicio normal de pesada.



Los ajustes permanecen incluso después de desconectar la báscula.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante.
No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?
- ¿Está conectada la báscula?
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable del equipo de alimentación a la báscula?
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable para la unión de la indicación a la báscula?

… antes de pesar no aparece 0.0?
- apretar de nuevo la tecla Start – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?
- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

… el visualizador muestra StOP?
- La báscula está sobrecargada.

… centellea la indicación?
- Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
- Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.0 y realizar el peso nuevamente.

… aparece tEMP en el visualizador?
- La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?
- Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
  Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

… ¿no se puede conmutar el margen de pesada?
- En caso necesario, descargue la báscula.
- Vigile que no esté activada ninguna función especial.

8. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 100).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

9. Datos técnicos

Medidas báscula:	
Fondo:	910 mm / 35.8 ins
Anchura:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Altura:	965 mm / 38 ins
Medidas plataforma de pesada:	
Fondo:	800 mm / 31.5 ins
Anchura:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Altura:	850 mm / 33.5 ins
Tara	aprox. 59 kg.
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Contraste según directriz 90/384/CEE	contrastada médicamente, clase III
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
Color	blanco/negro
Carga máxima	
Gama de peso 1	200 kg
Gama de peso 2	300 kg
Asiento plegable de gran carga	**150 kg**
Carga mínima	
Gama de peso 1	2 kg
Gama de peso 2	4 kg
División fina	
Gama de peso 1	100 g
Gama de peso 2	200 g
Precisión en el primer calibrado	
Gama de peso 1:	
hasta 50 kg:	± 50 g
50 kg hasta 200 kg:	± 100 g

Gama de peso 2:	
hasta 100 kg:	± 100 g
100 kg hasta 300 kg:	± 200 g
Abastecimiento de corriente	Equipo de alimentación

10. Piezas de repuesto

Rampa encarrilladora	seca pieza de repuesto n°: 470-00-00-009
Juego adaptador RS232 con interfaz para impresora	seca pieza de repuesto n°: 460-00-00-004
Equipo de alimentación según modelo	
Denominación: Equipo de alimentación enchufable, 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-252
Denominación: equipo de alimentación de mesa, conmutable 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-243
Marca de recalibrado	seca pieza de repuesto n°: 14-05-01-886

11. Eliminación

Eliminación del aparato

No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesterer af myndigheder og love og af institutioner.
seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/ EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.

Vægte, som bærer dette tegn, er justererft efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/ EØF.

Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:
Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
Direktiv 93/42/EWG om medicinprodukter
DIN EN 45501 om metrologiske aspekterved ikke-automatiske vægte.

Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.

seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske multifunktionsvægt ***seca 685*** har du skaffet dig et meget præcist og samtidig robust apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske multifunktionsvægt ***seca 685*** anvendes iht. de nationale forskrifter primært på hospitaler, lægehuse og stationære plejeinstitutioner. Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med præcisionsklasse III. Med klapsædet, der er integreret i det stabile gelænder, egner ***seca 685*** sig ud over til vejning af patienter i kørestole især til mennesker, som er usikre på benene.

seca 685 råder over to vejeområder, som man kan vælge imellem. I vejeområde 1 har De en højere displayopløsning til rådighed med en reduceret maksimal bæreevne, i vejeområde 2 kan De udnytte vægtens maksimale bæreevne fuldt ud. Vægten fastslås i løbet af få sekunder.

Ud over vægtens almindelige anvendelse fungerer ***seca 685*** også til udregning af body-mass-indekset. Kroppens størrelse indtastes ved hjælp af tastaturet og derefter udregnes det body-mass-indeks, der hører til personens vægt. Med en Pre-Tara-funktion kan du gemme kørestolens vægt. Stolens vægt trækkes fra under vejningen.

Med pre-tara-funktionen kan De gemme en rullestols vægt. Denne vægt trækkes automatisk fra ved vejningen.

Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt.

seca 685 har hjul og kan køres.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelsesattest godt.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Placer vægten forsigtigt i anvendelsespositionen.
- Benyt altid kun den medleverede seca netenhed. Inden den tilsluttes til stikdåsen, skal De kontrollere, at netspændingsangivelsen på netenheden stemmer overens med netspændingen på stedet.
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse / justering“ på side 132).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.

3. Inden De går i gang…

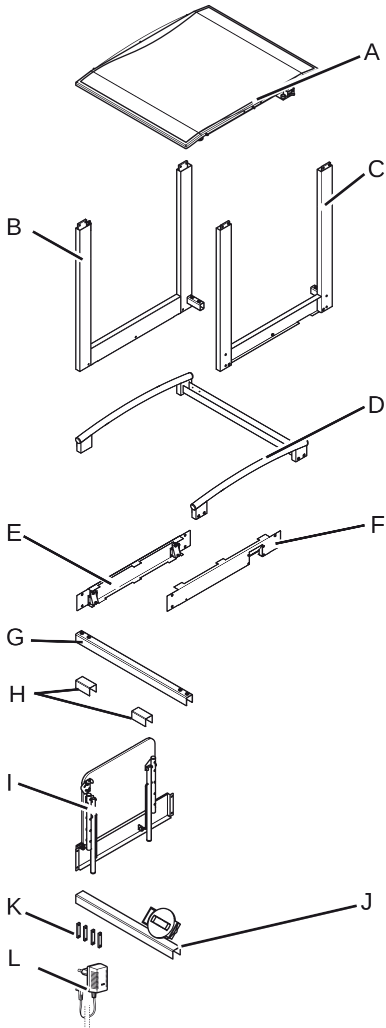
Udpakning

Fjern emballagen og stil vægtens platform på en fast, plan undergrund.

Leveringsomfang

Til leveringsomfanget hører:

- 1 vægtplatform (A)
- 1 Sideelement t.v. (B)
- 1 Afdækning t.h. (C)
- 1 Ræling (D)
- 1 Afdækning t.v.((E)
- 1 Afdækning t.h. (F)
- 1 Tværbjælke forneden (G)
- 2 Kapper (H)
- 1 Klapbart sæde (I)
- Displaydel med holder (J)
- 4 Gevindplader (K)
- 1 seca netdel (L)
- Betjeningsvejledning med overensstemmelseserklæring



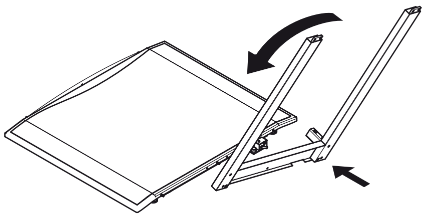
Skruer og værktøj

Til leveringsomfanget hører følgende smådele og værktøj:

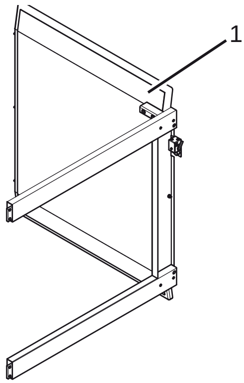
- 16 Undersænkbolte M6 x 12 vz
- 8 sorte kapper til undersænkboltene M6
- 6 Tandfjederskiver J 6,4 vz
- 4 Rundede skruer M8 x 20 vz
- 4 Skiver 8,4 vz
- 8 hvide kapper til undersænkboltene M6
- 4 Hvælvede pladeskruer B 3,5 x 9,5 vz
- 4 Skiver 6,4 vz
- 4 Rundede skruer M6 x 20 vz
- 1 Unbrakonøgle SW4
- 1 Unbrakonøgle SW5
- 1 Philips krydskærv-skruetrækker str.1
- 1 Topnøgle SW 8/10
- 1 Gaffelnøgle SW 10

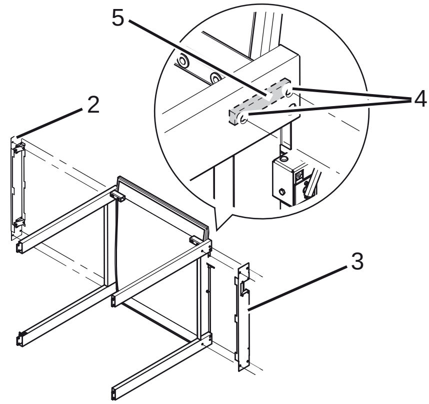
Monter vægten

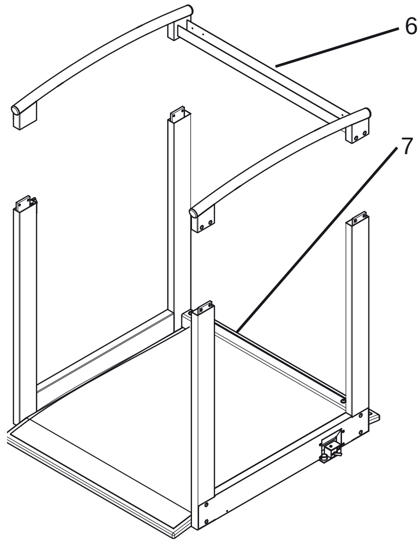
1. Fjern de tre møtrikker fra skruerne, der sidder på siden af vægtpladen.
2. Sæt det højre sideelement på den bagerste skrue på vægtpladen.
3. Sving sideelementet bag libelleholderen.
4. Placer sideelementet på den mellemste og forreste skrue på vægtpladen.
5. Sæt tandfjederskiven og møtrikken på den mellemste skrue og spænd til med hånden.



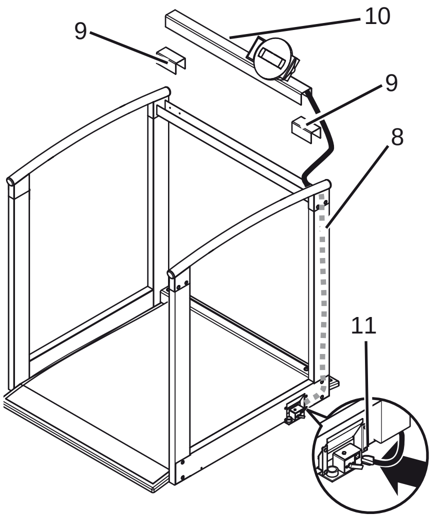
6. Vip vægten fremefter og læg den på sidedelen (1).
7. Monter den bagerste og forreste møtrik med tandfjederskiven.
8. Spænd de tre møtrikker til med den medfølgende topnøgle og gaffelnøgle. Brug den medfølgende skruetrækker som knebel i topnøglen.
9. Placer igen vægten på vægtplatformen.
10. Monter den venstre sidedel på samme måde. Vip vægten, efter at den mellemste møtrik er fastspændt.
11. Fjern underlagene mellem de seks skruehoveder og rammen på vægtplatformen på begge sider.
12. Fastgør sidedelens afdækning t.v. (2) og t.h. (3). Monter hertil to undersænkbolte (4) M6 x 12 i hvert hjørne og indefra gevindpladen (5).
13. Placer igen vægten på vægtplatformen.
14. Placer rælingen (6) på de to sideelementer.
15. Fastgør rælingen med undersænkboltene M6 x 12.
16. Fastgør den nederste tværbjælke (7) med de rundede skruer M8 x 20 og underlagsskiver.

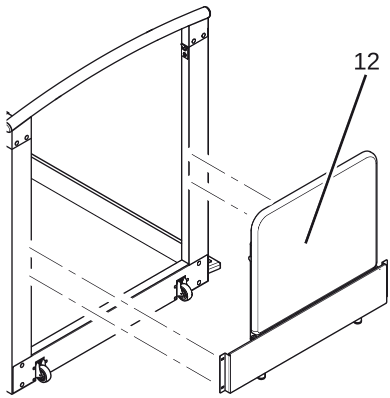






17. Før displayets tilslutningskabel oppefra t.h. gennem den højre bagerste sidestolpe og før det nedefter (8).
NB: Kabelbåndet må ikke fjernes på tilslutningskablet. Vær ved udlægningen af tilslutningskablet opmærksom på, at kablet ikke klemmes fast eller knuses.
18. Placer kapperne (9) t.h. og t.v. på tværbjælken.
19. Fastgør først kapperne på de yderste huller med de hvælvede pladeskruer B 3,5 x 9,5.
20. Placer holderen med displayet (10) på den øverste tværbjælke. Fastgør derefter skruerne på kappernes inderste huller. Tilslut tilslutningskablet
21. Til den elektriske boks (11).
22. Skru klapsædet (12) på med de rundede skruer M6 x 20 og underlagsskiver indefra på den venstre sidedel
23. Fjern kabelbåndet på klapsædets stoleben.
24. Sæt kapper på undersænkboltenes skruehoveder.

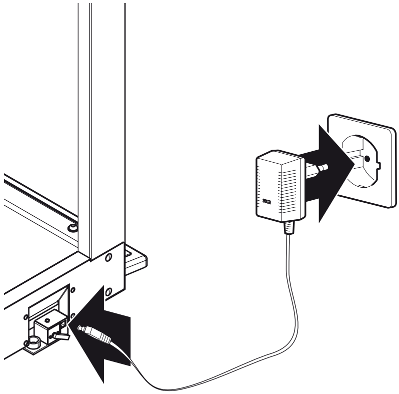




Strømforsyning

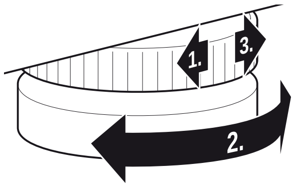
Vægtens strømforsyning foregår over en netenhed.

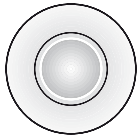
Anvend udelukkende den medfølgende netadaptor eller netadaptorer fra seca-tilbehøret. Kontroller, at netadaptorens spænding stemmer overens med den lokale netspænding, før den sættes ind i stikkontakten.



4. Opstilling og tilretning af vægten

– Stil vægten på en solid undergrund.
– Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes (1).
– Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
– Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
– Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.





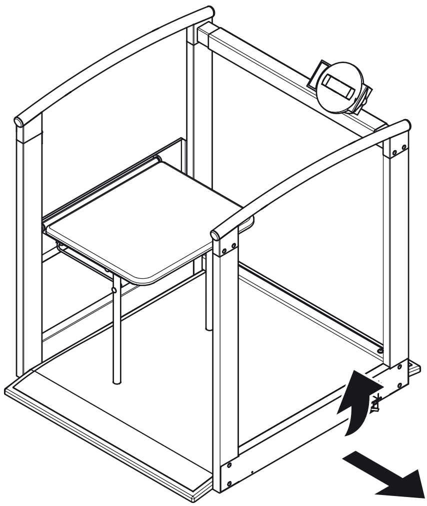
Libellen

Vigtigt!
Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

Transport af vægten

For at skifte vægtens sted,

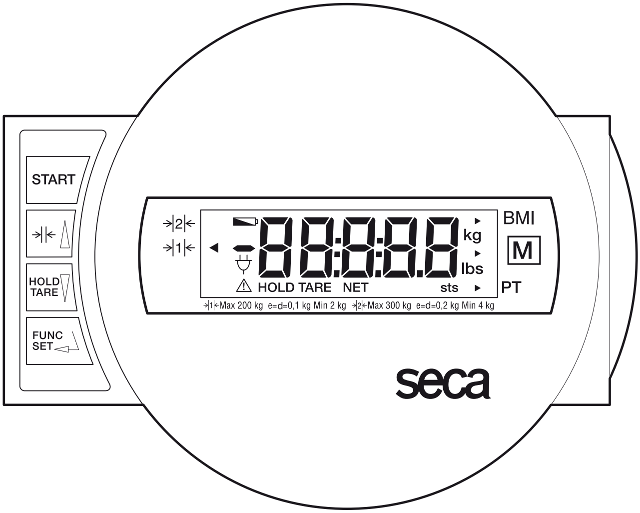
1. holdes der om det venstre sideelement og vip vægten forsigtigt, indtil vægten står på hjulene.
2. Kør vægten hen til den ønskede sted.



5. Betjening

Betjeningselementer og visninger

Betjeningselementerne og displayet befinder sig i displaydelen.





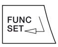
Vægten tændes og slukkes



Kort tryk på tasten → Omskiftning mellem vejeområderne 1 og 2
I funktionsmenu → værdien forøges, bladren



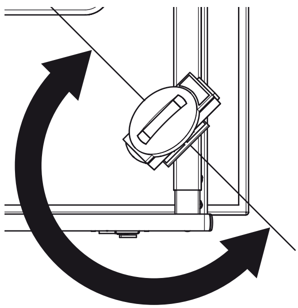
Kort tryk på tasten → HOLD-funktionen aktiveres/deaktiveres
Langt tryk på tasten → visningen nulstilles, aktivering/deaktivering af TARA
I funktionsmenu → værdien reduceres, bladren



Menuvalg, bekræftelse, indstilling af parametre

Drej displayet

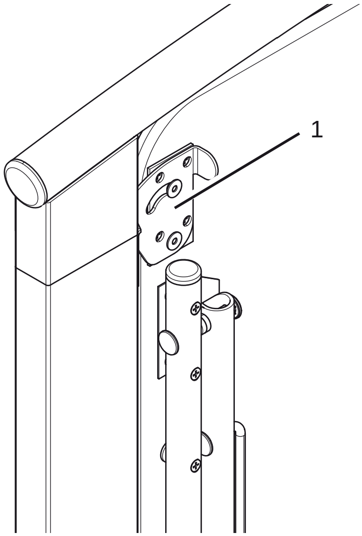
Vægtens display er monteret mod stolen. Displayet kan drejes 180°, så patienten eller personalet kan se eller betjene displayet. Drej hertil displayet mod uret, indtil displayet har nået den ønskede position.



Klap klapsædet ned eller op

For at klappe klapsædet ned:

1. Hold klapsædet fast med en hånd.
2. Løsn låsen (1) t.v. over klapsædet med uret.
3. Klap sædet ned.



OBS!
Skub låsen ind under sædet, så den ikke rager ud!
Sædet må kun belastes til den tilladte maksimalgrænse (150 kg).

For at klappe sædet op:

1. Klap sædet op.
2. Fastgør sædet, idet låsen drejes mod uret.

Kontroller, at sædet er korrekt aflåst.
Kontroller, at sædet ikke frigøres ved en fejltagelse.

Visning af klokkeslæt

Efter at der er tændt for vægten, vises klokkeslættet i ca. 2 sekunder.
Hvis der er tilsluttet en printer, udskrives foruden vægt også klokkeslæt og dato for vejningen.
Visningen kan afhængigt af leveringsland være i enten 24-timersformat (f.eks. 19:45) eller 12-timersformat (f.eks. P 7:45).
Hvis der, efter at vægten er blevet tændt, står **TIME** i displayet, og desuden lyder 3 advarselstoner, betyder det, at vægten har stået i længere tid uden strømforsyning, og at uret derfor skal indstilles på ny.

Indstilling af uret

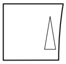
– Tryk i ca. 2 sekunder på tasten **FUNC/SET** for at sætte uret i indstillingstilstand.

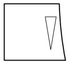


Afhængigt af vægtens model vises årstallet, eller der vises yderligere menupunkter.

Såfremt der vises yderligere menupunkter, vælges menupunktet **TIME** med piltasterne, hvorefter De kommer til indstillingsmenuen ved at trykke på tasten **FUNC/SET**. Årstallet vises i displayet.

– Indstil det korrekte årstal med piltasterne.





– Tryk på tasten **FUNC/SET** for at bekræfte årstallet. Samtidig vises den næste værdi, som kan indstilles. Indstil værdien med piltasterne og bekræft med tasten **FUNC/SET**.



Således indstilles alle urets værdier korrekt. Rækkefølgen af værdierne er: år, måned, dag, time og minut.

På ure med 12-timers-visning vises til venstre i displayet et **A** for før middag og et **P** for efter middag.

– Når De har bekræftet minuttallet med tasten **FUNC/SET**, forlader De automatisk indstillingsmenuen, og uret går videre med den indstillede tid.



Hvis De også ønsker at indstille sekunderne nøjagtigt, skal De gøre således:

– Indstil det næstfølgende minuttal, men undlad at bekræfte med tasten **FUNC/SET**. Så snart det indstillede minut oprinder, trykker De på tasten **FUNC/SET**. I dette øjeblik starter uret på 00 sekunder og det indstillede minuttal.



Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Sluk i givet fald for vægten.
– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.
  På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.





– Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærket.
  For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.



De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.



Rigtig vejning

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



– Omstil i givet fald vejeområdet (se side 125).
– Gå op på vægten og bliv stående roligt.
– Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
– Hvis vægten belastes med mere end 200 kg eller 300 kg, viser displayet StOP.



– For at slukke for vægten skal De igen trykke på starttasten.



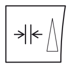
Omstilling af vejeområdet

seca 685 råder over to vejeområder, som man kan vælge imellem. I vejeområde 1 har De en højere displayopløsning til rådighed med en reduceret maksimal bæreevne, i vejeområde 2 kan De udnytte vægtens maksimale bæreevne fuldt ud. Alt efter anvendelsen afgør De selv, om De vil bruge den fine displayopløsning eller det høje belastningsområde.

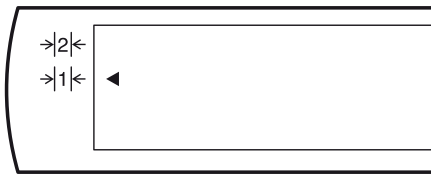
– Tænd for vægten med den grønne starttast. Vægten arbejder i første omgang med det sidst valgte vejeområde.



– For at skifte vejeområde skal De trykke på tasten →|←△.



– En trekant på displayet markerer det aktuelt aktive vejeområde. Dette forbliver også aktivt efter slukningen.



Henvisning:
Det er også muligt at skifte fra område 1 med fin inddeling til område 2 med grov inddeling, mens vægten belastes, medmindre vægten er indstillet til en specialfunktion (f.eks. Pre-Tara). Omstillingen fra det grove område 2 til det fine område 1 kan af tekniske årsager kun foretages med aflastet vægt. Også her må der ikke være aktiveret nogen specialfunktion.

Sluk vægten

– For at slukke for vægten, trykkes der på **START**-tasten.



Tarering af vægtvisningen (TARA)

Tara-funktionen er særdeles nyttig, hvis der ved vejningen ikke skal tages hensyn til en ekstravægt, f.eks. en rullestol.

Gør på følgende måde:

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.



– Stil først ekstravægten (f.eks. rullestolen) op på vægten og aktiver tara-funktionen ved at trykke længe på **HOLD/ TARE**-tasten.



Visningen stilles først igen på nul, på displayet blinker 0.0, indtil vægten registreres som stabil. Først derefter er tara-funktionen fuldstændigt aktiveret. Visningen „Net“ vises.



– Kør så patienten op på vægten med den forinden vejede rullestol.

Vægten beregner nu den yderligere lasts vægt. Nu kan De gennemføre vilkårligt mange vejninger.

Ved at trykke længe på tasten igen deaktiveres tara-funktionen; vægten befinder sig igen i den normale vejemodus, taraværdien er slettet.



– Taraværdien bliver også slettet ved at slukke for vægten.

Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien

– Tryk kort på tasten **HOLD/TARE,** mens vægten er belastet.



På det digitale display vises „HOLD“. Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling.



Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.

– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD/TARE.**



På displayet vises 0.0, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen „HOLD“ forsvinder.

Henvisning:
Funktionerne HOLD og TARA kan også benyttes samtidigt.

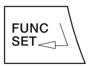
Body-Mass-Index (BMI)

Body-mass-index sætter legemsstørrelsen og legemsvægten i forhold til hinanden og giver derved mulighed for nøjagtigere angivelser end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som sundhedsmæssigt set regnes for at være optimalt.

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.



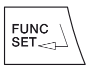
– På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
– Tryk på tasten **FUNC.** På displayet vises den sidst benyttede funktion.



– Vælg BMI-funktionen **FU 1** med piletasterne.



– Aktiver funktionen ved at trykke på tasten **FUNC** igen. På displayet vises den legemsstørrelse, som er gemt på memorypladsen.



– De kan ændre værdien med piletasterne i skridt, som svarer til visningens inddeling.



– Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **FUNC**. Nu er BMI-funktionen aktiveret.



– Lad patienten stå op på vægten. Der skal patienten blive stående roligt.

– Aflæs BMI på det digitale display og sammenlign den med kategorierne på side 128.

– For at komme tilbage til den normale vejedrift skal De trykke på tasten **FUNC**.



– For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Udnyttelsen af body-mass-index for voksne:

Sammenlign den beregnede vægt med de kategorier, som er angivet nedenfor, som svarer til dem, der benyttes af WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**

  Pas på, patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtstigning kan anbefales for at forbedre patientens velbefindende og ydedygtighed. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

- **BMI mellem 18,5 og 24,9:**

  Patienten har normal vægt. Han må blive, som han er.

- **BMI mellem 25 og 30 (Præadipositas):**

  Patienten har let til middel overvægt. Han bør reducere sin vægt, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, fedtstofskiftesygdomme.

- **BMI over 30:**

  En vægtreduktion er meget nødvendig. Stofskifte, kredsløb og knogler bliver belastet. Der anbefales en konsekvent diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

Vejning med pre-tara

Hvis pre-tara-funktionen er aktiveret, trækkes en lagret vægtværdi fra den målte vægt. Denne funktion er for eksempel nyttig, hvis man ikke samtidigt vil have vist en rullestols vægt.

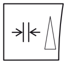
- Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



- Tryk på tasten **FUNC.** På displayet vises den sidst benyttede funktion.



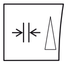
- Vælg pre-tara-funktionen **FU 3** med piletasterne.




- Aktiver funktionen ved at trykke på tasten **FUNC** igen.
  På displayet ser De taraværdien fra denne memoryplads.



- De kan ændre værdien med piletasterne i skridt, som svarer til visningens inddeling.




- Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **FUNC**. Nu er pre-tara-funktionen aktiveret.



- Kør op på vægten med den rullestol, som hører til memorypladsen. Aflæs vejningsresultatet på det digitale display.
- For at komme tilbage til den normale vejedrift skal De trykke på tasten **FUNC.**



- For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Godt råd:

Skriv vægten på Deres rullestole.

Indstilling af dæmpningen

En dæmpning er nyttig for at reducere driftsforstyrrelser ved vejningen (f.eks. ved, at patienten bevæger sig). Jo stærkere dæmpningen er, desto langsommere reagerer vægtvisningen. De kan indstille dæmpningen i overensstemmelse med Deres behov.

– Tryk på tasten **FUNC** og hold den trykket nede i 2 sekunder.
  På displayet vises **FIL** og den aktuelle indstilling:
  0 = lav dæmpning
  ⇒ hurtig vægtberegning
  1 = middel dæmpning
  ⇒ normal vægtberegning
  2 = stærk dæmpning
  ⇒ langsom vægtberegning



– Tryk på en piletast, hvis De ønsker at ændre den indstillede værdi.



– Tryk på tasten **FUNC** en gang til for at lagre værdien. Vægten befinder sig så igen i normal vejedrift.



–

Indstillingerne bibeholdes også efter, at der er slukket for vægten.

6. Rengøring

Rens efter behov belægningen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

7. Hvad skal man gøre, hvis…

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?
– Er der tændt for vægten?
– Er netenhedens stikkontakt tilsluttet korrekt på vægten?
– Er stikkontakten til at forbinde displayet med vægten tilsluttet korrekt?

… der inden vejningen ikke vises 0.0?
– Tryk på starttasten igen – og denmå kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?
– Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen StOP vises?
– Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen blinker?
– Har De netop aktiveret HOLD-/eller TARA-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder visningen op med at blinke.
– Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises 0.0, og så veje igen.

… visningen tEMP vises?
– Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelses-temperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen E og et tal vises?
– Sluk for vægten med starttasten og tænd igen. Derefter arbejder vægten normalt igen. Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

… vejeområdet ikke lader sig omstille?
– Aflaste i givet fald vægten.
– Sørg for, at ingen specialfunktion er aktiv.

8. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 124).
Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

9. Tekniske data

Mål vægten	
Bredde:	910 mm / 35.8 ins
Højde:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Dybde:	965 mm / 38 ins
Mål vejeplatform	
Bredde:	800 mm / 31.5 ins
Højde:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	850 mm / 33.5 ins
Egenvægt	ca. 59 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	medicinsk justeret, klasse III
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
Farve	hvid/sort
Max. last	
Vejeområde 1	200 kg
Vejeområde 2	300 kg
Maks. belastning klapsæde	
	150 kg
Min. last	
Vejeområde 1	2 kg
Vejeområde 2	4 kg
Fininddeling	
Vejeområde 1	100 g
Vejeområde 2	200 g
Nøjagtighed ved første justering	
Vejeområde 1:	
op til 50 kg:	± 50 g
50 kg til 200 kg:	± 100 g

Vejeområde 2:

op til 100 kg:	± 100 g
100 kg til 300 kg	:± 200 g
Strømforsyning	netenhed

10. Reservedele

Opkørselsrampe	seca-reservedels-nr.: 470-00-00-009
RS232-adaptersæt med printerinterface	seca-reservedels-nr.: 460-00-00-004
Modelafhængig netdel	
Betegnelse: stiknetdel 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca-reservedels-nr.: 68-32-10-252
Betegnelse: bordnetenhed, omkoblelig 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca-reservedels-nr.: 68-32-10-243
Efterjusteringsmærket	seca-reservedels-nr.: 14-05-01-886

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.

Produkter med denna märkning uppfyller följandedirektiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska-vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.

seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska multifunktionsvågen ***seca 685*** har du anskaffat en mycket precis och samtidigt robust anordning.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska multifunktionsvågen ***seca 685*** uppfyller de nationella föreskrifterna och används främst i sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar. Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III. Genom den fällbara sitsen som finns integrerad i det stabila räcket är ***seca 685*** väl ägnad för vägning av människor som inte är så säkra på benen, liksom för patienter i rullstol.

seca 685 förfogar över två valbara vägningsområden. I vägningsområde 1 står högre upplösning till förfogande med lägre max. vikt, i vägningsområde 2 kan man utnyttja den maximala belastbarheten helt. Vikten bestäms inom några få sekunder.

Vid sidan av konventionell vägning erbjuder ***seca 685*** en funktion för att avgöra Body-Mass-Index. För att göra detta matar du in kroppsstorleken med knappsatsen, därefter räknas motsvarande Body-Mass-Index automatiskt fram utifrån de angivna värdena. Med Pre-Tara-funktionen kan du lagra vikten av en rullstol. Denna vikt dras automatiskt av vid vägningen.

Med Pre-Tara-funktionen kan du lagra vikten av en rullstol. Denna vikt dras automatiskt av vid vägningen.

Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

seca 685 kan rullas på hjul.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Gör vågen färdig för drift efter transport med försiktighet.
- Använd endast medlevererad seca nätdel. Kontrollera att nätspänningen på nätdelen överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Underhåll/efterkalibrering“ på sidan 154).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

3. Det första du gör…

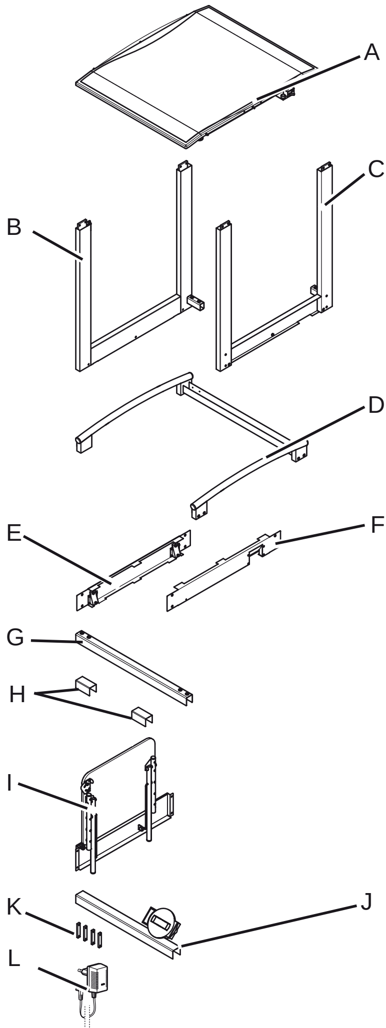
Packa upp

Avlägsna förpackningsmaterialet och ställ vågplattformen på ett fast, jämnt underlag.

Leveransomfattning

I leveransen ingår:

- 1 vågplattform (A)
- 1 sidoelement vänster (B)
- 1 sidoelement höger (C)
- 1 reling (D)
- 1 kapsling vänster (E)
- 1 kapsling höger (F)
- 1 tvärbalk nedan (G)
- 2 kåpor (H)
- 1 fällbar sits (I)
- Displayhuvud med fäste (J)
- 4 gängplattor (K)
- 1 seca nätdel (L)
- Bruksanvisning med konformitets-
  förklaring



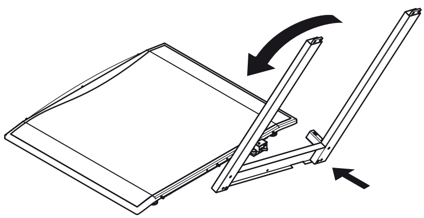
Skruvar och verktyg

Im Lieferumfang sind folgende Kleinteile und Werkzeuge enthalten:

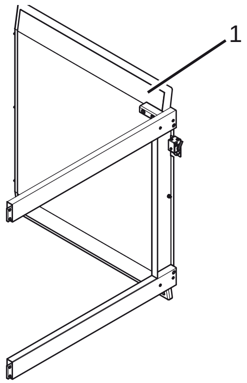
- 16 försänkta skruvar M6 x 12 vz
- 8 svarta kapslar för försänkta skruvar M6
- 6 kuggskivor J 6,4 vz
- 4 skruvar med kullrigt huvud M8 x 20 vz
- 4 skivor 8,4 vz
- 8 vita kapslar för försänkta skruvar M6
- 4 plåtskruvar med kullrigt huvud B 3,5 x 9,5 vz
- 4 skivor 6,4 vz
- 4 skruvar med kullrigt huvud M6 x 20 vz
- 1 nyckel till infälld bussning SW4
- 1 nyckel till infälld bussning SW5
- 1 Philips krysspår-skruvmejsel strl.1
- 1 hylsnyckel SW 8/10
- 1 skruvnyckel SW 10

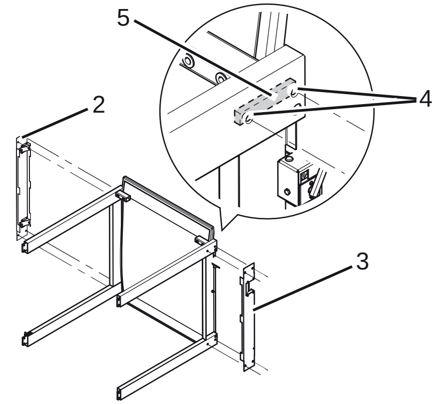
Montera vågen

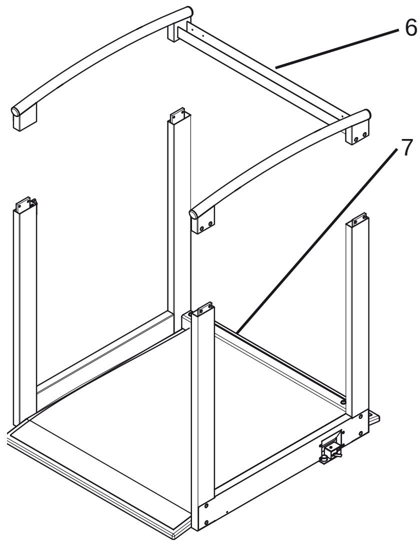
1. Avlägsna de tre muttrarna från skruvarna på sidorna av vågplattan.
2. Sätt det högra sidoelementet på den bakre skruven på vågplattan.
3. Vrid sidoelementet bakom passbäraren.
4. Sätt sidoelementet på vågplattans mittersta och främre skruv.
5. Sätt kuggskivan och muttern på den mittersta skruven och drag fast den för hand.



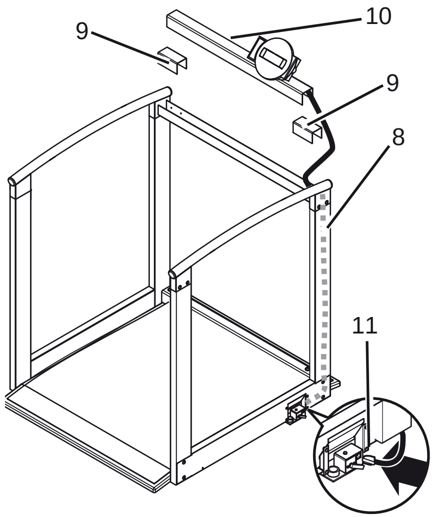
6. Vicka vågen framåt och lägg den på sidodelen (1).
7. Montera de bakre och främre muttrarna med kuggskivor.
8. Drag fast de tre muttrarna med de medlevererade hyls- och skruvnycklarna. Använd för detta ändamål den medlevererade skruvdragaren i hylsnyckeln som vred.
9. Ställ tillbaka vågen på vågplattformen.
10. Montera vänster sidodel på motsvarande sätt. Vicka vågen efter att du dragit åt skruven i mitten.
11. Avlägsna mellanlägget mellan de sex skruvhuvudena och vågplattformens ram på båda sidorna.
12. Fäst sidokapslingen till vänster (2) och till höger (3). Montera två försänkta skruvar (4) M6 x 12 vid hörnen samt gängplattan inifrån (5).
13. Ställ tillbaka vågen på vågplattformen.
14. Sätt relingen (6) på båda sidoelementen.
15. Fäst relingen med försänkta skruvar M6 x 12.
16. Fäst den nedre tvärbalken (7) med skruvarna med kullrigt huvud M8 x 20 och underläggsbrickor.

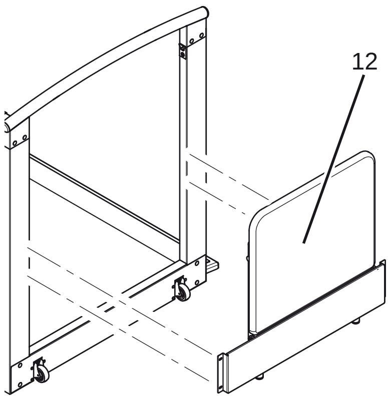






17. För displaykabeln uppifrån till höger nedåt genom den bakre sidostolpen till höger (8).
    Obs: Avlägsna inte kabelbindaren på anslutningskabeln. Undvik att kabeln kläms eller pressas samman.
18. Sätt kåporna (9) till vänster och höger på tvärbalken.
19. Fäst sedan kåporna vid de både yttre borrhålen med plåtskruvar med kullrigt huvud B 3,5 x 9,5.
20. Sätt displayen med fästet (10) på den övre tvärbalken. Montera sedan skruvarna på kåpornas inre borrhål.
21. Anslut anslutningskabeln till elektroniklådan (11).
22. Skruva fast den fällbara sitsen (12) med skruvar med kullrigt huvud M6 x 20 och underläggsbrickor bakifrån på den vänstra sidodelen
23. Avlägsna kabelbindaren på den fällbara sitsens stolsben.
24. Sätt på respektive kåpor på de försänkta skruvarnas skruvhuvuden.



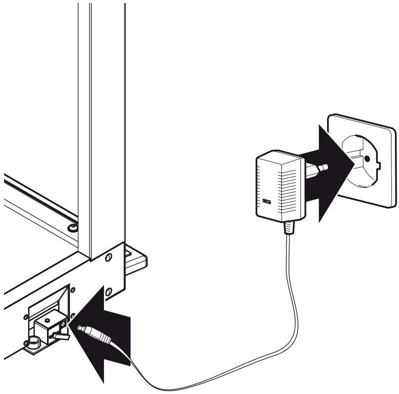


Strömförsörjning

Vågen försörjs av ett nätaggregat.

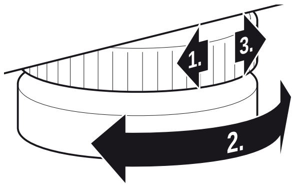
Använd endast det bifogade nätaggregatet eller nätaggregat från seca - tillbehören.

Kontrollera före anslutning till väggkontakten att nätaggregatets nätspänningsuppgifter stämmer överens med den lokala nätspänningen.



4. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna (1).
– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
– Skruva fast låsmuttern igen (3).
– Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.





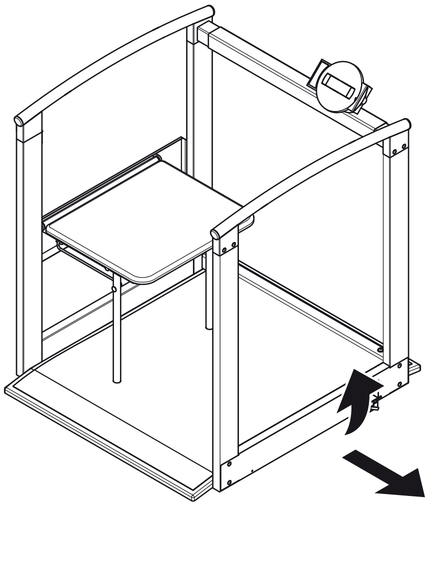
Vattenpass

Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

Transportera vågen

Vid omplacering av vågen,

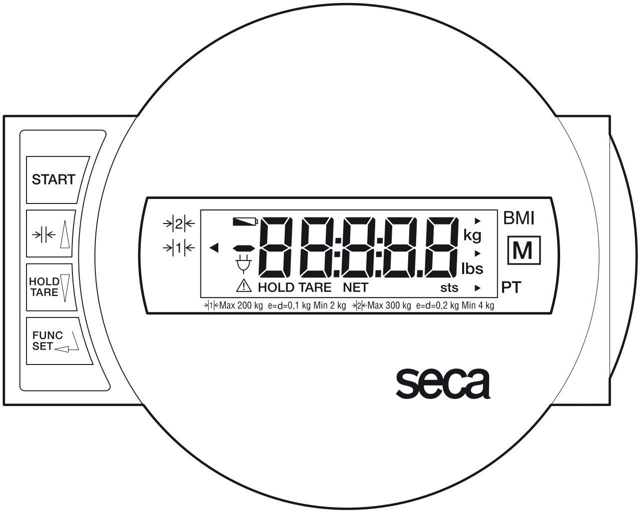
1. fatta tag i vänster sidoelement och vicka vågen försiktigt till dess att den står på hjulen.
2. Transportera i denna ställning vågen till önskad plats.



5. Användning

Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig i displayhuset.





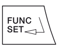
Till och frånkoppling av vågen



kort tryckning → växling mellan vägningsområde 1 och 2
i funktionsmeny → öka värde, bläddra



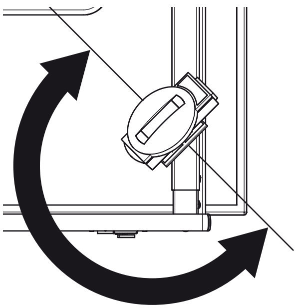
kort tryckning → aktivera/deaktivera hold
lång tryckning → sätta display på noll, aktivera/deaktivera tara
i funktionsmeny → minska värde, bläddra



Menyval, kvittering, parameterinställning

Vrida displayen

Vågens display är monterad i riktning mot stolen. Att displayen kan vridas 180° gör det möjligt för patienten eller personalen att se och använda displayen. Vrid displayen motsols tills den är i önskad position.



Fälla ned/upp sitsen

Fälla ned sitsen:

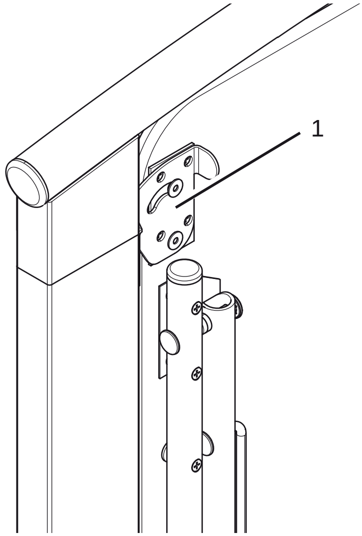
1. Håll fast den fällbara sitsen med en hand.
2. Haka loss regeln (1) till vänster ovanför sitsen medsols.
3. Fäll ned sitsen.

Varning!
Skjut undan regeln under sitsen så att den inte sticker fram!
Belasta inte sitsen med mer än maximalt tillåten vikt (150 kg).

Fälla upp sitsen:

1. Fäll upp sitsen.
2. Fäst den fällbara sitsen genom att vrida regeln motsols.

Kontrollera att sitsen är korrekt låst.
Kontrollera att sitsen inte kan lossas av misstag.



Tidvisning

När vågen sätts igång visas klockslaget under cirka 2 sekunder.

Om en skrivare är ansluten, skrivs vikt, klockslag och datum för vägningen ut.

Beroende på försäljningsland visas klockslaget i 24-timmarsformat (t.ex. 19:45) eller 12-timmarsformat (t.ex. P 7:45).

Om visningsfönstret visar **TIME** och tre varningssignaler hörs när vågen sätts igång, betyder det att vågen varit strömlös en längre tid och att klockan därför måste ställas in på nytt.

Ställa in klockan

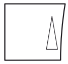
– Du kommer inställningsläget genom att trycka på knappen **FUNC/SET** i ca. 2 sekunder.

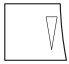


Beroende på vågens utförande visas årtalet direkt, eller så visas fler menyalternativ.

Om flera menyalternativ visas, väljer du med hjälp av pilknappen alternativet **TIME** och kommer sedan genom att trycka på knappen **FUNC/SET** till inställningsmenyn. Årtalet visas i visningsfönstret.

– Ställen in rätt årtal med pilknapparna.





– Tryck på knappen **FUNC/SET**, så bekräftas det angivna årtalet. Då visas även nästa värde som du kan ställa in. Ändra det värdet också med pilknapparna och bekräfta det med knappen **FUNC/SET**.



På samma sätt anger du alla värden för klockan. Ordningsföljden för värdena är: år, månad, dag, timme, minut.

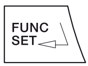
När klockan har 12-timmarsvisning, visas **A** på förmiddagen och **P** på eftermiddagen till vänster i visningsfönstret.

– När du har bekräftat minutvärdet med knappen FUNC/SET lämnar du automatiskt inställningsmenyn och klockan börjar använda tiden du ställt in.



Om du även vill ställa in sekundvisningen exakt gör du så här:

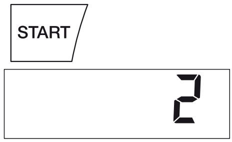
– Ställ in en minut som ligger i framtiden, men bekräfta inte med knappen **FUNC/SET**. När minuten du ställt in börjar trycker du på knappen **FUNC/SET**. Då börjar klockan gå vid 00 sekunder och den inställda minuten.



Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

– Koppla från vågen.
– Tryck på valfri knapp och starta vågen.



På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.

– Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.

För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.



Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.



Riktig vägning



- Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
- Koppla vid behov om vägningsområdet (se sidan 147).
- Stig upp på vågen och stå stilla.
- Läs av vikten på digitala displayen.
- Vid belastning över 200 kg resp. över 300 kg visas StOP på displayen.



- För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.



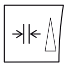
Omkoppling av vägningsområde

seca 685 förfogar över två valbara vägningsområden. I vägningsområde 1 står högre upplösning till förfogande med lägre max. vikt, i vägningsområde 2 kan man utnyttja den maximala belastbarheten helt. Allt efter användning bestämmer du dig för att nyttja finupplösning eller hög belastbarhet.

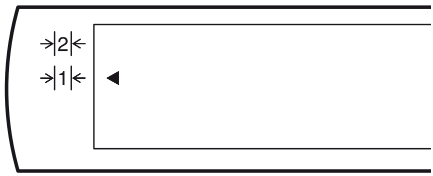
- Sätt på vågen med den gröna Startknappen. Vågen arbetar först i det sist valda vägningsområdet.



- För att växla vägningsområde trycker du på knappen →|←△.



- En triangel i displayen markerar det aktiva vägningsområdet. Dettta är aktivt även efter avstängning.



Anvisning:

En omkoppling från område 1 med fin skala till område 2 med grov skala är även möjligt när vågen är belastad, dvs om vågen inte är inställd på en specialfunktion (t.ex. Pre-Tara). Omkopplingen från grovt område 2 till fint område 1 kan av tekniska skäl endast utföras när vågen inte är belastad. Även här gäller att ingen specialfunktion får vara aktiverad.

Stänga av vågen

– För att stänga av vågen trycker du åter på Startknappen.



Tarering (TARA)

Tarafunktionen är nyttig då man måste ta hänsyn till en tilläggsvikt, t.ex. en rullstol. Gör så här:

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



– Ställ därefter tilläggsvikten (t.ex. rullstolen) på vågen och aktivera Tarafunktionen genom att trycka länge på **HOLD/ TARE**.



Displayen nollställs igen, på displayen visas 0.0 blinkande tills vikten registrerats som stabil. Först då är tarafunktionen fullständigt aktiverad. „NET“ visas.



– Rulla upp patienten med den redan vägda rullstolen på vågen.

Vågen bestämmer extraviktent. Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.

Om du på nytt trycker in knappen och håller den intryckt upphävs Tara-funktionen. Vågen återgår då till den normala vägningsmoden och taravärdet raderas.



– Också när du kopplar ifrån vågen raderas taravärdet.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD/TARE**-knappen medan vågen är belastad.



Den digitala displayen visar „HOLD“. Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.



Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen” viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

– Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.



På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

Observera:
Funktionerna HOLD och TARA kan användas samtidigt.

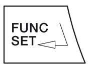
Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess storlek och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller so optimalt för hälsan.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



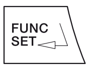
– På displayen visas i följd SECA, 8.8.8.8.8. och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– Tryck på knappen **FUNC.** På displayen visas funktionen som använts senast.



– Välj BMI-funktionen **FU 1** med piltangenterna. och aktivera funktionen genom att trykka en gång till på **FUNC**.



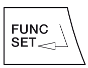
– I displayen visas kroppslängden på resp. minnesplats



– Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen..



– När det rätta värdet är inställt trycker
– man ännu en gång på knappen **FUNC**. BMI funktionen är nu aktiverad.



– Låt patienten gå upp på vågen. Patienten skall stå stilla.
– Avläs BMI på displayen och jämför med kategorierna på sidan 150.
– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC**.



– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Utvärdering av Body-Mass-Index för vuxna:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Viktökning rekomenderas. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.
- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt.
- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).
- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse-och beteendeterapi.

Väga med Pre-Tara

När Pre-Tarafunktionen är aktiverad, dras en lagrad vikt av från den just uppmätta vikten. Denna funktion är användbar, t.ex. när en rullstols vikt inte skall medräknas.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.



– Tryck på knappen **FUNC.** På displayen visas funktionen som använts senast.



– Välj Pre-Tarafunktionen **FU 3** med piltangenterna. och aktivera funktionen genom att trycka en gång till på **FUNC**.
  Displayen visar taravärdet vid minnesplatsen.





– Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen.



– När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **FUNC.** Pre-Tarafunktionen är nu aktiverad.



– Kör upp rätt rullstol (minnesplatsens angivelse). Läs av vikten i den digitala displayen.
– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC.**



– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Tips:
Notera vikten på rullstolarna.

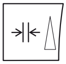
Dämpningens inställning

Dämpning är nödvändigt för att minska störningar vid viktmätningar (t.ex. patientens rörelser). Ju starkare dämpning, desto trögare reagerar mätningen. Dämpningen kan ställas in beroende på omständigheter.

– Tryck **FUNC** och håll intryck i 2 sek.
  Displayen visar **FIL** och den aktuella inställningen:
  0 = liten dämpning
  fi ger snabb mätning
  1 = normal dämpning
  fi ger normal mätning
  2 = stark dämpning
  fi ger långsam mätning



– Tryck en piltangent för att ändra värde.





– Tryck **FUNC** en gång till för att lagra värdet. Vågen går tillbaka till normal mätning.



Inställningarna sparas även om vågen stängs av.

6. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.
Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?

- Kontrollera att vågen är påslagen.
- Är nätaggregatets kontakt riktigt ansluten till vågen?
- Är kontakten till vågens display riktigt ansluten?

… 0.0 inte visas före vägningen?

- Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?

- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen StOP visas?

- Maximal belastning har överskridits.

… displayen blinker?

- Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
- Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills 0.0 indikeras och först därefter upprepa vägningen.

… indikeringen tEMP visas?

- Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… E och ett tal visas på displayen?

- Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

… vägningsområdet inte går att koppla om?

- Ta bort eventuell last från vågen.
- Kontrollera att ingen specialfunktion är aktiv.

8. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 144).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

9. Tekniska data

Mått vågen	
Bredd:	910 mm / 35.8 ins
Höjd:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Djup:	965 mm / 38 ins
Mått plattform	
Bredd:	800 mm / 31.5 ins
Höjd:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Djup:	850 mm / 33.5 ins
Egenvikt	ca. 59 kg
Temperaturområde	+10°C till +40°C
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	medicinsk, klass III
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EEG	klass I
Färg	vit/svart
Max. belastning	
Vägningsområde 1	200 kg
Vägningsområde 2	300 kg
Maximibelastning fällbar sits	
	150 kg
Min. belastning	
Vägningsområde 1	2 kg
Vägningsområde 2	4 kg
Upplösning	
Vägningsområde 1	100 g
Vägningsområde 2	200 g
Noggrannhet vid första kalibrering	
Vägningsområde 1:	
till 50 kg:	± 50 g
50 kg till 200 kg:	± 100 g

Vägningsområde 2:
till 100 kg: ± 100 g
100 kg till 300 kg: ± 200 g

10. Reservdelar

Uppkörningsramp	seca tillbehör nr. 470-00-00-009
RS232-adaptersats med skrivargränssnitt	seca tillbehör nr. 460-00-00-004
Modellberœnde Strömförsörjningsenhet	
Beteckning: Nätaggregat 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca tillbehör nr. 68-32-10-252
Beteckning: Bordsnätdel, omkopplingsbar 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca tillbehör nr. 68-32-10-243
Efterkalibreringsmärket	seca tillbehör nr. 14-05-01-886

11. Sophantering

Sophantering av apparaten

Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.

Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fellesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.

Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.

Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske multifunksjonsvekten ***seca 685*** har du kjøpt et meget nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske multifunksjonsvekten ***seca 685*** brukes i samsvar med nasjonale forskrifter hovedsakelig i sykehus, legekontorer og pleieinstitusjoner. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III. Med klappsetet og det støe gelenderet egner ***seca 685*** seg i tillegg til å veie pasienter i rullestol særlig for mennesker som ikke er støe på bena.

seca 685 er utstyrt med to forskjellige veieområder som kan velges. Veieområde 1 har redusert maksimal bæreevne og høyere indikeringsoppløsning, mens veieområde 2 utnytter vektens maksimale bæreevne fullt ut. Vekten bestemmes i løpet av få sekunder.

I tillegg til konvensjonell veiing har ***seca 685*** en funksjon for å beregne kroppsmål-indeksen. Kroppshøyden blir tastet inn over betjeningstastaturet og den kroppsmål-indeksen som hører til vektverdien blir beregnet automatisk. Med pretara-funksjonen kan vekten av en rullestol lagres. Denne vekten blir automatisk trukket fra under veiingen.

Ved hjelp av pre-tara-funksjonen kan vekten av en rullestol lagres. Denne vekten trekkes automatisk fra under veiingen.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

seca 685 kan trilles på hjul.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Sett vekten forsiktig i stilling for bruk etter at den er flyttet.
- Bruk kun det medfølgende nettapparatet fra seca. Før tilkopling til stikkontakten skal det kontrolleres om nettspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se også kapittelet „Vedlikehold/etterkalibrering” på side 63).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.

3. Før bruk…

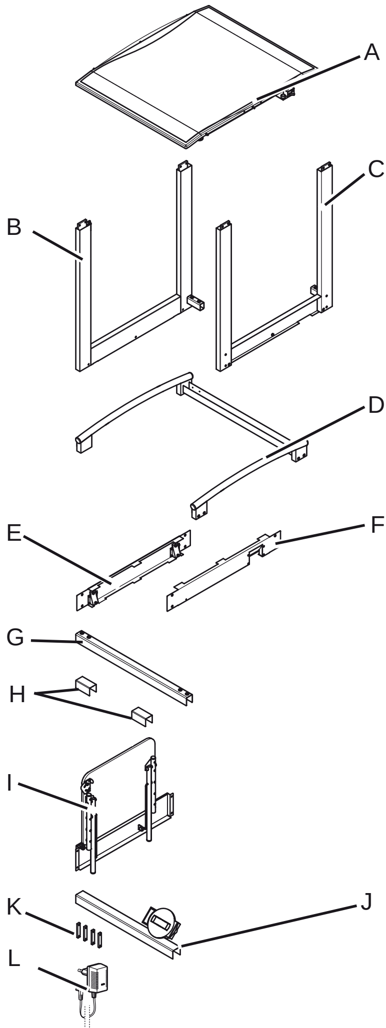
Utpakking

Fjern emballasjen og sett veieplaten på et fast, jevnt underlag.

Leveringsomfang

Leveransen inneholder:

- 1 veieplate (A)
- 1 sideelement venstre (B)
- 1 sideelement høyre (C)
- 1 reling (D)
- 1 avdekning venstre (E)
- 1 avdekning høyre (F)
- 1 travers nede (G)
- 2 kapper (H)
- 1 klappsete (I)
- Indikeringsdel med holder (J)
- 4 gjengeplater (K)
- 1 seca apparat for nettilkobling (L)
- Bruksanvisning med samsvars-erklæring



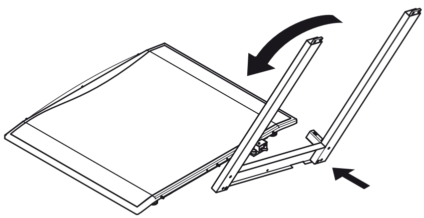
Skruer og verktøy

Leveransen inneholder følgende smådeler og verktøy:

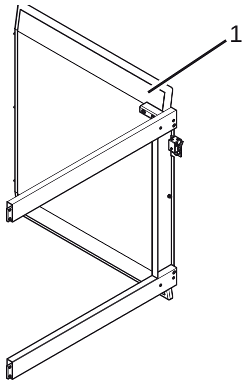
- 16 senkeskruer M6 x 12 vz
- 8 sorte kapper for senkeskruer M6
- 6 tannskiver J 6,4 vz
- 4 linseskruer M8 x 20 vz
- 4 skiver 8,4 vz
- 8 hvite kapper for senkeskruer M6
- 4 linse-plateskruer B 3,5 x 9,5 vz
- 4 skiver 6,4 vz
- 4 linseskruer M6 x 20 vz
- 1 unbrakonøkkel str. 4
- 1 unbrakonøkkel str. 5
- 1 Philips krysspor-skrutrekker str. 1
- 1 pipenøkkel str. 8/10
- 1 fastnøkkel str. 10

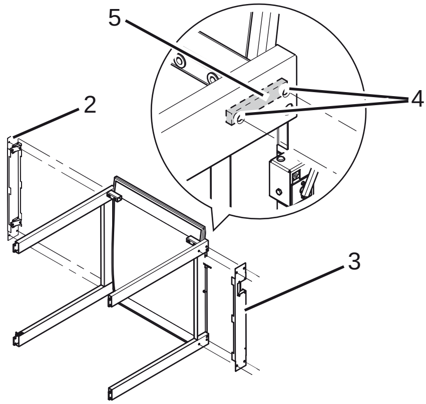
Sette sammen vekten

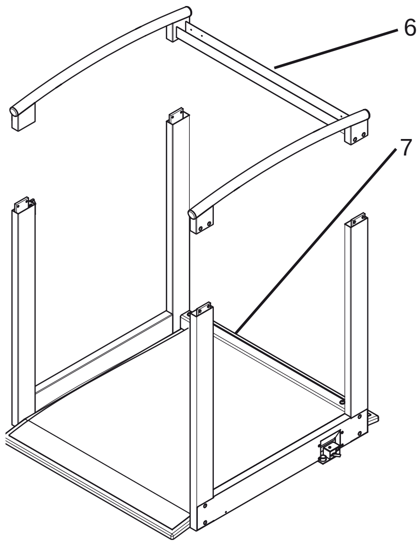
1. Ta de tre mutterne av skruene på sidene av veieplaten.
2. Sett det høyre sideelementet på den bakre skruen på platen.
3. Sving sideelementet bak libelleholderen.
4. Sett sideelementet på skruen i midten og foran på veieplaten.
5. Sett tannskiven og mutteren på skruen i midten og trekk den håndfast til.



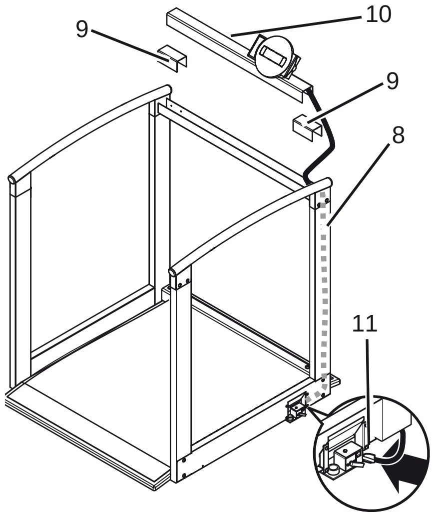
6. Vipp vekten forover og legg den på sidedelen (1).
7. Monter mutteren foran og bak med tannskive.
8. Trekk fast de tre mutterne med den vedlagte pipenøkkelen. Bruk den vedlagte skrutrekkeren i pipenøkkelen som håndtak.
9. Sett vekten på veieplaten igjen.
10. Monter den venstre sidedelen på samme måte. Vipp vekten etter at den midterste mutteren er trukket til.
11. Ta vekk mellomleggene mellom de seks skruehodene og rammen på veieplaten på begge sider.
12. Fest sidedel-avdekningene til venstre (2) og høyre (3). Monter to senkeskruer (4) M6 x 12 og gjengeplaten (5) innenfra på hver side.
13. Sett vekten på veieplaten igjen.
14. Sett relingen (6) på de to sideelementene.
15. Fest relingen med senkeskruene M6 x 12.
16. Fest den nedre traversen (7) med linseskruene M8 x 20 og underlagsskivene.

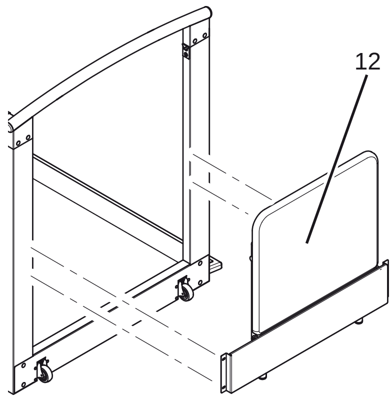






17. Før tilkoplingsledningen for indikatordelen ovenfra til høyre gjennom den høyre bakre sidestolpen (8).
    Merk: Ikke ta vekk kabelholderen på tilkoplingsledningen. Pass på at ledningen ikke blir klemt eller presset.
18. Sett på kappene (9) til venstre og høyre på traversen.
19. Fest kappene først på de to ytre hullene med linse-plateskruene B 3,5 x 9,5.
20. Sett holderen med indikeringsdelen (10) på den øvre traversen. Sett deretter skruene i de indre hullene i kappene.
21. Forbind tilkoplingsledningen med elektronikkboksen (11).
22. Skru klappsetet (12) bakfra på den venstre sidedelen med linseskruene M6 x 20 og underlagsskivene
23. Ta vekk kabelholderne på stolbena på klappsetet.
24. Sett passende kapper på skruehodene på senkeskruene.



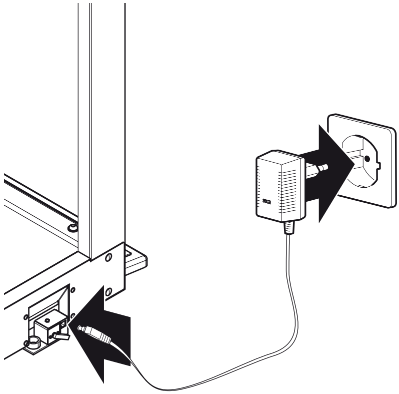


Strømforsyning

Vektens strømforsyning skjer via et nettilkoplingsapparat.

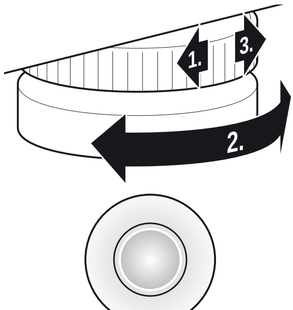
Vær vennlig kun å bruke det medleverte nettapparatet eller de medleverte nettapparatene fra seca sine tilbehørsprodukter. Før nettapparatene koples sammen med nettet, må det kontrolleres at oppgavene til nettspenningen på nettapparatet

stemmer overens med den lokale nettspenningen.



4. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fotskruene (1).
- Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
- Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
- Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.



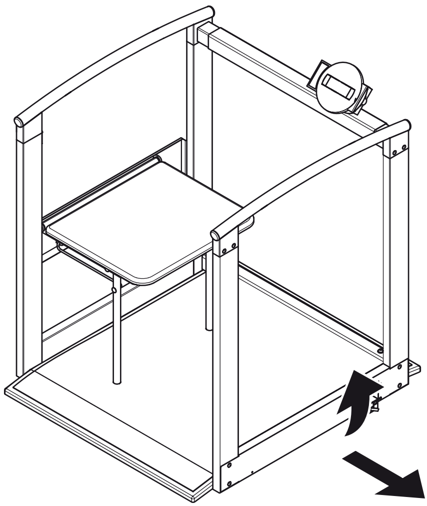
Libellen

Viktig!
Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

Flytte vekten

For å sette vekten et annet sted,

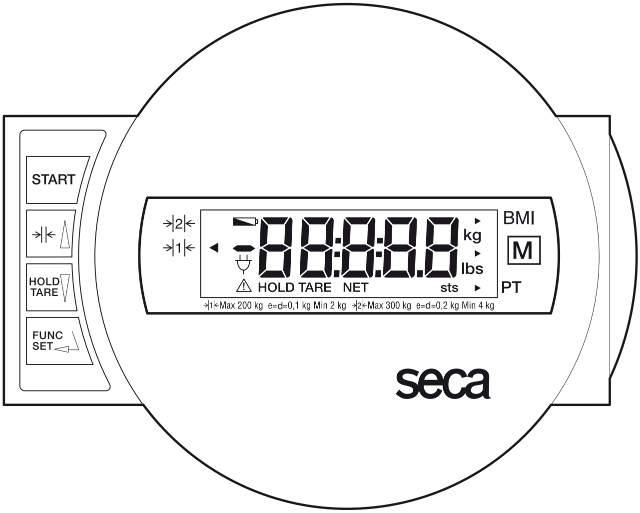
1. Ta fatt i det venstre sideelementet og vipp vekten forsiktig til den står på hjulene.
2. Kjør vekten i denne stillingen til ønsket sted.



5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i indikeringsdelen.





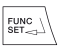
Inn- og utkopling av vekten



Kort tastetrykk → Kople om mellom veieområde 1 og 2
I funksjonsmenyen → Forhøye verdi, bla



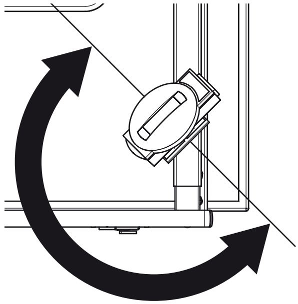
Kort tastetrykk → Aktivere/deaktivere hold-funksjon
Langt tastetrykk → Sette display på null, aktivere/deaktivere tara
I funksjonsmenyen → Redusere verdi, bla



Menyvalg, bekreftelse, parameterinnstilling

Dreie indikeringsdel

Vektens indikeringsdel er montert slik at den viser mot stolen. Den kan dreies 180° slik at pasienten eller personalet kan se hhv. betjene indikeringsdelen. Drei indikeringsdelen mot urviseren til den har nådd ønsket posisjon.

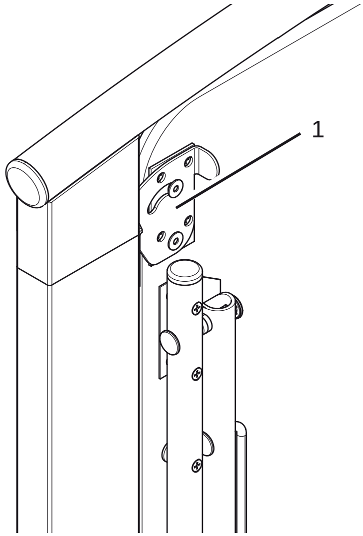


Klappe setet ned / opp

Klappe sete ned:

1. Hold klappsetet fast med en hånd.
2. Hekt reilen (1) til venstre over klappsetet av med urviseren.
3. Klapp setet ned.

OBS!
Skyv reilen under setet slik at den ikke stikker ut!
Belast setet bare til tillatt maksimalbelastning (150 kg).



Klappe setet opp:

1. Klapp setet opp.
2. Fest klappsetet ved å vri reilen mot urviseren.

Pass på at setet er låst korrekt.
Pass på at setet ikke løsnes ved en feiltagelse.

Tidsvisning

Etter at vekten er slått på, vises gjeldende klokkeslett i ca. 2 sekunder.
Dersom en skriver er koblet til, vil en utskrift inneholde både klokkeslett og dato for veiingen i tillegg til vekten.
Tidsvisningen kan være i både 12- og 24-timers format (f.eks. 7:45 eller 19:45), alt etter hvilket land den har blitt kjøpt i.
Dersom **TIME** vises i vinduet, og det høres tre varselsignaler når vekten blir slått på, betyr det at vekten har stått lenge uten strømtilførsel, og at klokken derfor må stilles inn på nytt.

Slik stiller du klokken

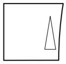
– Gå til innstillingsmodus ved å trykke på tasten **FUNC/SET** i ca. 2 sekunder.

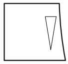


Avhengig av hvilken modell vekten er, kommer enten gjeldende årstall eller flere menyalternativer til syne.

Dersom det er flere menyalternativer, velger du alternativet **TIME** ved hjelp av piltastene, og trykker deretter på tasten **FUNC/SET** for å komme til innstillingsmenyen. Årstallet vises nå i vinduet.

– Still inn riktig årstall ved hjelp av piltastene.





– Trykk på tasten **FUNC/SET** for å bekrefte årstallet. Deretter får du fram den neste verdien som kan stilles inn. Still også inn denne verdien ved hjelp av piltastene, og bekreft den ved hjelp av tasten **FUNC/SET**.



På samme måte stiller du inn alle verdiene for klokken slik at den blir korrekt. Rekkefølgen på verdiene er: år, måned, dag, time, minutt.

Klokker som har 12-timers tidsvisning, vil ha en **A** til venstre i vinduet for formiddagstid, og en **P** når den viser ettermiddagstid.

– Når du har bekreftet minuttverdien ved hjelp av tasten **FUNC/SET**, går du automatisk ut av innstillingsmodus, og klokken har nå den innstilte tiden.



Hvis du også ønsker å stille inn sekundene, gjør du som følger:

– Still minuttverdien slik at den ligger ett minutt foran gjeldende tid, uten å bekrefte med tasten **FUNC/SET**. Akkurat når riktig tid skifter til det minuttet du har stilt inn, trykker du på tasten **FUNC/SET**. Klokken vil da vise innstilt minuttverdi og en sekundverdi på 00.

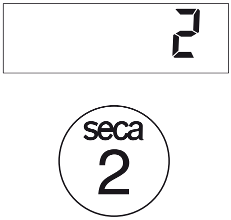


Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

– Slå av vekten hvis den er slått på.
– Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.
  På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.
– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.
  For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.





De to tallene må stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.



Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Kople om nødvendig om veieområdet (se side 169).
– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 200 kg hhv. over 300 kg vises StOP på displayet.
– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.





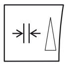


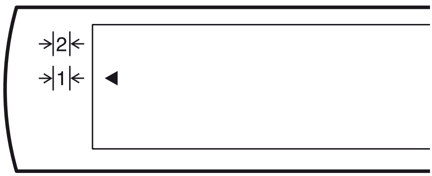
Omkopling av veieområdet

seca 685 er utstyrt med to forskjellige veieområder som kan velges. Veieområde 1 har redusert maksimal bæreevne og høyere indikeringsoppløsning, mens veieområde 2 utnytter vektens maksimale bæreevne fullt ut. Alt etter anvendelsen kan brukeren velge mellom fin indikeringsoppløsning eller høy belastning.

– Slå på vekten med den grønne starttasten. Vekten er da innstilt til det veieområdet som ble brukt sist.
– For å skifte veieområde, skal tasten →|←△ trykkes.
– En trekant på displayet viser det til enhver tid aktive veieområdet. Dette veieområdet lagres også ved utkopling.







Merknad:

En omkopling fra område 1 med fininndeling til område 2 med grovinndeling kan også foretas når vekten er belastet, med mindre vekten er innstilt til en spesialfunksjon (som f.eks. pre-tara). En omkopling fra det grovere området 2 til det finere området 1 kan av tekniske årsaker kun foretas når vekten ikke er belastet. Også i dette tilfellet må ingen spesialfunksjoner være aktivert.

Slå av vekten

– Trykk **START**-tasten på nytt for å slå av vekten.



Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er svært nytting hvis en ekstra gjenstand, f.eks. en rullestol, ikke skal tas hensyn til under veiingen.

Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



– Sett først den ekstra gjenstanden (f.eks. rullestolen) på vekten og aktiver tara-funksjonen ved å trykke lenge på tasten **HOLD/TARE.**



Indikeringen settes på null igjen, på displayet vises et blinkende 0.0 til vekten ansees som stabil. Først da er tara-funksjonen fullt aktivert. Indikeringen „NET“ lyser.



– Trill deretter pasienten med rullestolen, som allerede er veid, opp på vekten.

Vekten bestemmer vektverdien til den ekstra gjenstandent. Det kan nå utføres så mange veiinger som ønsket.

Ved å trykke tasten lenge på nytt deaktiveres tara-funksjonen; vekten står i vanlig veiemodus igjen og tara-verdien er slettet.



– Tara-verdien slettes også når vekten slås av.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

– Trykk tasten **HOLD/TARE** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



  På det digitale displayet vises det „HOLD“. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av.



  Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD/TARE** på nytt
  På displayet vises det 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Merknad:
Funksjonene HOLD og TARA kan også brukes samtidig.

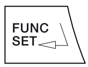
Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter høyde og vekt i relasjon til hverandre og gir dermed en mer nøyaktig opplysning enn f.eks. idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt.

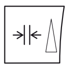
– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



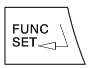
– På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.
– Trykk tasten **FUNC.** På displayet vises den sist benyttede funksjonen.



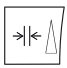
– Velg BMI-funksjonen **FU 1** ved hjelp av piltastene.



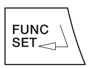

– Aktiver funksjonen ved å trykke tasten **FUNC** på nytt.
  På displayet vises nå kroppsstørrelsen på lagringsplassen.



– Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.




– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. BMI-funksjonen er nå aktivert.



– La pasienten gå opp på vekten. Der skal pasienten stå stille.
– Avles kroppsmål-indeksen på det digitale displayet og sammenlign den med kategoriene på side 172.
– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes.



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Analysering av kroppsmål-indeksen for voksne:
Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenunder; disse svarer til de verdier som ble anvendt av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.
- **BMI mellom 25 og 30 (Präadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

Veiing med pre-tara

Når pre-tara-funksjonen er aktivert trekkes en lagret vektverdi fra den aktuelle veide vektverdien. Denne funksjonen er for eksempel nyttig hvis vekten på rullestolen ikke skal vises på displayet.

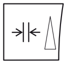
– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.



– Trykk tasten **FUNC.** På displayet vises den sist benyttede funksjonen.



– Velg pre-tara-funksjonen **FU 3** ved hjelp av piltastene.




– Aktiver funksjonen ved å trykke tasten **FUNC** på nytt.
  På displayet vises nå taraverdien for denne lagringsplassen.



– Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.




– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. Pre-tara-funksjonen er nå aktivert.



– Kjør opp på vekten med rullestolen som hører til lagringsplassen. Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes**.**



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Tips:

Noter vekten på rullstolene som brukes.

Innstilling av dempningen

En dempning er nyttig for å kunne redusere forstyrrelser under veiingen (f.eks. hvis pasienten beveger seg). Jo sterkere dempningen er, desto senere reagerer vektdisplayet. Dempningen kan innstilles etter behov.

– Trykk tasten **FUNC** og hold den inntrykket i 2 sekunder.
  På displayet vises det **FIL** og den aktuelle innstillingen:
  0 = Svak dempning
  ⇒ Rask fastslåelse av vekten
  1 = Middels dempning
  ⇒ Normal fastslåelse av vekten
  2 = Sterk dempning
  ⇒ Langsom fastslåelse av vekten



– Trykk en piltast hvis du ønsker å endre den innstilte verdien.



– Trykk tasten **FUNC** på nytt for å lagre verdien som vises. Vekten er da i vanlig vektdrift igjen.



Innstillingene lagres også etter at vekten er slått av.

6. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?

- Er vekten slått på?
- Er nettapparates stikkontakt koplet til vekten på riktig måte?
- Er pluggkontakten for tilkopling av vektens display koplet til på riktig måte?

… ikke vises 0.0 før veiing?

- Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen StOP vises?

- Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen blinker?

- Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
- Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises 0.0. Vei deretter på nytt igjen.

… indikeringen tEMP vises?

- Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen E og et tall vises?

- Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
  Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

… veieområdet ikke kan koples om?

- Avlast om nødvendig vekten.
- Kontroller at ingen spesialfunksjon er aktiv.

8. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 166).
Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

9. Tekniske data

Dimensjoner vekten	
Bredde:	910 mm / 35.8 ins
Høyde :	1100^{+10} mm /$43.3^{+0.4}$ ins
Dybde:	965 mm / 38 ins
Dimensjoner veieplattform	
Bredde:	800 mm / 31.5 ins
Høyde :	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	850 mm / 33.5 ins
Egenvekt	ca. 59 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	Medisinsk kalibrering, klasse III
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
Farge	hvit/sort
Maksimum belastning	
veieområde 1	200 kg
veieområde 2	300 kg
Største belastning klappsete	
	150 kg
Minimum belastning	
veieområde 1	2 kg
veieområde 2	4 kg
Fininndeling	
veieområde 1	100 g
veieområde 2	200 g
Nøyaktighet ved første kalibrering	
veieområde 1:	
Opp til 50 kg:	± 50 g
50 kg til 200 kg:	± 100 g

veieområde 2:	
Opp til 100 kg:	± 100 g
100 kg til 300 kg:	± 200 g
Strømforsyning	nettapparat

10. Reservedeler

Oppkjøringsrampe	Seca-reservedels-nr. 470-00-00-009
RS232-adaptersett med skriver-grensesnitt	Seca-reservedels-nr. 460-00-00-004
Modellavhengig nettdel	
Betegnelse: Pluggnetapparat 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Seca-reservedels-nr. 68-32-10-252
Betegnelse: Bordnettapparat, kan koples om 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	Seca-reservedels-nr. 68-32-10-243
Etterkalibreringsmerket	Seca-reservedels-nr. 14-05-01-886

11. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Vaa’at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa’at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.

Vaa’at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.

seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Hankkimalla elektronisen monitoimivaa´an ***seca 685*** olet saanut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektronista monitoimivaakaa ***seca 685*** käytetään kansallisten määräysten mukaisesti pääasiassa sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan. Tukevasti integroidun kääntöistuimen ansiosta ***seca 685*** soveltuu pyörätuolipotilaiden punnituksen ohella erityisesti henkilöille, joiden tasapaino ei ole hyvä. ***seca 685*** on kaksi valittavaa punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 maksimikuorma on pienempi ja näyttö hienojakoisempi, punnitusalueella 2 vaakaa voidaan kuormittaa täyteen maksimiin. Paino tulostuu muutamassa sekunnissa. Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.

Tavanomaisen painon määrittämisen ohella ***seca 685*** tarjoaa toiminnon Body-Mass-indeksin (kehon massaindeksin) määrittämiseen. Tätä varten käyttönäppäimistöllä syötetään ruumiin koko ja tästä lasketaan automaattisesti painoarvoon kuuluva Body-Mass-indeksi. Pre-Tara-toiminnolla voidaan tallentaa pyörätuolin paino. Tämä paino vähennetään automaattisesti punnituksen yhteydessä.

Voit tallentaa rullatuolin painon muistiin Pre-Tara -toimintoa käyttäen. Vaaka vähentää tämän painon automaattisesti potilaan punnituksen yhteydessä.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

seca 685-vaakaa voidaan siirtää helposti pyörillä paikasta toiseen.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa’an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Aseta vaaka siirron jälkeen varovasti käyttöasentoon.
- Käytä yksinomaan vaa’an mukana toimitettua seca-verkkolaitetta. Tarkista ennen pistorasiaan liittämistä, että verkkolaitteessa ilmoitettu nimellisjännite ja paikallisen sähköverkon jännite ovat samat.
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto/Kalibrointi“, sivu 198).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

3. Ennen kuin käytät vaakaa…

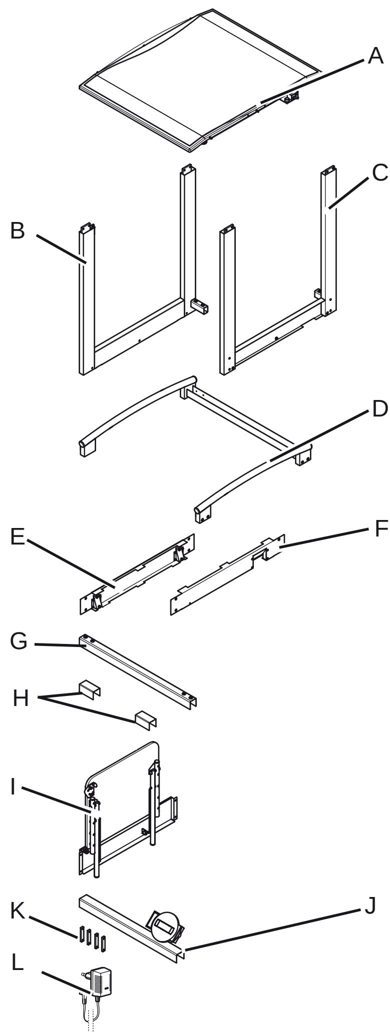
Purku pakkauksesta

Poista pakkaus ja aseta punnitusalusta tukevalla, tasaiselle alustalle.

Toimituksen sisältö

Toimitukseen sisältyvät:

- 1 punnitusalusta (A)
- 1 vasen sivuelementti (B)
- 1 oikea sivuelementti (C)
- 1 kaide (D)
- 1 vasen peitelista (E)
- 1 oikea peitelista (F)
- 1 alapoikittaispalkki (G)
- 2 suojusta (H)
- 1 käännettävä istuin (I)
- Näyttöyksikkö kannattimen kanssa (J)
- 4 kierrelevyä (K)
- 1 seca verkkolaite (L)
- Käyttöohje vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen kanssa



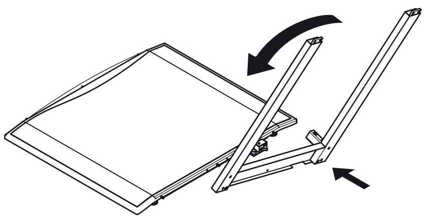
Ruuvit ja työkalut

Toimitukseen sisältyy seuraavat pienosat ja työkalut:

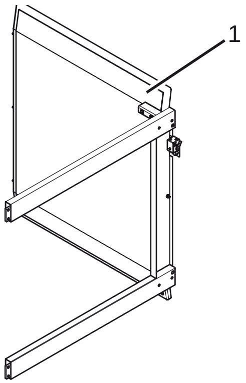
- 16 uppokantaruuvia M6 x 12 vz
- 8 mustaa suojusta uppokantaruuveille M6
- 6 hammasaluslevyä J 6,4 vz
- 4 linssiruuvia M8 x 20 vz
- 4 aluslevyä 8,4 vz
- 8 valkoista suojusta uppokantaruuveille M6
- 4 linssi-peltiruuvia B 3,5 x 9,5 vz
- 4 aluslevyä 6,4 vz
- 4 linssiruuvia M6 x 20 vz
- 1 kuusiokoloavain 4 mm
- 1 kuusiokoloavain 5 mm
- 1 Philips uraruuvimeisseli koko 1
- 1 hylsyavain 8/10 mm
- 1 kita-avain 10 mm

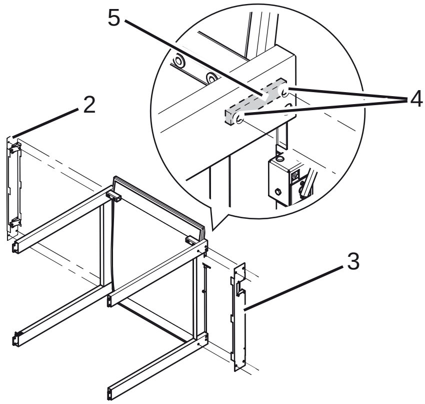
Vaa´an kokoaminen

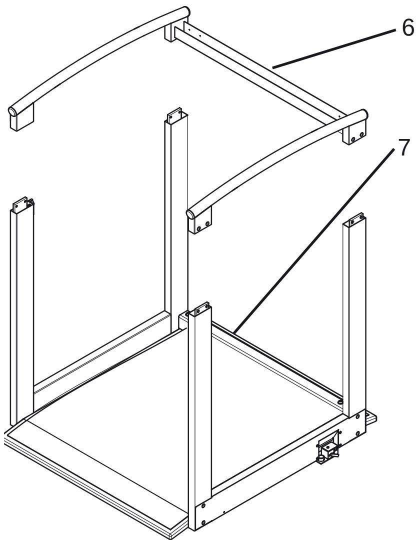
1. Poista kolme mutteria punnituslevyn sivulla olevilta ruuveilta.
2. Aseta oikea sivuelementti punnituslevyn takimmaiselle ruuville.
3. Käännä sivuelementti rasiatasaimen kannattimen taakse.
4. Aseta sivuelementti punnituslevyn keskimmäiselle ja etummaiselle ruuville.
5. Aseta hammasaluslevy ja mutteri keskimmäiselle ruuville ja kiristä se käsitiukkuuteen.



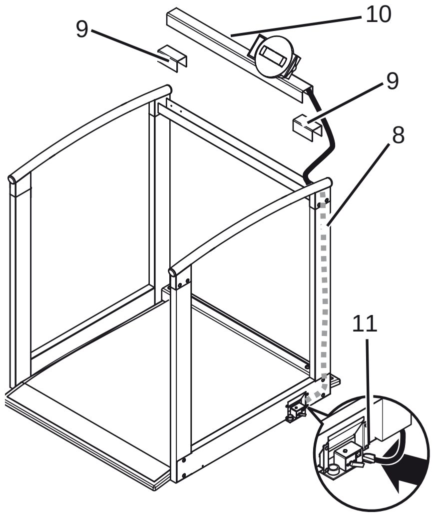
6. Kallista vaakaa eteenpäin ja aseta se sivuosan päälle (1).
7. Asenna takimmainen ja etummainen mutteri hammasaluslevyn kanssa.
8. Kiristä kolme mutteria mukana toimitetulla hylsy- ja kita-avaimella. Käytä tällöin mukana toimitettua ruuvimeisseliä hylsyavaimessa vääntötankona.
9. Aseta vaaka jälleen punnitusalustan päälle.
10. Asenna vasen sivuelementti vastaavasti. Kallista vaakaa tätä varten, kun olet kiinnittänyt keskimmäisen mutterin.
11. Poista välikerrokset kuuden ruuvikannan ja punnitusalustan kehyksen välistä molemmilta puolilta.
12. Kiinnitä sivuosien peitelista vasemmalle (2) ja oikealle (3) puolelle. Asenna tätä varten jokaiseen kulmaan kaksi uppokantaruuvia (4) M6 x 12 ja sisäpuolelle kierrelevy (5).
13. Aseta vaaka jälleen punnitusalustan päälle.
14. Aseta kaide (6) molemmille sivuelementeille.
15. Kiinnitä kaide uppokantaruuveilla M6 x 12.
16. Kiinnitä alapoikittaispalkki (7) linssiruuveilla M8 x 20 ja aluslevyillä.

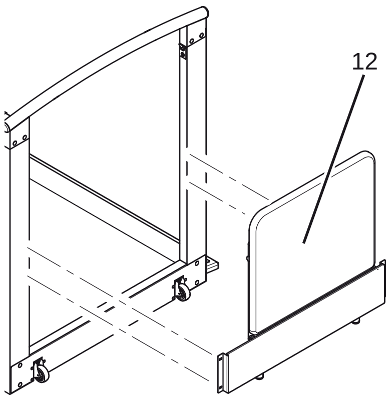






17. Ohjaa näytön liitäntäjohto ylhäältä oikealta oikean takimmaisen sivupalkin läpi alaspäin (8).
    Ohje: Älä poista nippusidettä liitäntäjohdolta. Huomioi liitäntäjohtoa asetettaessa, ettei johto jää jumiin tai puristuksiin.
18. Aseta suojukset (9) poikittaispalkin oikealle ja vasemmalle puolelle.
19. Kiinnitä suojukset ensin linssi-peltiruuveilla B 3,5 x 9,5 molemmille ulommille porauksen.
20. Aseta kannatin näytön (10) kanssa yläpoikittaispalkille. Asenna tämän jälkeen ruuvit suojuksien sisempiin porauksiin.
21. Yhdistä liitäntäjohto elektroniikkayksikköön (11).
22. Ruuvaa käännettävä istuin (12) linssiruuvien M6 x 20 ja aluslevyjen kanssa takapuolelta vasemmalle sivuosalle
23. Poista nippusiteet käännettävän istuimen istuinjaloilta.
24. Varusta uppokantaruuvien kannat vastaavilla suojuksilla.

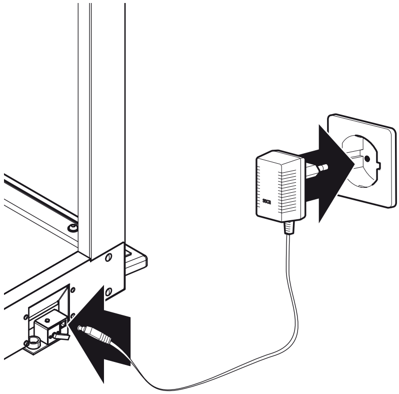




Käyttövirta

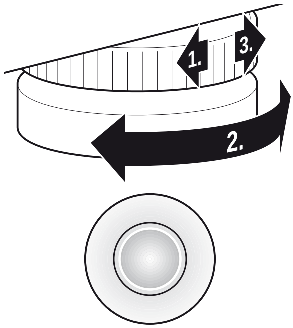
Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta tai seca-lisävarustevalikoimaan kuuluvia verkkolaitteita. Ennen kuin kytket verkkolaitteen pistorasiaan, varmista että siihen merkitty verkkojännite vastaa paikkakuntasi sähköverkon jännitettä.



4. Vaa’an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit (1).
– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
– Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
– Varmista, että vain vaa’an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.



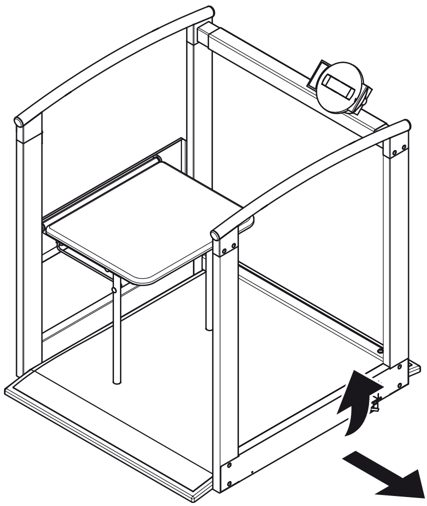
Rasiatasain

Tärkeää!
Vaa’anpohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.

Vaa´an siirtäminen

Vaa´an siirtämiseksi:

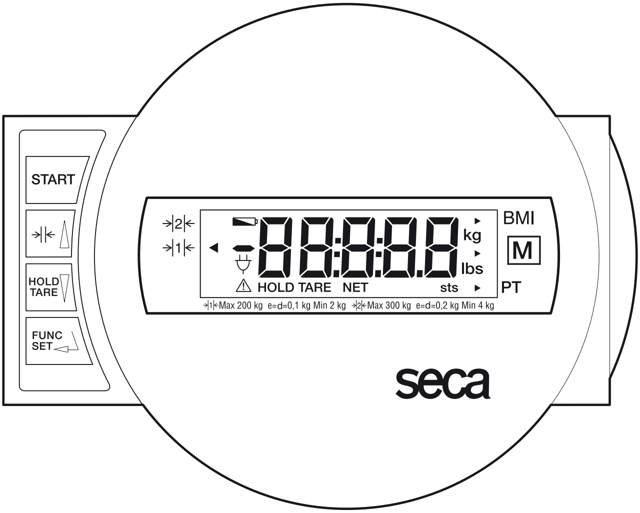
1. Ota vasemmasta sivuelementistä kiinni ja kallista vaakaa varovasti, kunnes vaaka on rullien varassa.
2. Siirrä vaaka tässä asennossa haluttuun paikkaan.



5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat näyttöosassa.





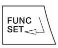
vaa’an kytkeminen päälle ja pois



lyhyt näppäimen painallus → kytkennän vaihto välillä punnitusalue 1 ja 2
toimintovalikossa → arvon suurentaminen, selaus



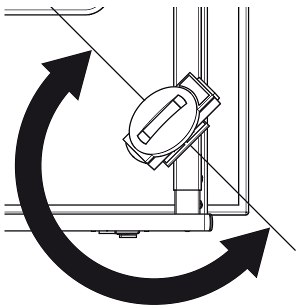
lyhyt näppäimen painallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi
pitkä näppäimen painallus → näytön nollaus, taaran aktivointi/deaktivointi
toimintovalikossa → arvon pienentäminen, selaus



valikon valinta, vahvistus, parametrien asetus

Näytön kääntäminen

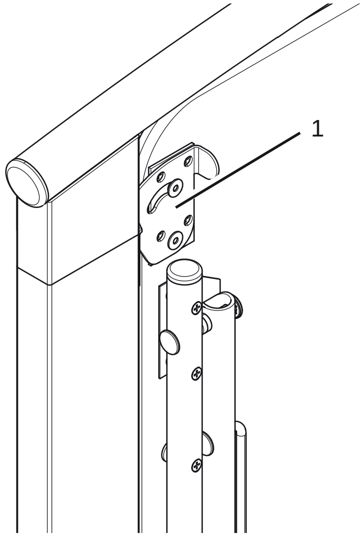
Vaa´an näyttö on asennettu tuoliin osoittaen. Näytön käännettävyys 180° mahdollistaa, että potilas tai henkilökunta voi nähdä näytön ja käyttää sitä. Kierrä tätä varten näyttöä vastapäivään, kunnes näyttö on halutussa asennossa.



Käännettävän istuimen kääntö alas/ylös

Käännettävän istuimen kääntö alas:

1. Pidä yhdellä kädellä kiinni käännettävästä istuimesta.
2. Avaa käännettävän istuimen vasemmalla ylhäällä oleva salpa (1) myötäpäivään.
3. Käännä istuin alas.



Huomio!
Työnnä salpa istuimen alle siten, ettei se ole ulkonevana!
Älä kuormita istuinta yli sallitun painorajan (150 kg).

Käännettävän istuimen kääntö ylös:

1. Käännä istuin ylös.
2. Kiinnitä käännettävä istuin kiertämällä salpaa vastapäivään.

Varmista, että istuin on lukittu oikein. Varmista, ettei istuimen lukitus pääse avautumaan vahingossa.

Kellonajan näyttö

Kun vaaka käynnistetään, kellonaika näkyy näytössä noin kahden sekunnin ajan.

Jos vaakaan on liitetty tulostin, painon viereen tulostuu myös punnituksen kellonaika ja päivämäärä.

Ajan näyttämiseksi voidaan maan tavan mukaan valita joko 24 tunnin (esim. 19:45) tai 12 tunnin (esim. P 7:45) kello.

Jos näytössä lukee **TIME** ja vaaka hälyttää kolme kertaa, kun vaaka käynnistetään, vaaka on ollut liian kauan ilman virtaa ja kellonaika on määritettävä uudelleen.

Kellonajan asetukset

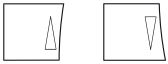
– Kellonajan asetuksiin pääset painamalla **FUNC/SET**-painiketta noin kahden sekunnin ajan.



Vaa'an asetuksista riippuen näyttöön tulee vuosiluku tai lisää valikkokohtia.

Jos näyttöön tulee lisää valikkokohtia, valitse nuolipainikkeella **TIME** ja jatka painamalla aloitusvalikon **FUNC/SET**-painiketta. Näyttöön tulee vuosiluku.

– Valitse nuolipainikkeilla oikea vuosiluku.



– Vahvista oikea vuosiluku painamalla **FUNC/SET**-painiketta. Samalla näyttöön tulee jo seuraava määritettävä arvo. Arvoa voi muuttaa nuolipainikkeilla ja vahvistaa painamalla **FUNC/SET**-painiketta.



Määritä kaikki kellonasetukset tällä tavalla. Arvot esiintyvät seuraavassa järjestyksessä: vuosi, kuukausi, päivä, tunnit, minuutit.

Jos käytössä on 12 tunnin kello, näytön vasemmassa reunassa näkyy ennen puoltapäivää **A**-kirjain ja puolenpäivän jälkeen **P**-kirjain.

– Kun minuutit on tallennettu **FUNC/SET**-painiketta painamalla, valikko sulkeutuu automaattisesti ja kello käy asetetun ajan mukaan.



Jos haluat määrittää kellonajan sekunnilleen, toimi seuraavasti:

– Valitse minuutin arvoksi nykyistä seuraava minuutti, mutta älä vielä vahvista valintaa painamalla **FUNC/SET**-painiketta. Kun minuutti vaihtuu, paina heti **FUNC/SET**-painiketta. Kun **FUNC/SET**-painiketta painetaan, kello lähtee käymään tasan valitusta minuutista (00 sekuntia).



Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.



– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.

  Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.



– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.

  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.



Oikea punnitseminen

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.



Molempien numeroiden täytyy olla samoja



– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
– Muuta tarvittaessa punnitusaluetta (ks. sivu 191).
– Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.
– Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
– Jos vaa'an kuormitus on yli 200 kg tai 300 kg, näyttöön ilmestyy StOP.



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



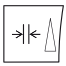
Punnitusalueen muuttaminen

seca 685 on kaksi valittavaa punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 maksimikuorma on pienempi ja näyttö hienojakoisempi, punnitusalueella 2 vaakaa voidaan kuormittaa täyteen maksimiin. Voit päättää jokaisella käyttökerralla, haluatko käyttää hienojakoista näyttöä vai suurta kuormitusaluetta.

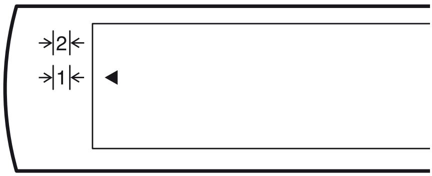
– Kytke vaaka päälle vihreällä käynnistysnäppäimellä. Vaaka toimii ensiksi viimeksi valitulla punnitusalueella.



– Kun haluat muuttaa punnitusaluetta, paina näppäintä →|←△.



– Näytössä näkyvä kolmio ilmoittaa, mikä punnitusalue on valittuna. Tämä jää aktiiviseksi myös, kun vaaka on kytketty pois päältä.



Huom.:
Hienojakoisen alueen 1 muuttaminen karkeajakoiseksi alueeksi 2 on mahdollista vaa'an ollessa kuormitettunakin, mikäli vaakaa ei ole kytketty erikoistoimintoon (kuten esim. Pre-Tara). Karkeajakoisen alueen 2 muuttaminen hienojakoiseksi alueeksi voi tapahtua teknisistä syistä vain, kun vaaka ei ole kuormitettuna. Tässäkään tapauksessa erikoistoiminto ei saa olla aktivoituna.

Vaa´an kytkentä pois päältä

– Kytke vaaka pois päältä painamalla uudelleen **START**-painiketta.



Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on erittäin hyödyllinen, kun punnituksessa ei tule ottaa huomioon lisäpainoa, esim. rullatuolia.

Menettele seuraavalla tavalla:

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



– Laita ensiksi lisäpaino (esim. rullatuoli) vaa'alle ja aktivoi taaratoiminto painamalla pitkään **HOLD/TARE**-näppäintä.



  Näyttö nollautuu jälleen ja näytössä näkyy vilkkuva 0.0 niin kauan kunnes laite tunnistaa painon vakiintuneen. Vasta tämän jälkeen taaratoiminto on aktivoitunut täydellisesti. Näyttöön ilmestyy „NET“.



– Siirrä potilas rullatuolissa, joka on punnittu tätä ennen, vaa‘alle.

  Vaaka laskee lisäkuorman painon. Voit suorittaa tämän jälkeen kuinka monta punnitusta tahansa.

  Taaratoiminto deaktivoidaan painamalla uudelleen pitkään näppäintä, vaaka on tällöin jälleen normaalissa punnituskäytössä ja taarapaino on poistunut muistista.



– Taarapaino poistuu muistista myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

– Paina **HOLD/TARE**-näppäintä vaa’an ollessa kuormitettuna.



Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“. Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.



– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD/TARE**-näppäintä.
Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy 0.0 tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.



Huom:
HOLD- ja TAARA-toimintoja voidaan käyttää myös samanaikaisesti.

Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen.

– Paina käynnistysnäppäintä vaa’an ollessa kuormittamaton.



– Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.
– Paina **FUNC**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy viimeksi käytetty toiminto.



– Valitse nuolinäppäimillä BMI-toiminto **FU 1**.



– Aktivoi toiminto painamalla uudelleen **FUNC**-näppäintä.
Näyttölaitteeseen tulee muistipaikasta otettu pituus.



– Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.



– Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.



– Anna potilaan nousta vaa’alle. Hänen on seistävä rauhallisesti.
– Katso BMI-arvo digitaalinäytöstä ja vertaa sitä sivu 194 oleviin kategorioihin.
– Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön.



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Aikuisten painoindeksin BMI tulkitseminen:
Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**
  Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.
- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**
  Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.
- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**
  Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).
- **BMI yli 30:**
  Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut rasittuvat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

Punnitseminen Pre-Tara -toimintoa käyttäen

Kun Pre-Tara -toiminto on aktivoituna, vaaka vähentää muistissa olevan painon ajankohtaisesta mitatusta painosta. Tämä toiminto on hyödyllinen esimerkiksi silloin, kun rullatuolin painon ei haluta tulevan näyttöön mukaan.

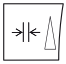
– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.



– Paina **FUNC**-näppäintä**.** Näyttöön ilmestyy viimeksi käytetty toiminto.



– Valitse nuolinäppäimillä Pre-Tara-toiminto **FU 3**.

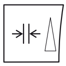




– Aktivoi toiminto painamalla uudelleen **FUNC**-näppäintä.
  Näytössä näkyy muistipaikassa oleva taarapaino.



– Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.





– Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. Pre-Tara -toiminto on nyt aktivoitu.



– Aja vaa'alle muistipaikkaa vastaavalla rullatuolilla. Lue punnitustulos digitaalinäytöstä.
– Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön**.**



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Vihje:

Merkitse rullatuoliin aina sen paino.

Vaimennuksen säätö

Vaimennus on hyödyksi, kun halutaan vähentää häiriöitä painon laskennassa (esim. potilaan liikkumisen vuoksi). Mitä voimakkaammalle vaimennus säädetään, sitä hitaammin painonäyttö reagoi. Voit säätää vaimennuksen tarpeen mukaan.

– Paina **FUNC**-näppäintä ja pidä painettuna 2 sekuntia.



Näyttöön ilmestyvät **FIL** ja ajankohtainen säätö:

0 = kevyt vaimennus

⇒painonlaskenta tapahtuu nopeasti

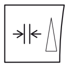
1 = keskinkertainen vaimennus

⇒painonlaskenta tapahtuu normaalisti

2 = voimakas vaimennus

⇒painonlaskenta tapahtuu hitaasti

– Paina jotain nuolinäppäintä, jos haluat muuttaa asetettua arvoa.





– Näytössä näkyvä arvo tallentuu muistiin painamalla vielä kerran **FUNC**-näppäintä. Vaaka on sitten taas normaalissa punnitustoiminnossa.



Säädöt pysyvät muistissa myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

6. Puhdistus

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.
Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Mitä tehdä, jos…

… paino ei tule näyttöön?

– Onko vaaka kytketty päälle?
– Onko verkkolaitteen liitoskosketin liitetty oikein vaakaan?
– Onko vaa'an näytön liitoskosketin liitetty oikein?

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.0?

– Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

– Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee StOP?

– Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttö vilkkuu?

– Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
– Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0.0, ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee tEMP?

– Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee E ja jokin numero?

– Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.
  Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… punnitusalue ei muutu?

– Poista mahdollinen kuorma vaa'alta.
– Tarkista, että mikään erikoistoiminto ei ole aktivoituna.

8. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 188).
Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

9. Tekniset tiedot

Mitat vaaka	
Leveys:	910 mm / 35.8 ins
Korkeus:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Syvyys:	965 mm / 38 ins
Mitat punnitustaso	
Leveys:	800 mm / 31.5 ins
Korkeus:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Syvyys:	850 mm / 33.5 ins
Omapaino	n. 59 kg
Lämpötila-alue	+10 °C – +40 °C
Kalibrointi tuote direklinie 90/384/ETY mukaan	lääketieteellinen kalibrointi, luokka III
Lääketieteellinen tuote direklinie 93/42/ETY mukaan	luokka I
Väri	valkoinen/musta
Maksimikuorma	
Punnitusalue 1	200 kg
Punnitusalue 2	300 kg
Käännettävän istuimin maksimikuorma	
	150 kg
Minimikuorma	
Punnitusalue 1	2 kg
Punnitusalue 2	4 kg
Hienojako	
Punnitusalue 1	100 g
Punnitusalue 2	200 g
Tarkkuus ensi kalibroinnissa	
Punnitusalue 1:	
– 50 kg:	± 50 g
50 kg – 200 kg:	± 100 g

Punnitusalue 2:	
– 100 kg:	± 100 g
100 kg – 300 kg:	± 200 g
Virtalähde	verkkokäyttöinen

10. Varaosat

Ylösajoramppi	seca varaosa-nro.: 470-00-00-009
RS232-adapterisarja tulostinliittymän kanssa	seca varaosa-nro.: 460-00-00-004
Mallista riippuva verkkolaite	
Nimike: pistokeverkkolaite 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca varaosa-nro.: 68-32-10-252
Nimike: Pöytäverkkolaite, vaihtokytkentä 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca varaosa-nro.: 68-32-10-243
Jälkikalibrointimerkkejä	seca varaosa-nro.: 14-05-01-886

11. Hävitys

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen.

Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.

De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.
Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.

Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.

Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.

Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische multifunctionele weegschaal ***seca 685*** heeft u een uiterst precies en tegelijkertijd zeer stevig toestel gekocht.

Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

De elektronische multifunctionele weegschaal ***seca 685*** wordt overeenkomstig de nationale voorschriften hoofdzakelijk gebruikt in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verzorgingsinrichtingen. De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt overeenkomstig precisieklasse III. Dankzij de in de stevige leuning geïntegreerde klapstoel is de ***seca 685*** naast het wegen van patiënten in een rolstoel ook bijzonder geschikt voor mensen niet goed te been zijn.

De ***seca 685*** beschikt over twee selecteerbare weegbereiken. In weegbereik 1 beschikt u over een hogere resolutie van het display bij een gereduceerde maximale draagkracht en in weegbereik 2 kunt u gebruik maken van de maximale draagkracht van de weegschaal. Het gewicht wordt binnen enkele seconden bepaald.

De ***seca 685*** kan naast de conventionele gewichtsbepaling ook de Body-Maat-Index berekenen. Hiervoor wordt via het toetsenbord de lichaamslengte ingevoerd, waarna automatisch de bij de gewichtswaarde horende Body-Maat-Index wordt berekend. Met de pre-tarra-functie kunt u het gewicht van een rolstoel opslaan. Dit gewicht wordt bij het wegen automatisch afgetrokken.

De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

De ***seca 685*** kan op wieltjes worden verplaatst.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Plaats de weegschaal na het verplaatsen voorzichtig in de gebruikspositie.
- Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde seca netadapter. Controleer, voordat u deze in het stopcontact steekt, of de gegevens van de netspanning op de netadapter overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking“ op bladzijde 220).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.

3. Voor u kunt beginnen…

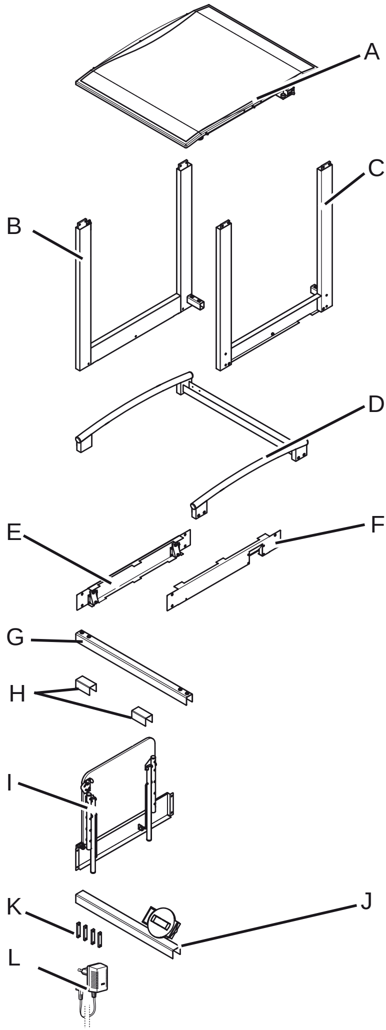
Uitpakken

Verwijder de verpakking en plaats het weegplatform op een vaste, vlakke ondergrond.

Leveringsomvang

Meegeleverd worden:

- 1 weegplatform (A)
- 1 zijelement links (B)
- 1 zijelement rechts (C)
- 1 reling (D)
- 1 afdekking links (E)
- 1 afdekking rechts (F)
- 1 dwarsbalk onder (G)
- 2 kappen (H)
- 1 klapstoel (I)
- Display met drager (J)
- 4 schroefdraadplaten (K)
- 1 seca voedingseenheid (L)
- Handleiding met gelijkvormigheids-verklaring



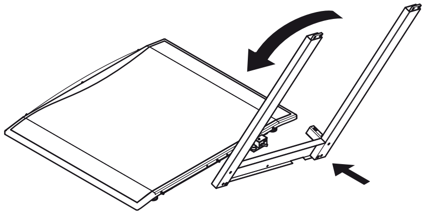
Schroeven en werktuigen

Meegeleverd worden de volgende schroeven en werktuigen:

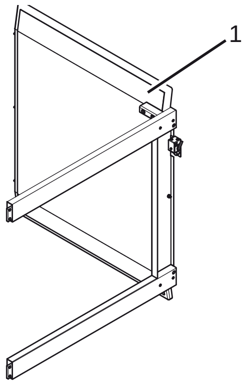
- 16 verzonken schroeven M6 x 12 vz
- 8 zwarte kappen voor verzonken schroeven M6
- 6 tandschijven J 6,4 vz
- 4 lenskopschroeven M8 x 20 vz
- 4 schijven 8,4 vz
- 8 witte kappen voor verzonken schroeven M6
- 4 lenskop-plaatschroeven B 3,5 x 9,5 vz
- 4 schijven 6,4 vz
- 4 lenskopschroeven M6 x 20 vz
- 1 inbussleutel SW4
- 1 inbussleutel SW5
- 1 Philips kruiskop-schroevendraaier maat 1
- 1 steeksleutel SW 8/10
- 1 gaffelsleutel SW 10

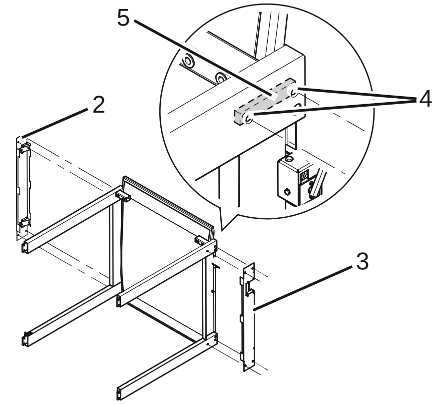
Weegschaal monteren

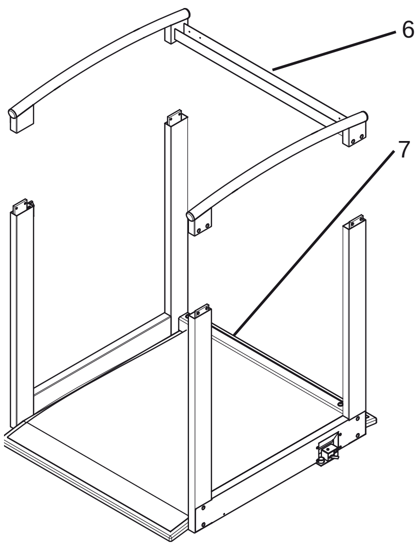
1. Verwijder aan de zijkanten van de weegplaat de drie moeren van de schroeven.
2. Plaats het rechter zijelement op de achterste schroef aan de weegplaat.
3. Zwenk het zijelement achter de libel-drager.
4. Plaats het zijelement op de middelste en de voorste schroef van de weeg-plaat.
5. Plaats de tandschijf en de moer op de middelste schroef en trek deze met de hand aan.



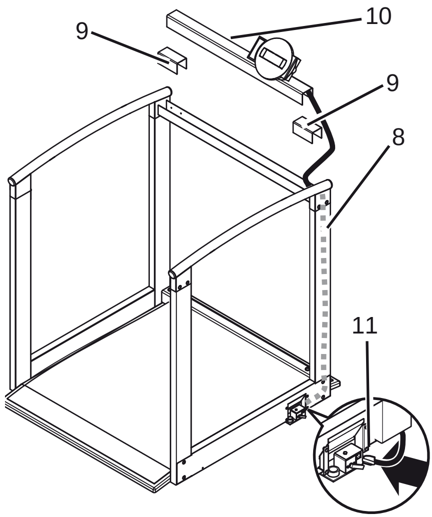
6. Kantel de weegschaal naar voren en leg ze op het zijdeel (1).
7. Monteer de achterste en de voorste moer met tandschijf.
8. Trek de drie moeren met de meegeleverde steeksleutel en gaffelsleutel vast. Gebruik daarbij de meegeleverde schroevendraaier als dwarsstuk in de steeksleutel.
9. Plaats de weegschaal opnieuw op het weegplatform.
10. Monteer het linker zijelement op dezelfde manier. Kantel daarvoor de weegschaal nadat u de middelste moer heeft aangetrokken.
11. Verwijder aan beide kanten de tussenlagen tussen de zes schroefkoppen en het frame van het weegplatform.
12. Bevestig de afdekkingen van het zijdeel links (2) en rechts (3). Monteer daarvoor aan elke hoek twee verzonken schroeven (4) M6 x 12 en aan de binnenkant de schroefdraadplaat (5).
13. Plaats de weegschaal opnieuw op het weegplatform.
14. Plaats de reling (6) op de beide zijelementen.
15. Bevestig de reling met de verzonken schroeven M6 x 12.
16. Bevestig de onderste dwarsbalk (7) met de lenskopschroeven M8 x 20 en onderlegschijfjes.

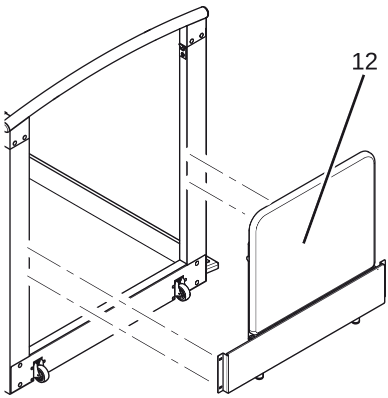






17. Leid de aansluitkabel van het display langs de rechter bovenkant door de zijsteun achteraan rechts naar onder (8).
    Info: verwijder de kabelriem niet aan de aansluitkabel. Zorg er bij het plaatsen van de aansluitkabel voor dat deze niet geklemd of geplet wordt.
18. Plaats links en rechts de kappen (9) op de dwarsbalk.
19. Bevestig de kappen eerst aan de beide buitenste boringen met de lenskop-plaatschroeven B 3,5 x 9,5.
20. Plaats de drager met display (10) op de bovenste dwarsbalk. Monteer vervolgens de schroeven aan de binnenste boringen van de kappen.
21. Verbind de aansluitkabel met de elektronische eenheid (11).
22. Schroef de klapstoel (12) met de lenskopschroeven M6 x 20 en onderlegschijfjes langs de achterkant aan het linker zijdeel.
23. Verwijder de kabelriempjes aan de stoelbenen van de klapstoel.
24. Plaats de passende kappen op de schroefkoppen van de verzonken schroeven.

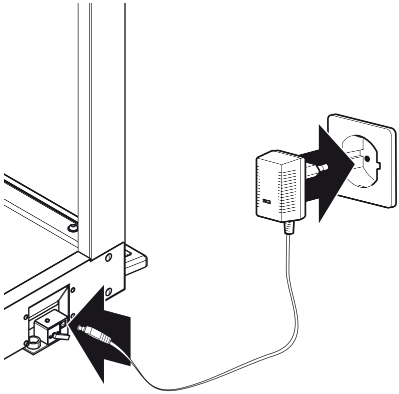




Stroomtoevoer

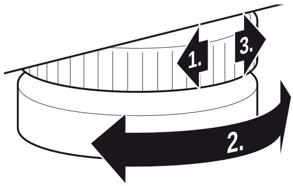
De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via een voedingseenheid.

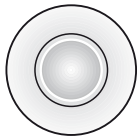
Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde netadapter of netadapters uit de seca accessoires. Controleer voor u deze in de contactdoos steekt of de indicatie van de netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning.



4. Weegschaal opstellen en richten

– Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
– Maak de contramoeren boven de vier voetschroeven los (1).
– Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).
– Schroef vervolgens de contramoeren weer vast (3).
– Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten vloercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.



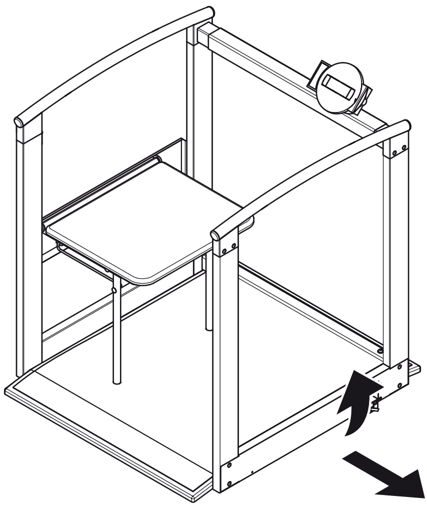

Libel

Belangrijk!
Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

Weegschaal verplaatsen

Om de standplaats van de weegschaal te veranderen,

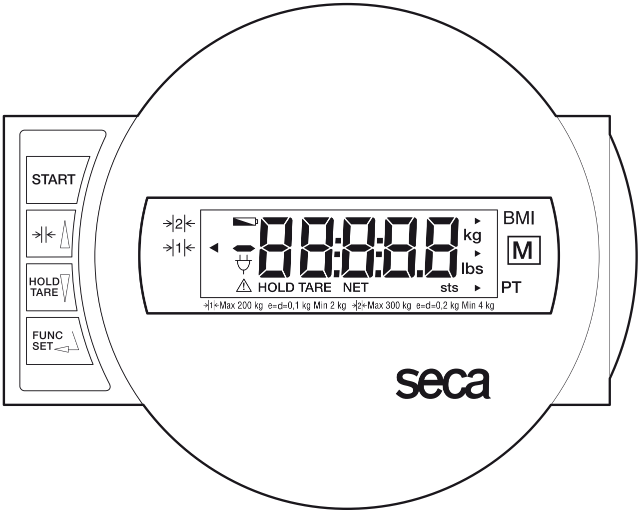
1. kantelt u de weegschaal aan het linker zijelement voorzichtig tot de weegschaal op de rollen staat.
2. Verplaats de weegschaal in deze positie naar de gewenste plek.



5. Bediening

Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich in het displaygedeelte.





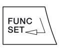
Aan- en uitschakelen van de weegschaal



Korte toetsdruk → omschakeling tussen weegbereik 1 en 2
in het functiemenu → waarde verhogen, ombladeren



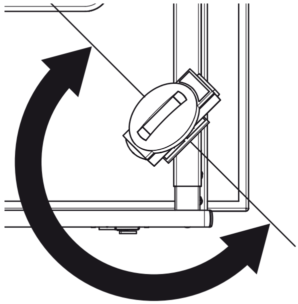
Korte toetsdruk → hold-functie activeren/deactiveren
lange toetsdruk → display op nul zetten, tarra activeren/deactiveren
in het functiemenu → waarde reduceren, ombladeren



Menukeuze, bevestiging, parameterinstellin

Display draaien

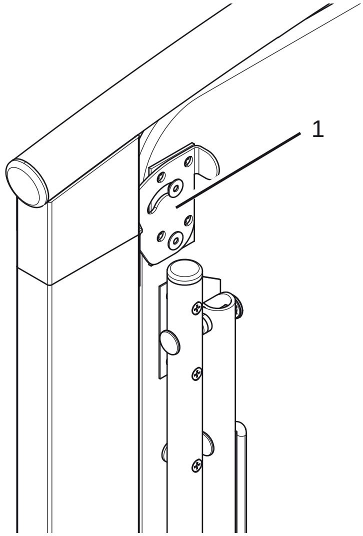
Het display van de weegschaal is naar de stoel gericht. Het display kan 180° worden gedraaid, zo kan zowel de patiënt als het personeel het display zien resp. bedienen. Draai het display tegen de wijzers van de klok in tot het display de gewenste positie heeft bereikt.



Klapstoel omlaag-/omhoogklappen

Om de klapstoel omlaag te klappen:

1. Houdt u de klapstoel met één hand vast.
2. Haakt u de grendel (1) links boven de klapstoel uit in de richting van de wijzers van de klok.
3. Klapt u de stoel omlaag.



Opgelet!
Schuif de grendel zo onder de stoel dat deze niet uitsteekt!
Belast de zitplaats maar tot de toegelaten maximum grens (150 kg).

Om de klapstoel omhoog te klappen:

1. Klapt u de stoel omhoog.
2. Bevestigt u de klapstoel door de grendel tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Zorg ervoor dat de zitplaats correct vergrendeld is.
Zorg ervoor dat de zitplaats niet per ongeluk ontgrendeld wordt.

Tijdweergave

Na het inschakelen van de weegschaal wordt de tijd gedurende ongeveer twee seconden weergegeven.

Als een printer is aangesloten, wordt naast het gewicht ook de tijd en datum van de weging afgedrukt.

De tijd kan in 24-uurs indeling (bijv. 19:45) of in 12-uurs indeling (bijv. P 7:45) worden weergegeven, naar gelang wat in het land van levering gebruikelijk is.

Als na het inschakelen van de weegschaal op het display de melding **TIME** verschijnt en drie waarschuwingstonen klinken, betekent dit dat de weegschaal gedurende lange tijd niet van spanning is voorzien en dat hierdoor de klok opnieuw moet worden ingesteld.

Klok instellen

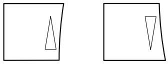
– Druk op de toets **FUNC/SET** en houd deze toets ongeveer twee seconden ingedrukt om de instelmodus te activeren.



Afhankelijk van het model van de weegschaal wordt meteen het jaartal weergegeven, of verschijnen extra menuopties.

Indien extra menuopties verschijnen, kiest u met de pijltoetsen de optie **TIME** en opent u het instelmenu door op de toets **FUNC/SET** te drukken. Het jaartal wordt dan weergegeven op het display.

– Stel met de pijltoetsen het juiste jaartal in.



– Druk op de toets **FUNC/SET** om het ingevoerde jaartal te bevestigen. Tegelijkertijd verschijnt de volgende waarde die u kunt instellen. Wijzig ook deze waarde met de pijltoetsen en bevestig de wijziging met de toets **FUNC/SET**.



Stel op dezelfde manier alle waarden van de klok correct in. De volgorde van de waarden is: jaar, maand, dag, uur, minuut.

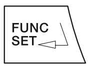
In de 12-uurs weergave wordt links in het display voor uren vóór de middag de letter **A** en voor uren na de middag de letter **P** weergegeven.

– Nadat u de minuten met de toets **FUNC/SET** hebt bevestigd, verlaat u automatisch het instelmenu en loopt de klok met de ingestelde tijd verder.



Als u ook de seconden exact wilt instellen, doet u het volgende:

– Stel een minuut in die nog komt, maar bevestig deze niet met de toets **FUNC/SET**. Zodra de ingestelde minuut aanbreekt, drukt u op de toets **FUNC/SET**. Vanaf dat moment loopt de klok met 00 seconden en de instelde minuut verder.



Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.

  Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.

  Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.







Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.



Correct wegen



– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Schakel eventueel het weegbereik om (zie op bladzijde 213).
– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
– Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Wanneer de weegschaal met meer dan 200 kg wordt belast c.q. met meer dan 300 kg verschijnt StOP op het display.



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



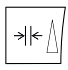
Omschakelen van het weegbereik

De ***seca 685*** beschikt over twee selecteerbare weegbereiken. In weegbereik 1 beschikt u over een hogere resolutie van het display bij een gereduceerde maximale draagkracht en in weegbereik 2 kunt u gebruik maken van de maximale draagkracht van de weegschaal. U beslist, al naar gelang de toepassing of u de fijne resolutie of het hogere belastingsbereik wilt gebruiken.

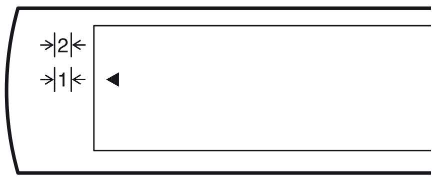
– Schakel de weegschaal in met de groene starttoets. De weegschaal werkt eerst met het laatste geselecteerde bereik.



– Om het weegbereik te wisselen, drukt u op de toets →|←△.



– Een driehoek in het display geeft het actieve weegbereik aan. Dit blijft ook na het uitschakelen actief.



Opmerking:

Een omschakeling van bereik 1 met fijne indeling in bereik 2 met grove indeling is ook bij belaste weegschaal mogelijk, behalve wanneer de weegschaal in een speciale functie is geschakeld (zoals bijv. in de pre-tarra-functie). De omschakeling van het grove bereik 2 in het fijne bereik 1 kan om technische redenen alleen bij ontlaste weegschaal plaatsvinden. Ook hier mag geen speciale functie geactiveerd zijn.

Weegschaal uitschakelen

– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt nogmaals op de **START**-toets.



Gewichtsweergave tarreren (TARA)

Deze functie is bijvoorbeeld handig wanneer het gewicht van een rolstoel niet meegerekend moet worden.

Ga als volgt te werk:

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



– Plaats eerst het extra gewicht (bijv. de rolstoel) op de weegschaal en activeer de tarra-functie door de **HOLD/TARE** toets lang in te drukken.



Het display wordt weer op nul gezet, op het display wordt zolang knipperend 00 weergegeven tot het gewicht als stabiel wordt herkend. Pas dan is de tarrafunctie volledig geactiveerd. De weergave „NET“ verschijnt.



– Leg het nieuwe extra gewicht op de weegschaal en druk lang op de toets **HOLD/TARE**.

De weegschaal bepaalt het gewicht van de extra last. U kunt nu zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.

Door opnieuw op de toets te drukken wordt de tarrafunctie gedeactiveerd; de weegschaal bevindt zich weer in de normale weegmodus, de tarrawaarde is gewist.



– Door het uitschakelen van de weegschaal wordt de tarrawaarde eveneens gewist.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert.

– Druk op de toets **HOLD/TARE**, terwijl de weegschaal belast ist.



  In de digitale weergave verschijnt „HOLD". De waarde blijft in het display opgeslagen tot de automatische uitschakeling.
  Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren" weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.



– De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD/TARE** te drukken.
  In het display verschijnt 0.0 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD" verdwijnt.



Aanwijzing:
De functies HOLD en TARA kunnen ook gelijktijdig worden gebruikt.

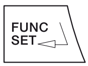
Body-Maat-Index (BMI)

De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijv. het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven, dat als optimaal voor de gezondheid geldt.

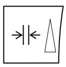
– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



– Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 8.8.8.8.8. en 0.0. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Druk op de toets **FUNC.** Op het display verschijnt functie, die het laatst werd gebruikt.

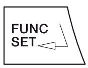


– Kies met de pijltoetsen de BMI-functie **FU 1**.

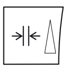




– Activeer de functie door nogmaals op de toets **FUNC** te drukken.
  Op het display ziet u de lichaamsgrootte uit de geheugenplaats.



– U kunt de waarde met de pijltoetsen volgens de displayindeling veranderen.





– Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **FUNC**. De BMI-functie is nu geactiveerd.



– Laat de patiënt op de weegschaal stappen. Daar moet de patiënt rustig blijven staan.
– Lees de BMI op het digitale display af en vergelijk deze met de categorieën op bladzijde 216.
– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC**.



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Evaluatie van de Body-Mass-Index voor volwassenen:
Vergelijk de vastgestelde waarde met de onderstaande categorieën, die overeenkomen met de door de WHO, 2000 gebruikte categorieën.

- **BMI onder 18,5:**
  Attentie, de patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot magerzucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevolen om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.
- **BMI tussen 18,5 en 24,9:**
  De patiënt heeft normaal gewicht en kan zo blijven als hij is.
- **BMI tussen 25 en 30 (Präadipositas):**
  De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet zijn gewicht reduceren, indien er al klachten zijn opgetreden. (bijv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, aandoening van de vetstofwisseling).
- **BMI boven 30:**
  Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedsomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbevolen evenals veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

Wegen met Pre-Tarra

Wanneer de pre-tarra-functie geactiveerd is wordt een opgeslagen gewichtswaarde van het actueel gemeten gewicht afgetrokken. Deze functie is bijvoorbeeld handig wanneer het gewicht van een rolstoel niet meegerekend moet worden.

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 0.0. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.



– Druk op de toets **FUNC.** Op het display verschijnt functie, die het laatst werd gebruikt.



– Kies met de pijltoetsen de pre-tarra-functie **FU 3**.



– Activeer de functie door nogmaals op de toets **FUNC** te drukken.
  Op het display ziet u de tarrawaarde uit de geheugenplaats.



– U kunt de waarde met de pijltoetsen volgens de displayindeling veranderen.



– Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **FUNC.** De pre-tarra-functie is nu geactiveerd.



– Rijd nu met de bij de geheugenplaats behorende rolstoel op de weegschaal. Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC.**



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Tip:
Noteer op uw rolstoelen het gewicht.

Instellen van de demping

Een demping is nuttig om storingen bij de gewichtsbepaling (bijv. door bewegingen van de patiënt) te reduceren. Hoe sterker de demping, des te trager reageert het gewichtsdisplay. U kunt de demping naar uw behoefte instellen.

– Druk op de toets **FUNC** en houd deze 2 seconden lang ingedrukt.
  Op het display verschijnt **FIL** en de actuele instelling:
  0 = geringe demping
  ⇒ snelle gewichtsbepaling
  1 = gemiddelde demping
  ⇒ normale gewichtsbepaling
  2 = sterke demping
  ⇒ langzame gewichtsbepaling



– Druk op een pijltoets wanneer u de ingestelde waarde wilt veranderen.



– Druk nogmaals op de toets **FUNC** om de weergegeven waarde op te slaan. De weegschaal bevindt zich dan weer in de normale weegmodus.



De instellingen blijven ook na het uitschakelen van de weegschaal behouden.

6. Reiniging

Reinig de bekleding en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Wat te doen, wanneer…

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?

– Is de weegschaal ingeschakeld?
– Is het steekcontact van de voedingseenheid op de weegschaal correct aangesloten?
– Is het steekcontact voor de verbinding van het display op de weegschaal correct aangesloten?

… voor het wegen niet 0.0 verschijnt?

– Druk opnieuw op de starttoets – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?

– De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave StOP verschijnt?

– De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave blinkt?

– Indien u zojuist de Hold/of Tarrafunctie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
– Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot 00 wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen.

… de weergave tEMP verschijnt?

– De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

– Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

… het weegbereik niet omgeschakeld kan worden?

– Ontlast de weegschaal eventueel.
– Let erop dat er geen speciale functie actief is.

8. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (Hessische Eichdirektion). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 210).
Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

9. Technische gegevens

Afmetingen weegschaal	
breedte:	910 mm / 35.8 ins
hoogte:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
diepte:	965 mm / 38 ins
Afmetingen weegplatform	
breedte:	800 mm / 31.5 ins
hoogte:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
diepte:	850 mm / 33.5 ins
Eigen gewicht	ca. 59 kg
Temperatuurbereik	+ 10°C tot + 40°C
IJking overeenkomstig Richtlijn 90/384/EEG	medisch geijkt, klasse III
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I
Kleur	wit/zwart
Hoogste belasting	
Weegbereik 1	200 kg
Weegbereik 2	300 kg
Maximale belasting klapstoel	
	150 kg
Minimum belasting	
Weegbereik 1	2 kg
Weegbereik 2	4 kg
Fijne indeling	
Weegbereik 1	100 g
Weegbereik 2	200 g
Precisie bij eerste ijking	
Weegbereik 1:	
tot 50 kg:	± 50 g
50 kg tot 200 kg:	± 100 g

Weegbereik 2:	
tot 100 kg:	± 100 g
100 tot 300 kg:	± 200 g
Stroom	netadapter

10. Reserveonderdelen

Oprijhulp	seca reserveonderdeel nr. 470-00-00-009
RS232-adapterstet met printeraansluiting	seca reserveonderdeel nr. 460-00-00-004
Modelafhankelijke voedingseenheid	
Aanduiding: stekker voedingseenheid 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-252
Aanduiding: tafeladapter, omschakelbaar 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-243
Ijkmarkering	seca reserveonderdeel nr. 14-05-01-886

11. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu’s enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais. Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.

As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.

Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático

A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.

A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Com a balança multifuncional electrónica ***seca 685*** adquiriu um equipamento de alta precisão e muito robusto.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

A balança multifuncional electrónica ***seca 685*** é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades de tratamento estacionário, em conformidade com as prescrições nacionais. A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III. Através do assento rebatível integrado na armação estável, a ***seca 685*** é adequada para pesar pacientes na cadeira de rodas, em especial pessoas que sintam as pernas fracas.

A ***seca 685*** possui duas faixas de pesagem seleccionáveis. Na faixa de pesagem 1 dispõe de uma maior resolução de indicação com uma capacidade de carga máxima reduzida. Na faixa de pesagem 2 pode utilizar a capacidade de carga máxima. O peso é calculado poucos segundos depois.

Além da pesagem convencional do peso, a ***seca 685*** oferece uma função para a determinação do índice de massa corporal. Para este fim, é introduzido o tamanho do corpo através do teclado de comando, sendo calculado automaticamente o índice de massa corporal referente ao valor do peso. Com a função de pré-taragem, poderá memorizar o peso de uma cadeira de rodas. Este peso é descontado automaticamente durante a pesagem.

Pode memorizar o peso de uma cadeira de rodas com a função de pré-taragem. Esse peso será depois subtraído automaticamente durante a pesagem.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

A ***seca 685*** pode ser deslocada sobre rodas.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Após a deslocação, coloque a balança cuidadosamente na posição de utilização.
- Utilize exclusivamente o alimentador seca fornecido juntamente. Antes de ligar a ficha à tomada verifique se o valor de tensão indicado no alimentador corresponde à tensão de rede local.
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.
- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibragens (consulte “Manutenção/Recalibragem” na pág. 242).
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.

3. Antes de começar…

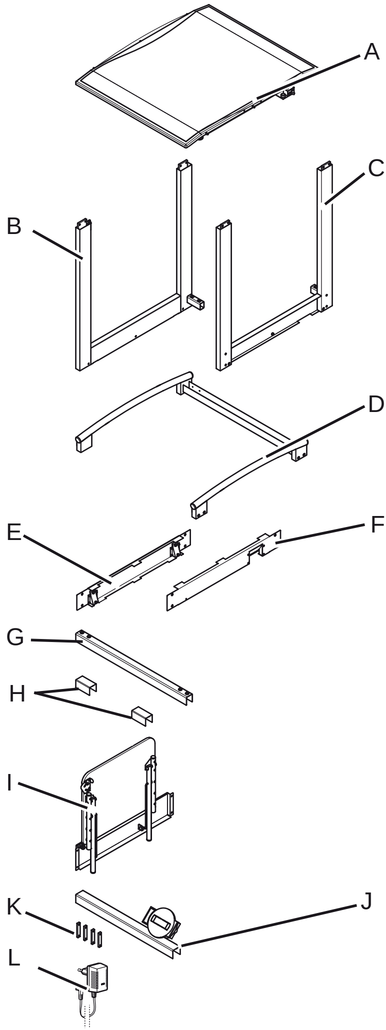
Desempacotar

Remova a embalagem e coloque a plataforma de pesagem sobre uma base firme e plana.

Material fornecido

O material fornecido inclui:

- 1 base de pesagem (A)
- 1 elemento lateral - lado esquerdo (B)
- 1 elemento lateral - lado direito (C)
- 1 barra de apoio (D)
- 1 cobertura - lado esquerdo (E)
- 1 cobertura - lado direito (F)
- 1 travessa em baixo (G)
- 2 tampas (H)
- 1 assento rebatível (I)
- Cabeça de indicação com suporte (J)
- 4 chapas roscadas (K)
- 1 alimentador seca (L)
- Instruções de uso com declaração de conformidade



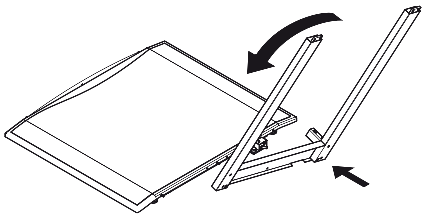
Parafusos e ferramentas

O material fornecido contém as seguintes peças pequenas e ferramentas:

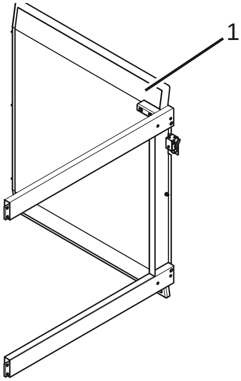
- 16 parafusos de cabeça escareada M6 x 12 vz
- 8 tampas pretas para os parafusos de cabeça escareada M6
- 6 arruelas de perto J 6,4 vz
- 4 parafusos de cabeça lenticular M8 x 20 vz
- 4 anilhas 8,4 vz
- 8 tampas brancas para os parafusos de cabeça escareada M6
- 4 parafusos de cabeça lenticular em chapa B 3,5 x 9,5 vz
- 4 anilhas 6,4 vz
- 4 parafusos de cabeça lenticular M6 x 20 vz
- 1 chave sextavada interna tam.4
- 1 chave sextavada interna tam.5
- 1 chave Philips tam.1
- 1 chave de caixa tam. 8/10
- 1 chave de bocas tam. 10

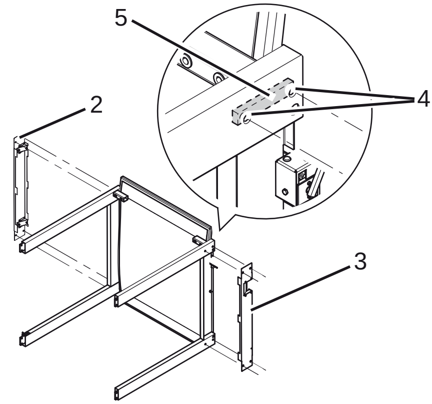
Montar a balança

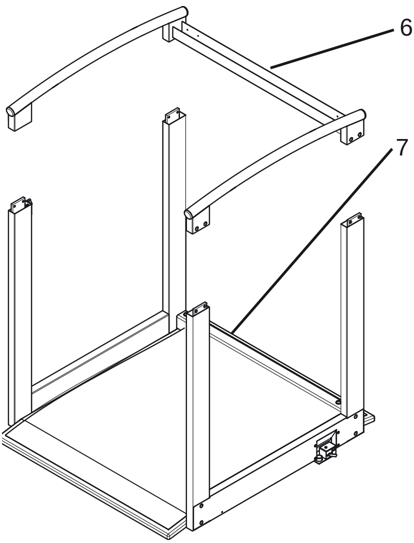
1. Nos lados da base de pesagem, retire as três porcas dos parafusos.
2. Coloque o elemento lateral direito sobre o parafuso traseiro na base de pesagem.
3. Mova o elemento lateral para trás do suporte do nível de bolha de ar.
4. Coloque o elemento lateral sobre os parafusos central e dianteiro da base de pesagem.
5. Coloque a arruela de aperto e a porca sobre o parafuso central e aperte-as à mão.



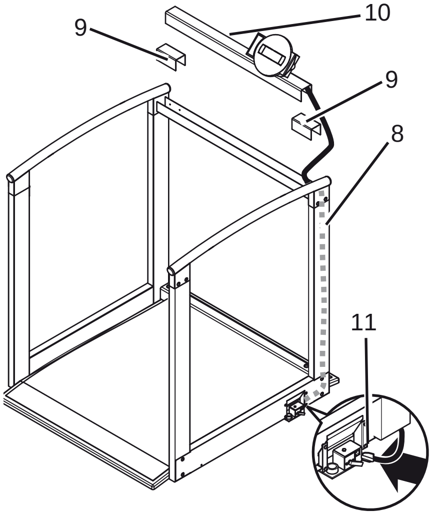
6. Tombe a balança para a frente e coloque-a sobre uma das partes laterais (1).
7. Monte as porcas dianteira e traseira com a arruela de aperto.
8. Aperte as três porcas com as chaves de caixa e bocas fornecidas. Durante este processo, use a chave Philips fornecida na chave de caixa como manípulo.
9. Volte a colocar a balança sobre a plataforma de pesagem.
10. Monte a parte lateral esquerda de modo correspondente. Para tal, tombe a balança, depois de ter apertado a porca central.
11. Remova as camadas intermédias entre as seis cabeças de parafuso e a armação da base de pesagem em ambos os lados.
12. Fixe as coberturas das partes laterais à esquerda (2) e à direita (3). Para tal, monte em cada canto dois parafusos de cabeça escareada (4) M6 x 12 e, por dentro, a chapa roscada (5).
13. Volte a colocar a balança sobre a plataforma de pesagem.
14. Coloque a barra de apoio (6) em ambos elementos laterais.
15. Fixe a barra de apoio com os parafusos de cabeça escareada M6 x 12.
16. Fixe a travessa inferior (7) com os parafusos de cabeça lenticular M8 x 20 e as anilhas.

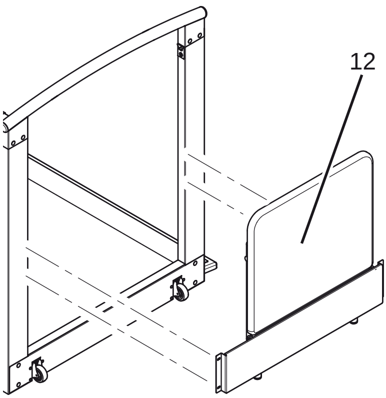






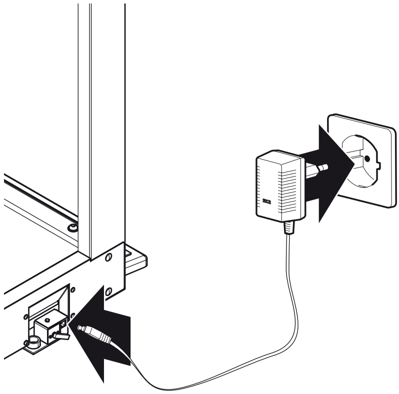
17. Passe o cabo de ligação do mostrador por cima, à direita, através do pilar lateral direito traseiro para baixo (8).
    Nota: Não remova o ligador de cabos existente no cabo de ligação. Durante a passagem do cabo de ligação, tenha atenção para que o cabo não fique entalado ou esmagado.
18. Coloque as tampas (9) à esquerda e à direita na travessa.
19. Primeiro, fixe as tampas em ambos os furos exteriores com os parafusos de cabeça lenticular em chapa B 3,5 x 9,5.
20. Coloque o suporte com o mostrador (10) em cima da travessa superior. Depois, monte os parafusos nos furos interiores das tampas.
21. Conecte o cabo de ligação à caixa electrónica (11).
22. Aparafuse o assento rebatível (12) com os parafusos de cabeça lenticular M6 x 20 e as anilhas por detrás à parte lateral esquerda
23. Remova os ligadores de cabo nas pernas da cadeira do assento rebatível.
24. Coloque as respectivas capas nas cabeças dos parafusos de cabeça escareada.





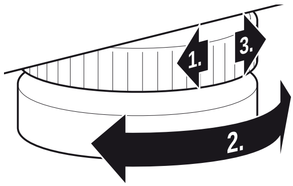
A alimentação de corrente à balança é efectuada por intermédio de um alimentador.

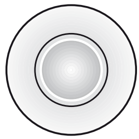
Utilize unicamente o alimentador incluído no fornecimento ou alimentadores da gama de acessórios da seca. Antes de ligar o cabo à tomada, verifique se a indicação da tensão de rede do alimentador está de acordo com a tensão de rede disponível no local.



4. Instalar e nivelar a balança

– Coloque a balança sobre uma superfície firme.
– Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
– Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).
– Volte a apertar a contraporca (3).
– Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.





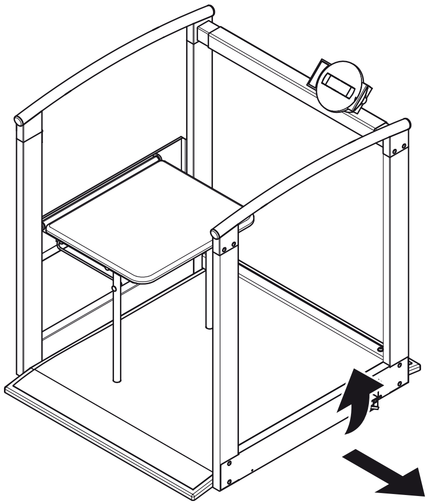
Nível de bolha de ar

Importante!
De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.

Desloque a balança

Para mudar a localização da balança,

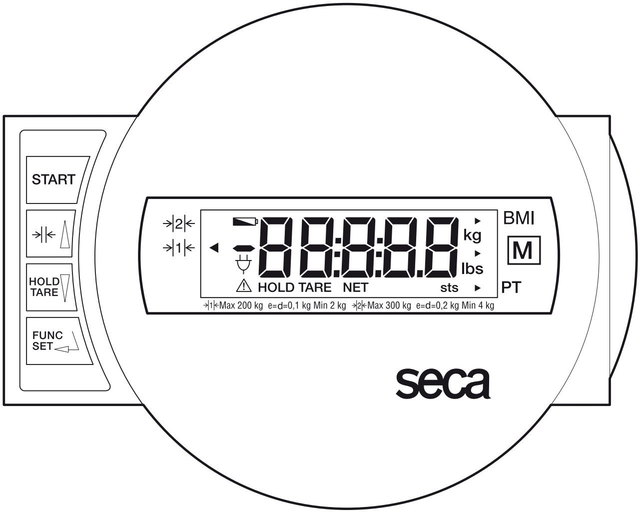
1. pegue pelo elemento lateral esquerdo e tombe a balança cuidadosamente, até a balança estar assente sobre rodas.
2. Desloque-a nesta posição até ao local pretendido.

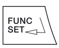


5. Operação

Elementos de comando e mostrador

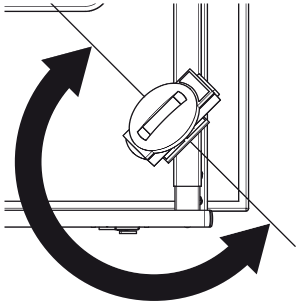
Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



	Ligar e desligar a balança	
	Breve pressionar de tecla No menu de funções	→ mudar entre margem de pesagem 1 e 2 → aumentar valor, folhear
	Breve pressionar de tecla Pressionar de tecla prolongado No menu de funções	→ ativar/desativar a função Hold → zeramento, ativar/desativar tara → diminuir valor, folhear
	Selecção do menu, confirmação, definição dos parâmetros	

Rodar o mostrador

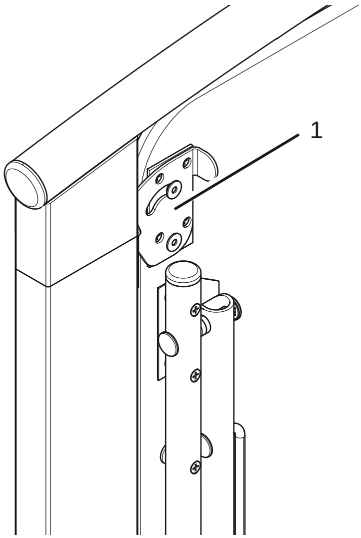
O mostrador da balança está montado inclinado para a cadeira. A possibilidade de rotação do mostrador em 180° permite que o paciente ou o pessoal o possam ver e operar. Para tal, rode o mostrador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o mostrador se encontrar na posição pretendida.



Baixar/elevar o assento rebatível

Para baixar o assento rebatível:

1. Segure o banco rebatível com a mão.
2. Desenganche o trinco (1) à esquerda por cima do assento rebatível no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Baixe o assento.



Cuidado!
Mova o trinco para baixo do assento de modo a que não fique saliente!
Carregue o banco apenas até ao limite máximo permitido (150kg).

Para elevar o assento rebatível:

1. Eleve o assento.
2. Fixe o assento rebatível, rodando o trinco no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Verifique se o assento está correctamente bloqueado.
Verifique se o assento não está inadvertidamente desbloqueado.

Indicação da hora

Depois de ligada a balança, a hora é indicada por cerca de 2 segundos.

Se estiver ligada uma impressora, serão imprimidos, além do peso, também a hora e a data da pesagem.

Consoante o país de entrega, a indicação pode ser feita no formato de 24 h (p. ex. 19:45) ou de 12 h (p. ex. P 7:45).

Se, depois de ligar a balança, for exibida a palavra **TIME** no display e forem emitidos 3 sinais acústicos de aviso, tal significa que a balança esteve sem alimentação de tensão durante um período de tempo mais prolongado, o que obriga a um novo acerto do relógio.

Acertar o relógio

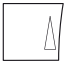
– Para aceder ao modo de acerto, prima a tecla **FUNC/SET** por aprox. 2 segundos.

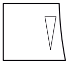


Conforme a versão da balança, aparece, de imediato, o número do ano ou são exibidos pontos de menu adicionais.

Caso sejam visualizados pontos de menu suplementares, seleccione o ponto de menu **TIME** com as teclas de seta e aceda ao menu de acerto, carregando na tecla **FUNC/SET**. No display, aparece o número do ano.

– Ajuste o número correcto do ano mediante as teclas de seta.





– Prima a tecla **FUNC/SET**, a fim de confirmar o número do ano introduzido. Ao mesmo tempo, é exibido o próximo valor ajustável. Altere também este valor com as teclas de seta e confirme a entrada, usando a tecla **FUNC/SET**.



Do mesmo modo, poderá acertar correctamente todos os valores do relógio. Eis a sequência dos valores: ano, mês, dia, hora, minuto.

Nos relógios com indicação de 12h, as horas da manhã são assinaladas com **A**, e as da tarde com **P**, do lado esquerdo no display.

– Depois de confirmar os minutos com a tecla **FUNC/SET**, você sai automaticamente do menu de acerto, e o relógio continua a funcionar com a hora acertada.



Caso deseje acertar igualmente os segundos com precisão, proceda da seguinte forma:

– Acerte um minuto, que ainda esteja para vir, mas sem confirmar com a tecla **FUNC/SET**. Prima a tecla **FUNC/SET**, assim que chegar o minuto acertado. Nesse momento, o relógio continua a funcionar com 00 segundos e o minuto acertado.



Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.



– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.

  No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.



– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.

  Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.



Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.



Pesar corretamente



- Prima o botão de arranque com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. A balança fica assim zerada e operacional.
- Se necessário, comute a faixa de pesagem (consulte a pág. 235).
- Suba para a balança e permaneça imóvel.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Se o peso sobre a balança for superior a 200 kg ou 300 kg, aparece no mostrador StOP.



- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida ("Start").



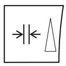
Comutação da faixa de pesagem

A ***seca 685*** possui duas faixas de pesagem seleccionáveis. Na faixa de pesagem 1 dispõe de uma maior resolução de indicação com uma capacidade de carga máxima reduzida. Na faixa de pesagem 2 pode utilizar a capacidade de carga máxima. Conforme a aplicação pode decidir se quer utilizar uma resolução de indicação fina ou uma elevada faixa de pesagem.

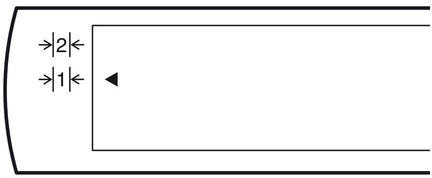
- Ligue a balança por meio do botão verde de partida. A balança trabalha primeiramente na faixa de pesagem anteriormente seleccionada.



- Para mudar a faixa de pesagem prima a tecla →|←△.



- O triângulo na indicação assinala a respectiva faixa de pesagem activada. Ele mantém-se activo mesmo depois de desligar a balança.



Nota:
Uma comutação da faixa 1, com divisão mínima, para a faixa 2, com divisão máxima, também é possível com a balança carregada, a não ser que esteja activada uma função especial (como p. ex. pré-taragem). Por motivos técnicos, a comutação da faixa máxima 2 para a faixa mínima 1 só pode ocorrer com a balança sem carga. Neste caso também não pode estar activada nenhuma função especial.

Desligar a balança

– Para desligar a balança, prima de novo a tecla **START**.



Tarar a indicação do peso (TARA)

Esta função é muito útil quando não pretende que a balança lhe indique também o peso de uma cadeira de rodas.

Proceda da seguinte forma:

– Prima o botão de arranque com a balança vazia.



– Comece por colocar o peso adicional (p. ex. a cadeira de rodas) sobre a balança e active a função de taragem carregando longamente na tecla **HOLD/ TARE.**



A indicação volta a ser reposta a zero. O mostrador exibe uma indicação intermitente do valor 0.0 até o peso ser reconhecido como estável. Só então é que a função de taragem se encontra totalmente ativada. A indicação "NET" é exibida.



– Coloque agora o paciente com a cadeira de rodas previamente pesada sobre a balança.

A balança indica o peso da carga adicional. Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.

Para desactivar a função de taragem, mantenha a tecla premida durante algum tempo; a balança volta ao modo de pesagem normal e o valor da tara apaga-se.



– Ao desligar a balança apaga-se também o valor da tara.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso.

– Carregue por instantes na tecla **HOLD/ TARE,** enquanto a balança está com carga.



  No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.



  O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado (“freeze”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD/ TARE.**



  Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.0 ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Nota:
As funções HOLD e TARA podem também ser usadas em simultâneo.

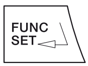
Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceita como ótima para a saúde.

– Prima o botão de arranque com a balança vazia.



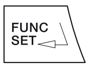
– No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.
– Carregue na tecla **FUNC.** No mostrador aparece a última função utilizada.



– Seleccione a função BMI **FU 1** com as teclas de seta.



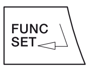
– Active a função premindo novamente a tecla **FUNC**. No mostrador aparece a estatura desse local de memorização.



– Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.



– Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC**. A função BMI fica então ativada.



– Peça ao paciente para subir para a balança e se manter imóvel.
– Leia o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias mencionadas a pág. 238.
– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC**.



– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).



Avaliação do índice de massa corporal para adultos:
Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**
  Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.
- **BMI entre 18,5 e 24,9:**
  O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.
- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**
  O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Deve perder peso se padecer já de alguma doença (por ex.: diabetes, tensão alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).
- **BMI acima de 30:**
  É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão em sobreesforço. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrole. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

Pesar com pré-taragem

Quando a função de pré-taragem está activa, o valor memorizado é subtraído ao valor pesado por último. Esta função é muito útil quando não pretende que a balança lhe indique também o peso de uma cadeira de rodas.

– Prima o botão de arranque com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.



– Carregue na tecla **FUNC.** No mostrador aparece a última função utilizada.



– Seleccione a função pré-taragem **FU 3** com as teclas de seta.



– Active a função premindo novamente a tecla **FUNC**.
  No mostrador é-lhe indicado o valor de taragem do local de memória.



– Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.



– Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC.** A função de pré-taragem encontra-se agora activa.



– Coloque sobre a balança a cadeira de rodas atribuída àquele local de memória. Observe de seguida o resultado da pesagem no mostrador digital.
– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC.**



– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).



Dica:
Anote nas cadeiras de rodas o respectivo peso.

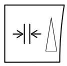
Ajuste do amortecimento

A função de amortecimento é útil para reduzir falhas aquando da determinação do peso (p. ex. devido aos movimentos do paciente). Quanto mais forte for o amortecimento mais lentamente aparece a indicação do peso. Pode ajustar o amortecimento em função das circunstâncias.

– Prima a tecla **FUNC** e mantenha-a premida durante 2 segundos.
  No display aparece **FIL** e o ajuste actual:
  0 = amortecimento reduzido
  ⇒ determinação rápida do peso
  1 = amortecimento médio
  ⇒ determinação normal do peso
  2 = amortecimento forte
  ⇒ determinação lenta do peso



– Para alterar o valor ajustado basta premir uma tecla de seta.





– Prima novamente a tecla **FUNC** para memorizar o valor indicado. A balança volta ao modo de funcionamento normal.



Estes ajustes permanecem memorizados mesmo depois de desligar a balança.

6. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.
Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando…

… não aparece a indicação do peso?

- A balança está ligada?
- O contato de encaixe do alimentador está ligado corretamente à balança?
- O contacto de encaixe para ligar o mostrador está correctamente conectado à balança?

… não aparece 0.0 antes da pesagem?

- Prima novamente o botão de arranque – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação StOP?

- A carga máxima foi ultrapassada.

… o indicador pisca?

- Se já ativou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.0 e repita depois a pesagem.

… aparece a indicação tEMP ?

- A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação E e um número?

- Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.
  Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

… não se consegue comutar para a faixa de pesagem?

- Experimente aliviar a carga da balança.
- Certifique-se de que não há funções especiais activadas.

8. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 242).
Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

9. Dados técnicos

Dimensões balança	
Largura:	910 mm / 35.8 ins
Altura:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Profundidade:	965 mm / 38 ins
Dimensões plataforma de pesagem	
Largura:	800 mm / 31.5 ins
Altura:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Profundidade:	850 mm / 33.5 ins
Peso próprio:	aprox. 59 kg
Faixa de temperatura	+10ºC a +40ºC
Calibração, segundo a diretiva européia 90/384/CEE	calibrado para fins médicos, classe IIII
Dispositivo médico, segundo a diretiva européia 93/42/CEE	Classe I
Cor	branco/preto
Carga máxima	
Margem de pesagem 1	200 kg
Margem de pesagem 2	300 kg
Carga máxima do assento rebatível	
	150 kg
Carga mínima	
Margem de pesagem 1	2 kg
Margem de pesagem 2	4 kg
Divisão mínima	
Margem de pesagem 1	100 g
Margem de pesagem 2	200 g
Exatidão aquando da primeira calibração	
Margem de pesagem 1:	
Até 50 kg:	± 50 g
50 kg a 200 kg:	± 100 g

Margem de pesagem 2:

Até 100 kg:	± 100 g
100 kg a 300 kg:	± 200 g
Alimentação de corrente	alimentador

10. Peças sobressalentes

Rampa de acesso	Nº de peça sobressalente da seca: 470-00-00-009
Conjunto adaptador RS232 com interface para impressora	Nº de peça sobressalente da seca: 460-00-00-004
Alimentador de rede dependente do modelo	
Designação: alimentador de ficha de rede 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-252
Designação: Alimentador de mesa, comutável 115 V~/230 V~/ 50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-243
Marca de recalibração	Nº de peça sobressalente da seca: 14-05-01-886

11. Eliminação

Eliminação do aparelho

Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.

Τα προϊόνα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ

Τα προϊόντα με αυτό το σήμα πληρούν τις οδηγίες και τα πρότυπα

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί των οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογίας των οργάνων ζύγισης μη αυτόματη λειτουργίας

Η επαγγελματικότητα της seca πιστοποιείται και επίσημα. Η TÜV Product Service, ο αρμόδιος φορέας πιστοποίησης ιατροτεχνολογικών προϊόντων, επιβεβαιώνει με το πιστοποιητικό ότι η seca τηρεί πιστά τις αυστηρές νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της seca περιλαμβάνει τους τομείς ανάπτυξης, παραγωγής, εμπορίας και σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης, καθώς και εργομετρίας.

Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Η ηλεκτρονική πολυλειτουργική ζυγαριά ***seca 685*** είναι μια υψηλής ακριβείας και ταυτόχρονα πολύ ανθεκτική συσκευή.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές της και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική πολυλειτουργική ζυγαριά ***seca 685*** χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και νοσηλευτικά ιδρύματα. Η ζυγαριά είναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III.

Χάρη στο πτυσσόμενο κάθισμα που είναι ενσωματωμένο στο σταθερό της στήριγμα, η ***seca 685*** είναι κατάλληλη -εκτός από τη ζύγιση ασθενών σε αναπηρικά αμαξίδια- για άτομα που δεν μπορούν να σταθούν όρθια με σιγουριά.

Η ***seca 685*** διαθέτει δύο επιλέξιμα επίπεδα ζυγίσματος. Στο επίπεδο ζυγίσματος 1 έχετε στη διάθεσή σας υψηλότερη ευκρίνεια της ένδειξης σε μειωμένη μέγιστη ικανότητα ζυγίσματος, στο επίπεδο ζυγίσματος 2 μπορείτε να εκματαλλευτείτε πλήρως τη μέγιστη ικανότητα ζυγίσματος της ζυγαριάς. Η εξακρίβωση του βάρους γίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Πέρα από το συμβατικό καθορισμό του βάρους, η ***seca 685*** παρέχει μια λειτουργία για τον υπολογισμό του δείκτη μάζας σώματος. Εισαγάγετε το ύψος μέσω του πληκτρολογίου για να υπολογιστεί αυτόματα ο δείκτης μάζας σώματος που αντιστοιχεί στο βάρος σας.

Με τη λειτουργία Pre-Tara μπορείτε να αποθηκεύσετε το βάρος ενός αναπηρικού αμαξιδίου. Το βάρος αυτό αφαιρείται αυτόματα κατά τη ζύγιση.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά για αναπηρικά αμαξίδια ***seca 685*** διαθέτει τροχούς.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Εχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με τη Δήλωση Συμμόρφωσης σε ασφαλές μέρος.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Μετά τη διαδικασία, τοποθετήστε τη ζυγαριά με προσοχή στη θέση χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό της seca. Πριν από τη σύνδεση της ζυγαριάς στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας του τροφοδοτικού αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου.
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε “Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση” στη σελίδα 264)
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

3. Πριν από τη θέση λειτουργίας…

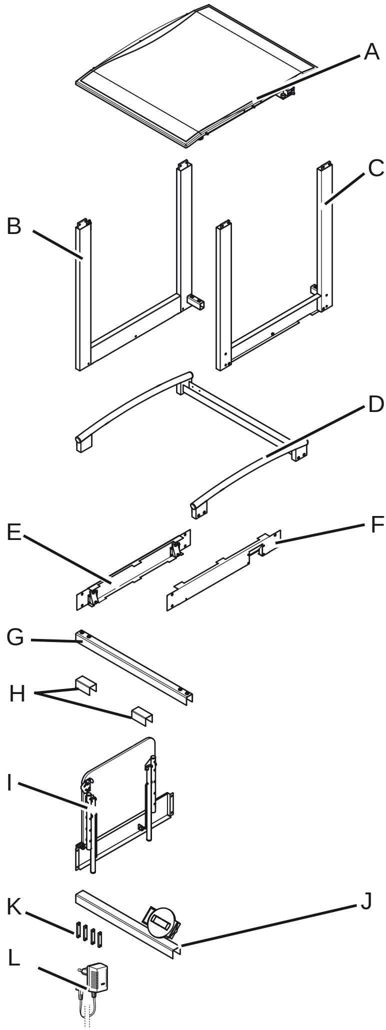
Αφαίρεση συσκευασίας

Αφαιρέστε τη συσκευασία και τοποθετήστε την πλατφόρμα ζύγισης σε σταθερή, ομαλή επιφάνεια.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται:

- 1 πλατφόρμα ζύγισης (A)
- 1 πλευρικό στοιχείο αριστερά (B)
- 1 πλευρικό στοιχείο δεξιά (C)
- 1 κιγκλίδωμα (D)
- 1 προστατευτικό αριστερά (E)
- 1 προστατευτικό δεξιά (F)
- 1 εγκάρσια δοκός (G)
- 2 καλύμματα (H)
- 1 πτυσσόμενο κάθισμα (I)
- κεφαλή ένδειξης με βάση (J)
- 4 πλάκες κοχλίωσης (K)
- 1 τροφοδοτικό seca (L)
- Εγχειρίδιο οδηγιών και δήλωση συμμόρφωσης



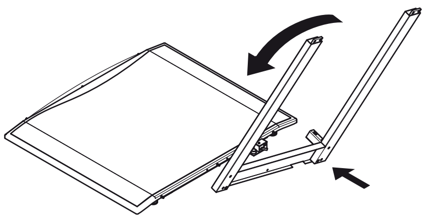
Βίδες και εργαλεία

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται τα παρακάτω μικρά εξαρτήματα και εργαλεία:

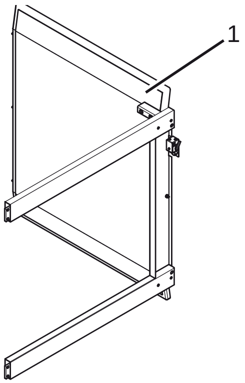
- 16 φρεζάτες βίδες M6 x 12 vz
- 8 μαύρα καλύμματα για φρεζάτες βίδες M6
- 6 οδοντωτές ροδέλες J 6,4 vz
- 4 βίδες με πλατιά κεφαλή M8 x 20 vz
- 4 ροδέλες 8,4 vz
- 8 λευκά καλύμματα για φρεζάτες βίδες M6
- 4 λαμαρινόβιδες με πλατιά κεφαλή B 3,5 x 9,5 vz
- 4 ροδέλες 6,4 vz
- 4 βίδες με πλατιά κεφαλή M6 x 20 vz
- 1 κλειδί allen SW4
- 1 κλειδί allen SW5
- 1 σταυροκατσάβιδο Philips Gr.1
- 1 σωληνωτό κλειδί SW 8/10
- 1 γερμανικό κλειδί SW 10

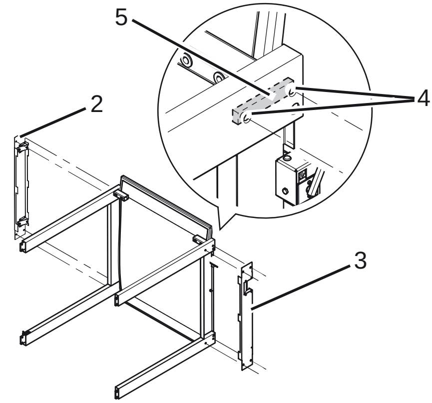
Συναρμολόγηση ζυγαριάς

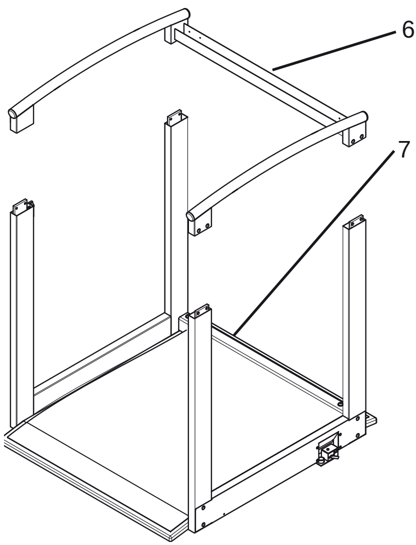
1. Αφαιρέστε από τα πλαϊνά της πλάκας ζύγισης τα τρία παξιμάδια από τις βίδες.
2. Τοποθετήστε το δεξιό πλευρικό στοιχείο στην πίσω βίδα της πλάκας ζύγισης.
3. Γύρετε το πλευρικό στοιχείο πίσω από τη βάση του αλφαδιού.
4. Τοποθετήστε το πλευρικό στοιχείο στη μεσαία και την μπροστινή βίδα της πλάκας ζύγισης.
5. Τοποθετήστε την οδοντωτή ροδέλα και το παξιμάδι στη μεσαία βίδα και σφίξτε με το χέρι.



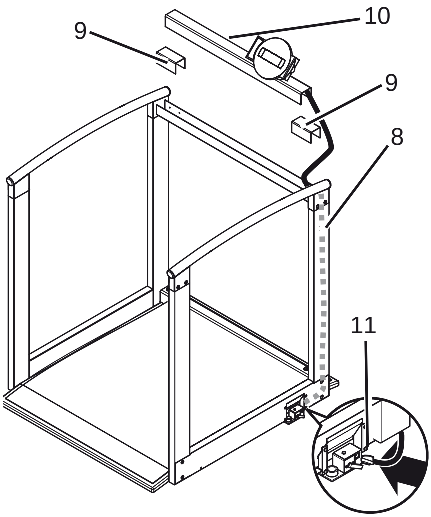
6. Γυρίστε τη ζυγαριά προς τα εμπρός και στηρίξτε την στο πλάι (1).
7. Τοποθετήστε το πίσω και το μπροστινό παξιμάδι και τις οδοντωτές ροδέλες.
8. Σφίξτε τα τρία παξιμάδια με το παρεχόμενο σωληνωτό και το γερμανικό κλειδί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και το παρεχόμενο κατσαβίδι στο σωληνωτό κλειδί ως αναστολέα.
9. Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάλι στην πλατφόρμα ζύγισης.
10. Συναρμολογήστε ανάλογα την αριστερή πλευρά. Αφού έχετε σφίξει το μεσαίο παξιμάδι, γυρίστε τη ζυγαριά στο πλάι.
11. Αφαιρέστε τα παρεμβύσματα μεταξύ των έξι κεφαλών βιδών και του πλαισίου της πλατφόρμας ζύγισης και στις δύο πλευρές.
12. Στερεώστε τα πλαϊνά προστατευτικά αριστερά (2) και δεξιά (3). Τοποθετήστε σε κάθε γωνία δύο φρεζάτες βίδες (4) M6 x 12 και από την εσωτερική πλευρά την πλάκα κοχλίωσης (5).
13. Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάλι στην πλατφόρμα ζύγισης.
14. Τοποθετήστε το κιγκλίδωμα (6) και στα δύο πλευρικά στοιχεία.
15. Στερεώστε το κιγκλίδωμα με τις φρεζάτες βίδες M6 x 12.
16. Στερεώστε την κάτω εγκάρσια δοκό (7) με τις βίδες με πλατιά κεφαλή M8 x 20 και τις ροδέλες.

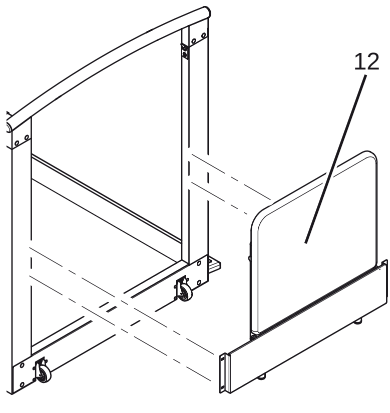






17. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης της οθόνης από δεξιά μέσα από το δεξιό πλευρικό πόδι προς τα κάτω (8).
Υπόδειξη: αφαιρέστε τα δετικά καλωδίων από το καλώδιο σύνδεσης. Κατά την τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης, προσέξτε ώστε να μην σφηνώσει πουθενά και να μην διπλωθεί.
18. Τοποθετήστε δεξιά και αριστερά τα καλύμματα (9) στην εγκάρσια δοκό.
19. Στερεώστε τα καλύμματα αρχικά στις δύο εξωτερικές οπές με τις λαμαρινόβιδες με πλατιά κεφαλής B 3,5 x 9,5.
20. Τοποθετήστε τη βάση με την οθόνη (10) στην επάνω εγκάρσια δοκό. Στη συνέχεια τοποθετήστε τις βίδες στις εσωτερικές οπές των καλυμμάτων.
21. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στην ηλεκτρική τροφοδοσία (11).
22. Βιδώστε το πτυσσόμενο κάθισμα (12) με τις βίδες με πλατιά κεφαλή M6 x 20 και τις ροδέλες από πίσω στην αριστερή πλευρά.
23. Αφαιρέστε τα δετικά καλωδίων από τα πόδια του πτυσσόμενου καθίσματος.
24. Καλύψτε στις κεφαλές των φρεζάτων βιδών με τα κατάλληλα καλύμματα.

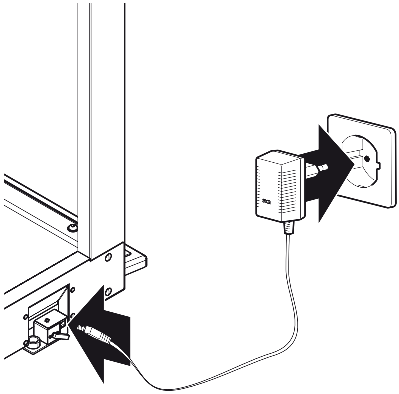




Τροφοδοσία ρεύματος

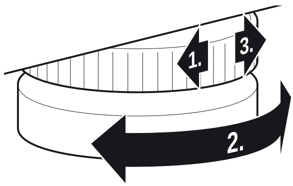
Η τροφοδοσία ισχύος της ζυγαριάς επιτυγχάνεται μέσω μιας συσκευής δικτύου.

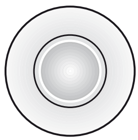
Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό ή τροφοδοτικά από τα αξεσουάρ της seca. Πριν από την εισαγωγή στην πρίζα ελέγξτε αν η αναφερόμενη στο τροφοδοτικό τιμή τάσης ανταποκρίνεται στην τιμή τάσης τουτοπικού δικτύου.



4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
- Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).
- Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
- Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
- Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.





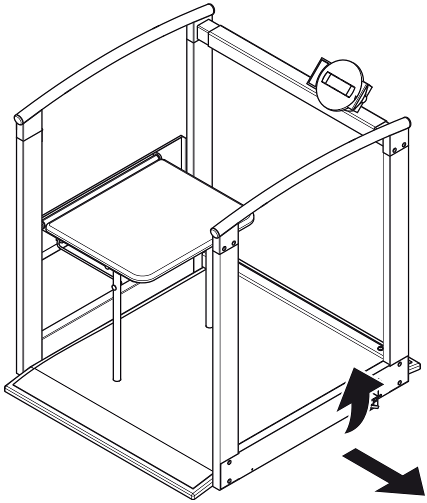
Αεροστάθμη

Προσοχή!
Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

Μετακίνηση ζυγαριάς

Για να αλλάξετε τη θέση της ζυγαριάς,

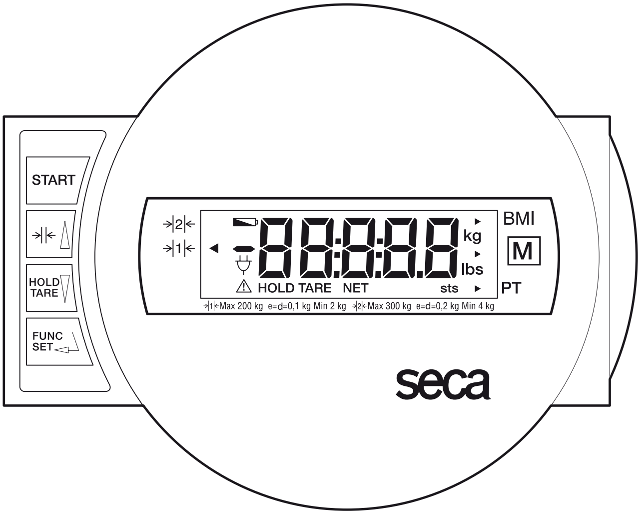
1. Πιάστε τη ζυγαριά από το αριστερό πλευρικό στοιχείο και γύρετέ την προσεκτικά έως ότου να στηρίζεται στα ροδάκια.
2. Μετακινήστε τη ζυγαριά στο σημείο που θέλετε.



5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στο πλαίσιο ενδείξεων.





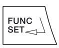
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ζυγαριάς



βραχύ πάτημα πλήκτρου → αλλαγή μεταξύ περιοχή ζυγίσματος 1 και 2
στο μενού λειτουργίας → αύξηση τιμής, φυλλομέτρηση



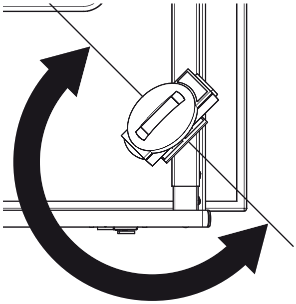
βραχύ πάτημα πλήκτρου → ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)
μακρύ πάτημα πλήκτρου → ρύθμιση ένδειξης στο μηδέν, ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tara)
στο μενού λειτουργίας → μείωση τιμής, φυλλομέτρηση



επιλογή μενού, επιβεβαίωση, ρύθμιση παραμέτρων

Περιστροφή οθόνης

Η οθόνη της ζυγαριάς είναι τοποθετημένη ώστε να κοιτάει προς τη ζυγαριά. Μπορεί να περιστραφεί κατά 180°, ώστε ο ασθενής ή το προσωπικό να μπορεί να δει ή να χειριστεί την οθόνη. Περιστρέψετε την οθόνη προς τα αριστερά, μέχρι την επιθυμητή θέση.



Άνοιγμα/κλείσιμο πτυσσόμενου καθίσματος

Για να κλείσετε το πτυσσόμενο κάθισμα:

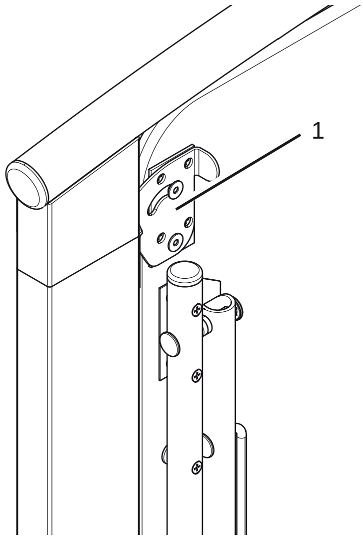
1. Κρατήστε το σταθερά με το ένα χέρι.
2. Απασφαλίστε το σύρτη (1) αριστερά επάνω από το πτυσσόμενο κάθισμα, σπρώχνοντάς τον προς τα δεξιά.
3. Κατεβάστε το κάθισμα.

Προσοχή!
Σπρώξτε το σύρτη κάτω από το κάθισμα, ώστε να μην προεξέχει!
Μη φορτίζετε το κάθισμα πάνω από το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο (150 kg).

Για να ανοίξετε το πτυσσόμενο κάθισμα:

1. Σηκώστε το πτυσσόμενο κάθισμα προς τα επάνω.
2. Στερεώστε το γυρίζοντας το σύρτη προς τα δεξιά.

Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ασφαλισθεί σωστά.
Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα δεν μπορεί να απασφαλισθεί κατά λάθος.



Ενδειξη ώρας

Μετά την ενργοποίηση της ζυγαριάς εμφανίζεται για 2 περίπου δευτερόλεπτα η ώρα.

Αν είναι συνδεδεμένος ο εκτυπωτής, τότε παράλληλα με το βάρος εκτυπώνονται επίσης η ώρα και η ημερομηνία ζυγίσματος.

Η ένδειξη, ανάλογα με τη χώρα προορισμού, μπορεί να γίνεται ή σε μορφή 24 ωρών (π.χ. 19:45) ή σε μορφή 12 ωρών (π.χ. P 7:45).

Εάν μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TIME** και ακουστούν 3 προειδοποιητικοί τόνοι, αυτό σημαίνει ότι η ζυγαριά ήταν για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς τροφοδοσία τάσης και συνεπώς θα πρέπει να γίνει νέα ρύθμιση του ρολογιού.

Ρύθμιση ώρας

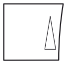
– Για να περάσετε στη λειτουργία ρύθμισης, πιέστε το πλήκτρο **FUNC/SET** για 2 περίπου δευτερόλεπτα.

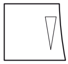


Ανάλογα με την παραλλαγή μοντέλου της ζυγαριάς, εμφανίζεται αμέσως ο αριθμός έτους ή εμφανίζονται επιπλέον σημεία μενού.

Αν εμφανιστούν επιπλέον σημεία μενού, επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλη το σημείο μενού **TIME** και περάστε κατόπιν πιέζοντας το πλήκτρο **FUNC/SET** στο μενού ρύθμισης. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός έτους.

– Ρυθμίστε με τα πλήκτρα βέλη το σωστό αριθμό έτους.





– Πατήστε το πλήκτρο **FUNC/SET**, για να επιβεβαιώσετε τον αριθμό έτους που περάσατε μέσα. Ταυτόχρονα εμφανίζεται η επόμενη τιμή, την οποία μπορείτε να ρυθμίσετε. Αλλάξτε και αυτή την τιμή με τα πλήκτρα βέλη και επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το πλήκτρο **FUNC/SET**.



Με τον ίδιο τρόπο ρυθμίζετε σωστά όλες τις τιμές της ώρας. Η ακολουθία των τιμών είναι: έτος, μήνας, ημέρα, ώρα, λεπτό.

Σε ρολόγια με 12-ωρη ένδειξη εμφανίζεται αριστερά στην οθόνη για τις πρωινές ώρες η ένδειξη **A**, και για της απογευματινές ώρες η ένδειξη **P**.

– Αφού επιβεβαιώσετε τα λεπτά με το πλήκτρο **FUNC/SET**, εγκαταλείπετε αυτόματα τη λειτουργία ρύθμισης και το ρολόι συνεχίζει να λειτουργεί με τη ρυθμισμένη ώρα.



Αν θέλετε να ρυθμίσετε με ακρίβεια και τα δευτερόλεπτα, κάνετε τα εξής:

– Ρυθμίστε ένα λεπτό, το οποίο ακολουθεί, αλλά δεν επιβεβαιώνετε με το πλήκτρο **FUNC/SET**. Μόλις αρχίσει να τρέχει το ρυθμισμένο λεπτό, πιέστε το πλήκτρο **FUNC/SET**. Τη στιγμή αυτή το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί με 00 δευτερόλεπτα και το ρυθμισμένο λεπτό.



Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
– Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς. Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.
– Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.
  Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.





Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να γίνει νέα βαθμονόμηση, τότε αντί για την ανωτέρω εικονιζόμενη ετικέτα βαθμονόμησης seca χρησιμοποιείται η παραπλεύρως ετικέτα επαναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Η ετικέτα αυτή ασφαλίζεται από το άτομο που είναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση με επιπλέον σφραγίδα. Την ετικέτα επαναβαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca με αριθμό παραγγελίας 14-05-01-886.



Σωστό ζύγισμα

- Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



- Εν ανάγκη αλλάξτε το επίπεδο ζυγίσματος (βλέπε σελίδα 257).
- Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε σε ήρεμη στάση.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
- Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 200 kg ή 300 kg εμφανίζεται στην οθόνη StOP.



- Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



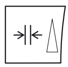
Αλλαγή των επιπέδων ζυγίσματος

Η ***seca 685*** διαθέτει δύο επιλέξιμα επίπεδα ζυγίσματος. Στο επίπεδο ζυγίσματος 1 έχετε στη διάθεσή σας υψηλότερη ευκρίνεια της ένδειξης σε μειωμένη μέγιστη ικανότητα ζυγίσματος, στο επίπεδο ζυγίσματος 2 μπορείτε να εκμεταλλευτείτε πλήρως τη μέγιστη ικανότητα ζυγίσματος της ζυγαριάς. Αποφασίζετε ανάλογα με τη χρήση, αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την υψηλότερη ευκρίνεια της ένδειξης ή το επίπεδο μεγάλων φορτίων.

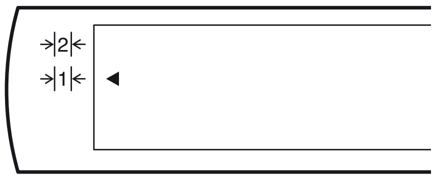
- Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης. Η ζυγαριά λειτουργεί αρχικά στο τελευταία επιλεγμένο επίπεδο ζυγίσματος.



- Για να αλλάξετε το επίπεδο ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο →|←△.



- Ενα τρίγωνο στην ένδειξη επισημαίνει το εκάστοτε ενεργό επίπεδο ζυγίσματος. Το επίπεδο αυτό παραμένει ενεργό και μετά την απενεργοποίηση.



Υπόδειξη:
Η αλλαγή από το επίπεδο 1 με υποδιαίρεση ακριβείας στο επίπεδο 2 με μεγαλύτερη υποδιαίρεση είναι εφικτή και με φορτωμένη τη ζυγαριά, εκτός αν η ζυγαριά βρίσκεται σε ειδική λειτουργία (όπως π.χ. υπολογισμός απόβαρου (Pre-Tara). Η αλλαγή από το επίπεδο 2 με μεγαλύτερη υποδιαίρεση στο επίπεδο 1 με υποδιαίρεση ακριβείας είναι εφικτή για τεχνικούς λόγους μόνο με άδεια ζυγαριά. Και εδώ δεν επιτρέπεται η ζυγαριά να βρίσκεται σε ειδική λειτουργία.

Απενεργοποίηση ζυγαριάς

– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε ξανά το πλήκτρο **START**.



Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (TARA)

Η λειτουργία Tara (απόβαρου) είναι πολύ χρήσιμη, π.χ. εάν δεν πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά το ζύγισμα το βάρος του αναπηρικού αμαξιδίου.

Ακολουθήστε την εξής σειρά:

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



– Τοποθετήστε πρώτα το επιπλέον βάρος (π.χ. το αναπηρικό αμαξίδιο) στη ζυγαριά, και ενεργοποιήστε τη λειτουργία Tara (απόβαρου) πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο **HOLD/TARE**.



  Η ένδειξη επαναφέρεται στη θέση μηδέν, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 0.0, έως ότου αναγνωρισθεί το βάρος ως σταθερό. Αφού γίνει αυτό τότε ενεργοποιείται πλήρως η ρύθμιση απόβαρου. Εμφανίζεται η ένδειξη "NET".



– Οδηγήστε ώρα τον ασθενή πάνω στη ζυγαριά με το αναπηρικό αμαξίδιο, το οποίο ζυγίσθηκε προηγουμένως.
  Η ζυγαριά εξακριβώνει το βάρος του επιπρόσθετου φορτίου. Τώρα μπορείτε να κάνετε όσα ζυγίσματα επιθυμείτε.

  Πιέζοντας εκ νέου για κάποιο χρονικό διάστημα το πλήκτρο απενεργοποιείται η λειτουργία απόβαρου (Tara), η ζυγαριά βρίσκεται πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, η τιμή απόβαρου διαγράφεται.



– Απενεργοποιώντας τη ζυγαριά διαγράφεται επίσης η τιμή απόβαρου.

Αποθήκευση της τιμής βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα περίθαλψης του ασθενή, προτού σημειωθεί η τιμή βάρους.

– Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD/TARE,** ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.



Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD". Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.



Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

– Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD/TARE**
Στην οθόνη εμφανίζεται 0.0 εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.



Υπόδειξη:
Οι λειτουργίες HOLD και TARA μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ταυτόχρονα.

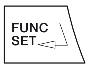
Δείκτης μάζας σώματος (BMI)

Ο δείκτης μάζας σώματος συσχετίζει το ύψος και το βάρος, επιτρέποντας πιο ακριβή στοιχεία, όπως το ιδανικό βάρος κατά Broca. Εμφανίζεται μια περιοχή τιμών βάρους, η οποία είναι η ιδανική από την άποψη της υγείας. Ο δείκτης μάζας σώματος ισχύει μόνον για ενήλικες.

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



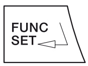
– Στην οθόνη εμφανίζονται αλλεπάλληλα οι ενδείξεις SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Στη συνέχεια η ζυγαριά μηδενίζεται αυτόματα και είναι έτοιμη για χρήση.
– Πιέστε το πλήκτρο **FUNC.** Στην οθόνη εμφανίζεται η λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε τελευταία.



– Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους τη λειτουργία BMI **FU 1.**



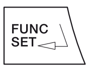
– Ενεργοποιήστε τη λειτουργία, πιέζοντας άλλη μία φορά το πλήκτρο **FUNC**.



– Στην οθόνη εμφανίζεται το βάρος από τη μνήμη.
– Μπορείτε να αλλάξετε την τιμή με τα πλήκτρα βέλους σε βήματα σύμφωνα με τη διαίρεση της οθόνης.



– Μόλις ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ξανά το πλήκτρο **FUNC**. Η λειτουργία BMI έχει ενεργοποιηθεί.



– Αφήστε τον ασθενή να ανέβει στη ζυγαριά. Εκεί ο ασθενής θα πρέπει να παραμένει ακίνητος.
– Διαβάστε το BMI στην ψηφιακή οθόνη και συγκρίνετε την τιμή με τις κατηγορίες στη σελίδα 260.
– Για να επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο **FUNC**.



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε ξανά το πλήκτρο εκκίνησης.



Αξιολόγηση του Δείκτη-Βάρους-Υψους για ενήλικες:
Συγκρίνετε την τιμή που μετρήθηκε με τις κατηγορίες που παρατίθενται παρακάτω, οι οποίες χρησιμοποιούνται από τον WHO, 2000.

- **BMI κάτω από 18,5:**
  Προσοχή, το βάρος του ασθενούς είναι εξαιρετικά χαμηλό. Ενδεχομένως να υπάρχει τάση ανορεξίας. Συνιστάται αύξηση του βάρος, για τη βελτίωση της ευεξίας και της ικανότητας. Σε περίπτωση αμφιβολιών, ζητήστε τη συμβουλή ειδικού ιατρού.
- **BMI μεταξύ 18,5 και 24,9:**
  Το βάρος του ασθενούς είναι κανονικό. Μπορεί να παραμείνει στα κιλά που είναι.
- **BMI μεταξύ 25 και 30 (προδιάθεση):**
  Το βάρος του ασθενούς είναι ελαφρώς έως μέτρια υψηλό. Θα πρέπει να μειώσει το βάρος του, αν υπάρχει ήδη ιστορικό ασθένειας (π.χ. διαβήτης, υπέρταση, αρθριτική διάθεση, διαταραχές μεταβολισμού).
- **BMI πάνω από 30:**
  Απαιτείται επειγόντως απώλεια βάρους. Ο μεταβολισμός, το κυκλοφορικό και τα οστά επιβαρύνονται. Συνιστάται αυστηρή δίαιτα, πολύ κίνηση και εκπαίδευση στις διατροφικές συνήθειες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, ζητήστε τη συμβουλή ειδικού ιατρού.

Ζύγισμα με τη λειτουργία Pre-Tara

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Pre-Tara, αφαιρείται μία αποθηκευμένη τιμή βάρους από το επίκαιρα εξακριβωθέν βάρος. Η λειτουργία αυτή είναι π.χ. χρήσιμη, εάν δεν πρέπει να εξακριβωθεί μαζί το βάρος του αναπηρικού αμαξιδίου.

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.

– Πιέστε το πλήκτρο **FUNC.** Στην οθόνη εμφανίζεται η λειτουργία που χρησιμοποσιήθηκε τελευταία.



– Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλους τη λειτουργία Pre-Tara **FU 3**.



– Ενεργοποιήστε τη λειτουργία, πιέζοντας άλλη μία φορά το πλήκτρο **FUNC**.



  Στην ένδειξη βλέπετε την τιμή απόβαρου από τη θέση μνήμης.

– Με τα πλήκτρα βελών μπορείτε να τροποποιήσετε σταδιακά την τιμή ανάλογα με την υποδιαίρεση της ένδειξης.



– Εάν ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **FUNC.** Τώρα πλέον έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Tara.



– Ανεβάστε στη ζυγαριά το αναπηρικό αμαξίδιο της ανάλογης θέσης μνήμης. Διαβάστε από την ψηφιακή ένδειξη το αποτέλεσμα ζυγίσματος.

– Για να επανέλθετε πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο **FUNC.**



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Οδηγία:

Σημειώστε στα αναπηρικά σας αμαξίδια το βάρος.

Ρύθμιση της απόσβεσης

Μία απόσβεση είναι χρήσιμη για τη μείωση διαταραχών κατά την εξακρίβωση του βάρους (π.χ. μέσω κινήσεων του ασθενούς). Οσο ισχυρότερη είναι η απόσβεση, τόσο πιο αδρανής είναι και η ένδειξη βάρους. Μπορείτε να ρυθμίσετε την απόσβεση σύμφωνα με τις υπάρχουσες συνθήκες.

– Πατήστε το πλήκτρο **FUNC** και κρατήστε το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα.



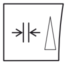
  Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **FIL** και η επίκαιρη ρύθμιση:

  0 = μικρή απόσβεση
  ⇒ γρήγορη εξακρίβωση βάρους

  1 = μέτρια απόσβεση
  ⇒ κανονική εξακρίβωση βάρους

  2 = μεγάλη απόσβεση
  ⇒ αργή εξακρίβωση βάρους

– Πατήστε ένα πλήκτρο βέλους, εάν επιθυμείτε να αλλάξετε τη ρυθμισμένη τιμή.





– Πατήστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **FUNC**, για να αποθηκεύσετε την εμφανισθείσα τιμή. Η ζυγαριά βρίσκεται τώρα πάλι σε κανονική λειτουργία για ζύγισμα.



Οι ρυθμίσεις παραμένουν στη μνήμη ακόμα και μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς.

6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε το πλαίσιο και την πλατφόρμα με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Τι κάνετε εάν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;

– Εχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
– Εχει συνδεθεί σωστά η επαφή του τροφοδοτικού στη ζυγαριά;
– Εχει γίνει σωστή σύνδεση της επαφής προς την ένδειξη της ζυγαριάς;

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.0;

– Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης – κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να είναι επιβαρυμένη η ζυγαριά και έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της .

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;

– Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;

– Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… αναβοσβήνει η ένδειξη;

– Εάν ενεργοποιήσατε μόλις τώρα τη λειτουργία Hold ή Tara, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά αναγνωρίσει μία σταθερή τιμή βάρους. Κατόπιν σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη.
– Εάν δεν προηγήθηκε καμία ενεργοποίηση λειτουργίας, τότε εκφορτώνετε τη ζυγαριά και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί 0.0 μετά κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;

– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;

– Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά.
  Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… δεν γίνεται αλλαγή του επιπέδου ζυγίσματος;

– Εν ανάγκη κατεβάστε το βάρος από τη ζυγαριά.
– Προσέχετε ώστε να μην είναι σε ενέργεια καμία ειδική λειτουργία.

8. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε σελίδα 254).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

9. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις ζυγαριάς	
Πλάτος:	910 mm / 35.8 ins
Υψος:	1100^{+10} mm / $43.3^{+0.4}$ ins
Βάθος:	965 mm / 38 ins
Διαστάσεις πλατφόρμας ζυγίσματος	
Πλάτος:	800 mm / 31.5 ins
Υψος:	46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
Βάθος:	850 mm / 33.5 ins
Βάρος	περ. 59 kg
Ορια θερμοκρασίας	+10°C έως +40°C
Βαθμονόμηση σύμφ με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III
Ιατρικό προϊόν σύμφ. με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
Χρώμα	λευκό/μαύρο
Μέγιστο βάρος	
Περιοχή ζυγίσματος 1	200 kg
Περιοχή ζυγίσματος 2	300 kg
Μέγιστο βάρος πτυσσόμενου καθίσματος	
	150 kg
Ελάχιστο βάρος	
Περιοχή ζυγίσματος 1	2 kg
Περιοχή ζυγίσματος 2	4 kg
Κλιμάκωση	
Περιοχή ζυγίσματος 1	100 g
Περιοχή ζυγίσματος 2	200 g
Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης	
Περιοχή ζυγίσματος 1:	
έως 50 kg:	± 50 g
50 kg έως 200 kg:	± 100 g

Περιοχή ζυγίσματος 2:

έως 100 kg:	± 100 g
100 kg έως 300 kg:	± 200 g
Τροφοδοσία ρεύματος	τροφοδοτικό

10. Ανταλλακτικά

Ράμπα	seca αρ. ανταλλακτικού: 470-00-00-09
Σετ μετασχηματιστή RS232 με θύρα εκτυπωτή	seca αρ. ανταλλακτικού: 460-00-00-04
Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο Ονομασία:Μετασχηματιστής ρεύματος 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	seca αρ. ανταλλακτικού: 68-32-10-252
Ονομασία: Επιτραπέζιο τροφοδοτικό, μεταγόμενο 115 V~/230 V~/50 – 60 Hz/9 V=/350 mA	seca αρ. ανταλλακτικού: 68-32-10-243
Ετικέτα επαναβαθμονόμησης	seca αρ. ανταλλακτικού: 14-05-01-886

11. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής

Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα.

Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις

service@seca.com

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκε για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμμόρφωσης
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-495c/07 G

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 685

EG-Bauartzulassung D00-09-010
EC type approval D00-09-010
Homologation CE D00-09-010
Omologazione del tipo costruttivo CEE D00-09-010
Homologación CE D00-09-010
EF-typegodkendelse D00-09-010
EG-kontroll D00-09-010
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D00-09-010
EY-tyyppihyväksyntä D00-09-010
EG-modelkeuring D00-09-010
Homologação CE de tipo de construção D00-09-010
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου ΕΚ D00-09-010
ES schválení typu D00-09-010
EÜ-tüübikinnitus D00-09-010
A D00-09-010 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D00-09-010
Izgatavošanas veida atļauja D00-09-010
Dopuszczenie na rynek UE nr D00-09-010
Odobritev vzorca EU D00-09-010
Schválenie konštrukcie EÚ D00-09-010
EG üretim türü izni D00-09-010

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
90/384/EEG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

CZ …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

HU …megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

LT …atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.

LV … atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

PL …odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.

SLO …ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

SK …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha v podstate spĺňajú platné požiadavky týchto smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

Hamburg: März 2005